

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

12 JANUARI 1981

ONTWERP VAN HERSTELWET

inzake inkomensmatiging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LENAERTS

DAMES EN HEREN,

1. Voorafgaande beschouwing

Een lid is van oordeel dat onderhavig wetsontwerp in wezen niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor de Begroting behoort. Zijns inziens zouden de verschillende onderdelen ervan dienen onderzocht te worden door respectievelijk drie commissies: de Commissie voor Tewerkstelling en Sociaal Beleid, de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt en de Commissie voor het Bedrijfsleven.

En ander lid treedt deze zienswijze bij, met die verstande dat hij van oordeel is dat de uitsplitsing over verschillende commissies niet zover dient doorgedreven te worden.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer J. Michel.

1° De leden van de Commissie voor de Financiën :

Voorzitter : de heer Boeykens.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, le Hardy de Beaulieu, Lenaerts, Pierret, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — de heren Boeykens, Burgeon, Denison, Mevr. Detiège, de heren Gondry, Harmegnies, Mangelschots. — de heren Willy De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — de heer Clerfayt. — de heer Schiltz.

B. — Plaatsverangers : de heren Coppieters, Deneir, François, Jérôme, Lenssens, Marchal, Moors, Marc Olivier, Peeters, Mme Smet, de heer Weckx. — de heren Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — de heren Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — de heren Bernard, Gendebien. — de heren Raphaël Declercq, Desaeeyere.

2° De Voorzitters van de vaste commissies.

Zie :

712 (1980-1981) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 : Advies van de Raad van State.

— N°s 3 tot 7 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

12 JANVIER 1981

PROJET DE LOI DE REDRESSEMENT

relative à la modération des revenus

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET (1)

PAR M. LENAERTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Observation préalable

Un membre estime que le présent projet ne relève pas essentiellement de la compétence de la Commission du Budget. Il est d'avis que ses différentes parties devraient être examinées respectivement par trois commissions, à savoir la Commission de l'Emploi et de la Politique sociale, la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et la Commission de l'Economie.

Cet avis est partagé par un autre membre qui estime cependant que la répartition entre plusieurs commissions ne doit pas aller si loin.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. J. Michel.

1° MM. les membres de la Commission des Finances :

Président : M. Boeykens.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, le Hardy de Beaulieu, Lenaerts, Pierret, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — MM. Boeykens, Burgeon, Denison, Mme Detiège, MM. Gondry, Harmegnies, Mangelschots. — MM. Willy de Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — M. Clerfayt. — M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Coppieters, Deneir, François, Jérôme, Lenssens, Marchal, Moors, Marc Olivier, Peeters, Mme Smet, M. Weckx. — MM. Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — MM. Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — MM. Bernard, Gendebien. — MM. Raphaël Declercq, Desaeeyere.

2° MM. les Présidents des commissions permanentes.

Voir :

712 (1980-1981) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

— Nos 3 à 7 : Amendements.

De Eerste Minister verklaart dat de Regering een inspanning gedaan heeft, om niet tot een mammoetwet te komen. Acht wetsontwerpen werden ingediend : vier in de Kamer en vier in de Senaat. In verband met de te volgen werkwijze werd voorts overleg gepleegd tussen de fractie-voorzitters van de meerderheid.

De Eerste Minister wenst dat onderhavig wetsontwerp als één geheel zou worden behandeld.

Een lid erkent dat de Regering een inspanning heeft gedaan. De Kamer moet echter zelf haar werkzaamheden regelen. De Commissieleden van Tewerkstelling en Sociaal Beleid moeten echter de gelegenheid krijgen de materie waarin zij gespecialiseerd zijn te behandelen.

De Voorzitter van de Commissie wijst erop dat na overleg met de fractievoorzitters besloten werd dezelfde werkwijze toe te passen als voor de wet inzake tijdelijke inkomensmatiging.

Hij stelt vast dat men in de Commissie voor de Begroting een ruimer gehoor vindt dan in de eigenlijke Commissie voor de Financiën, aangezien de voorzitters van de verschillende vaste commissies deel uitmaken van de Commissie voor de Begroting.

2. Uiteenzetting van de Eerste Minister

Vooreerst vestigt de Eerste Minister de aandacht op het advies van de Raad van State (Stuk Kamer n° 712/2) over de bevoegdheid van het Nationaal Parlement of van Gewest- of Gemeenschapsraden inzake de inkomensmatiging.

Het advies van de Raad van State is duidelijk : de bevoegdheid van de nationale wetgever is volledig, met uitzondering ten aanzien van het personeel van de Gewest- en Gemeenschapsraden. Een Regeringsamendement zal met deze uitzondering rekening houden.

Hoofdstuk I betreft de loonmatiging in de privé-sector. De voorgestelde maatregel beoogt de neutralisering van de lonen boven de 35 000 F bruto per maand. De indexkoppeling blijft evenwel behouden. De maatregel zou van toepassing zijn van 1 januari 1981 tot 31 december 1982. Het bedrag van 35 000 F is aan een overstapregeling onderworpen.

Het bedrag van de niet aan de werknemers toegekende gelden zal besteed worden aan de bevordering van de tewerkstelling.

De Eerste Minister vestigt eveneens de aandacht op § 1 van artikel 2, die in een stijging voorziet van het minimum maandinkomen op 1 april 1981 met 5 % en op 1 januari 1982 met 3 %.

Hoofdstuk II betreft de loonmatiging in de openbare sector. Dezelfde principes als voor de privé-sector worden toegepast, maar wel op een specifieke manier. Het toepassingsgebied van de wet bereikt alle vaste, statutaire en contractuele personeelsleden, tijdelijke, stagedoende en hulppersoneelsleden evenals de personeelsleden van het bijzonder tijdelijk kader. Hierin zijn begrepen, aldus de Eerste Minister de leden van de rechterlijke macht, alsmede de titularissen van ambten bij de Raad van State; uitgesloten zijn echter de in de overheidssector tewerkgestelde werklozen.

Artikel 8 stelt dat de Koning voor de in artikel 7 bedoelde personeelsleden de wijze vaststelt waarop een zelfde matigeringsresultaat moet worden bereikt als in Hoofdstuk I is bedoeld, onverminderd de aanpassing van de bezoldiging aan het indexcijfer der consumptieprijzen en de tussentijdse verhogingen waarin de bezoldigingsregelingen voorzien.

In Hoofdstuk III worden de meeste bepalingen van de « wet houdende bewarende en tijdelijke maatregelen inzake matiging van alle inkomens » hernomen.

Le Premier Ministre déclare que le Gouvernement a évité de présenter une loi-mammouth. Huit projets de loi ont été déposés : quatre à la Chambre et quatre au Sénat. En ce qui concerne la procédure à suivre, une concertation a eu lieu avec les présidents des groupes de la majorité.

Le Premier Ministre souhaite que le présent projet de loi soit examiné comme un ensemble.

Un membre reconnaît que le Gouvernement a fourni un effort. La Chambre est néanmoins maîtresse de ses travaux. Les membres de la Commission de l'Emploi, du Travail et de la Politique sociale doivent pouvoir traiter les matières qui relèvent de leur compétence.

Le Président de la Commission fait remarquer qu'après consultation des chefs de groupe, il a été décidé de suivre la même méthode que pour la loi relative à la modération temporaire des revenus.

Il constate que l'on trouve dans la Commission du Budget une audience plus grande que dans la Commission des Finances proprement dite, étant donné que les présidents des différentes commissions permanentes font partie de la Commission du Budget.

2. Exposé du Premier Ministre

Le Premier Ministre attire tant d'abord l'attention sur l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 712/2) en ce qui concerne les compétences respectives du Parlement national et des Conseils de Communauté et de Région sur le plan de la modération des revenus.

L'avis du Conseil d'Etat est clair : la compétence du législateur national est entière, sauf pour ce qui concerne le personnel des Conseils de Communauté et de Région. Le Gouvernement présentera un amendement tenant compte de cette exception.

Le Chapitre I concerne la modération des revenus dans le secteur privé. La mesure proposée vise à neutraliser les revenus mensuels supérieurs à 35 000 F bruts. L'indexation est toutefois maintenue. La mesure serait applicable du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1982. Le montant de 35 000 F fait l'objet d'un régime transitoire.

Le montant des rémunérations non payées aux travailleurs sera affecté à la promotion de l'emploi.

Le Premier Ministre souligne également que l'article 2, § 1, prévoit une augmentation du revenu minimum mensuel de 5 % au 1^{er} avril 1981 et de 3 % au 1^{er} janvier 1982.

Le Chapitre II concerne la modération de la rémunération dans le secteur public. Les mêmes principes que pour le secteur privé sont appliqués, mais avec des modalités spécifiques. Le champ d'application de la loi s'étend aux agents statutaires et contractuels définitifs, temporaires, stagiaires et auxiliaires ainsi qu'aux agents du cadre spécial temporaire. Il faut y inclure, ajoute le Premier Ministre, les membres du pouvoir judiciaire et les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, mais en exclure les chômeurs mis au travail dans le secteur public.

L'article 8 précise que le Roi fixe pour les membres du personnel visé à l'article 7 les modalités destinées à produire le même effet de modération que celui visé au Chapitre I, sans préjudice de l'adaptation des rémunérations à l'indice des prix à la consommation et des augmentations intercalaires prévues dans les statuts pécuniaires.

Le Chapitre III reprend la plupart des dispositions similaires de la « loi portant des mesures conservatoires et transitoires en matière de modération de tous les revenus ».

Wat de beoefenaars van de geneeskunst en van de paramedische beroepen betreft, doen de bepalingen vervat in artikel 12 geen afbreuk aan de akkoorden die na 15 december 1980 worden afgesloten en die beantwoorden aan de door de Regering vooropgezette doelstellingen.

De erelonen van de notarissen werden bij koninklijk besluit met 5 % verminderd.

Niettemin bevat onderhavig ontwerp een (wettelijke) bepaling (art. 11), krachtens welke de tarieven van de notarissen gedurende 1981 niet kunnen worden verhoogd.

Hoofdstuk IV van het ontwerp heeft betrekking op de tantièmes.

Artikel 17 bepaalt wat onder tantièmes moet worden verstaan : alle winstuitkeringen, in de vorm van premies, bonussen of andere middelen, dividenden uitgezonderd, worden voor de toepassing van de wet als « tantièmes » beschouwd.

De Eerste Minister wijst erop dat Hoofdstuk V handelt over de werkgevers bijdragen tot aanvullende verzekering.

Dienaangaande bevatte de wet inzake tijdelijke inkomensmatiging geen enkele bepaling.

De in 1981 en 1982 betaalde werkgeversbijdragen tot aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood mogen slechts hoger zijn dan die welke in 1980 zijn betaald, voor zover zij nodig zijn om de voordelen te waarborgen die in het voorzorgsreglement zijn vastgesteld op 1 januari 1980. Een eventuele overschot wordt op belastinggebied niet aangemerkt als een uitgave die als bedrijfsuitgave of -last aftrekbaar is.

Tot slot van zijn uiteenzetting benadrukt de Eerste Minister nogmaals de opsplitsing van het herstelplan in 8 belangrijke wetsontwerpen. Deze ontwerpen vormen een rechtstreekse ingreep in het bedrijfsleven en beogen een herstel van dit bedrijfsleven en van de sociale zekerheid. Hij beklemtoont bovendien dat de matiging slaat op 2 jaar en dat eveneens ontwerpen in verband met de begrotingsproblemen en de financiering van de Staat worden voorbereid.

3. Algemene bespreking

Een lid is van oordeel dat de Kamerleden zeer laattijdig in het bezit werden gesteld van onderhavig wetsontwerp en dat zij derhalve niet bij machte waren de bespreking ervan degelijk voor te bereiden.

Evenals de Raad van State betreurt hetzelfde lid dat de kabinetschef van Eerste Minister, die door deze werd aangewezen om de Raad inlichtingen te verschaffen i.v.m. het ontwerp, niet bereikbaar was gedurende de drie dagen binnen welke de Raad moest advies geven.

Dit lid wijst er vervolgens op dat uit onderhavig ontwerp duidelijk blijkt dat de Regering de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten « gevaarlijk » acht.

Hij is het er over eens dat een inkomensmatiging nodig is. Hij zou wel gupstig willen oordelen over het regeringsontwerp indien het niet zo schuchter was, indien het niet zo laat kwam en indien het deel zou uitmaken van een echt herstelplan.

De meeste economen erkennen dat de toestand van de overheidsfinanciën uiterst ernstig is. Het tekort van de overheidsfinanciën moet in 1981 verminderd worden. Het is een echte plaag, die elke ondernemingszin ontmoedigt. Daarenboven heeft het land meer dan ooit behoefte aan nieuwe initiatieven. In het ontwerp is geen spoor te vinden van maatregelen ter verbetering van de overheidsfinanciën, tenzij dan maatregelen op het stuk van de sociale zekerheid en i.v.m. verhogingen van de lasten voor de ondernemingen.

En ce qui concerne les praticiens de l'art de guérir et des professions paramédicales, les dispositions de l'article 12 ne portent pas atteinte aux accords conclus après le 15 décembre 1980 qui répondent aux objectifs fixés par le Gouvernement.

Les honoraires des notaires ont été réduits de 5 % par arrêté royal.

Le présent projet contient néanmoins une disposition (art. 11) interdisant toute majoration des tarifs des notaires pendant l'année 1981.

Le chapitre IV du projet a trait aux tantièmes.

L'article 17 donne la définition de ce qu'il convient d'entendre par tantième : tous moyens de distribution de bénéfices, que ce soit par primes, bonus ou autres moyens sauf par dividendes, sont considérés comme tantièmes pour l'application de la loi.

Le Chapitre V, rappelle le Premier Ministre, concerne les cotisations patronales d'assurance complémentaire.

La loi de modération temporaire des revenus ne contenait aucune disposition à ce sujet.

Les cotisations patronales d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré payées en 1981 et 1982 ne peuvent dépasser celles qui ont été payées en 1980 que dans la mesure où elles sont nécessaires pour garantir les avantages qui étaient stipulés dans le règlement de prévoyance au 1^{er} janvier 1980. L'excédent éventuel est considéré, du point de vue fiscal, comme une dépense non déductible au titre de dépense ou charge professionnelle.

Pour conclure son exposé, le Premier Ministre souligne une fois encore la répartition du plan de redressement en 8 projets de loi importants. Ces projets constituent une intervention directe dans la vie économique et visent un redressement de l'économie et de la sécurité sociale. Il insiste en outre sur le fait que la modération couvre une période de deux ans et que des projets relatifs aux problèmes budgétaires et au financement de l'Etat sont également en cours de préparation.

3. Discussion générale

Un membre estime que les membres de la Chambre ont reçu très tardivement le présent projet de loi, ce qui les a empêchés d'en préparer convenablement la discussion.

Tout comme le Conseil d'Etat le même membre regrette que le chef de cabinet du Premier Ministre, qui était chargé par ce dernier de donner les informations au Conseil sur le projet n'ait pas pu être joint pendant les trois jours dans lesquels le Conseil devait émettre son avis.

Ce membre souligne d'autre part qu'il résulte clairement du présent projet que le Gouvernement considère les conventions collectives de travail existantes comme « dangereuses ».

Il admet qu'il faut modérer les revenus. Son préjugé à l'égard du projet du Gouvernement serait favorable, s'il n'était pas trop timide, ne venant pas très tard et s'inscrivant dans un véritable plan de redressement.

La plupart des économistes reconnaissent que les finances publiques se trouvent dans une situation extrêmement grave. Il faudrait absolument, en 1981, réduire le déficit des finances publiques. C'est un véritable cancer qui décourage tout désir d'entreprendre. Et pourtant le pays a le plus grand besoin d'initiatives nouvelles. Sur le plan de l'amélioration des finances publiques, on ne trouve rien dans le projet si ce n'est par le biais de la sécurité sociale et d'augmentations des charges pour les entreprises.

Vervolgens handelt spreker over de verhoging van de sociale bijdragen. Het gebrek aan concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen ligt aan de oorsprong van het verstoorde evenwicht van onze handelsbalans, en bijgevolg van de betalingsbalans. Wil men de economie aanzwengelen, dan moeten nieuwe sectoren worden gecreëerd, maar dan moet de activiteit van de traditionele sectoren eveneens in stand worden gehouden. Die mogelijkheid wordt echter in gevaar gebracht door de stijging van de sociale en andere lasten die op de ondernemingen wegen.

Ook voor de leden van het kaderpersoneel komen de nieuwe lasten hard aan.

Spreker meent dat de door het ontwerp voorgestelde inkomensmatiging niet ver genoeg gaat.

Een van de oorzaken van de prijsstijgingen is de verhoging van de olieprijs, waarvoor de Regering niet verantwoordelijk is. Toch moet, naar het voorbeeld van wat in bepaalde buurlanden is gebeurd, worden opgetreden; met name moeten de olieprodukten uit het indexcijfer worden gelicht.

Er is het voorbeeld van Nederland, waar de regering beslist heeft twee indexstijgingen af te schaffen.

Het ontwerp had iets kunnen bijbrengen voor de ondernemingen met name door de opgelegde matiging, maar artikel 5 betekent voor elk ondernemingshoofd dat tracht te begrijpen, een zwaard van Damocles: de wijze waarop de opbrengst van de inkomensmatiging zal worden besteed, zal bij in Ministerraad overlegd besluit worden vastgesteld.

— Wat verstaat men onder de in artikel 4 bedoelde « be- dragen », vraagt het lid.

— Hij vraagt wat er zal gebeuren indien een onderneming verlieslatend is.

Met betrekking tot de overheidssector constateert spreker dat de Regering aan het Parlement vraagt dat het zich tegen zichzelf beschermt.

Hij zou willen weten wat men in § 2 van artikel 9 bedoelt met « nieuwe weddeverhogingen, onder welke vorm ook ».

Bij artikel 11 wenst de Eerste Minister zich te verdedigen tegen de ene of andere Minister in verband met de tarieven van de notarissen, aangezien de honoraria der notarissen bij koninklijk besluit reeds met 5 % werden vermindert.

Iedereen weet dat notarissen en deurwaarders personeel in dienst hebben. Door de maatregelen tot matiging waardoor zij worden getroffen geraken zij in een moeilijk parket, te meer daar de crisis in de vastgoedsector hier een ongunstige weerslag heeft.

Het lid constateert dat men voor de zoveelste keer slechts rekening houdt met de reacties van de georganiseerde persiegroepen.

Tot besluit zegt hij dat het ontwerp ontoereikend is en dat het te laat komt.

* * *

Volgens een ander lid komt deze wet niet te laat, aangezien reeds een wet tot tijdelijke inkomensmatiging werd gestemd. Hij is het er wel mee eens dat onderhavig ontwerp niet volmaakt is.

Hij vraagt zich af of de fiscale minderonvangsten voortvloeiend uit onderhavig ontwerp reeds werden berekend? (Werd in dit verband geen som van 16 miljard voorgesteld?)

Waarom heeft de Regering haar laatste voorstel aan de sociale partners niet overgenomen in onderhavig ontwerp? Zijn er op dit ogenblik nog contracten met de sociale partners? Wat zal er gebeuren indien de sociale partners toch nog tot een akkoord zouden komen?

L'orateur en vient à l'augmentation des cotisations sociales. C'est le manque de compétitivité des entreprises belges qui enchaîne le déséquilibre de la balance commerciale et, par conséquent, de la balance des paiements. Pour développer l'économie, il faut créer des secteurs nouveaux, mais aussi maintenir l'activité des secteurs traditionnels. Cette possibilité est compromise par l'augmentation des charges sociales et autres pesant sur les entreprises.

Les cadres seront également pris de plein fouet par les charges nouvelles.

Pour lui, la modération prévue par le présent projet est trop timide.

Parmi les causes de la hausse des prix, il y a l'augmentation des produits pétroliers, dont le Gouvernement n'est pas responsable. Cependant, il faut agir, notamment dans le sens choisi par certains pays voisins, c'est-à-dire retirer les produits pétroliers de l'index.

Il y a l'exemple hollandais. Aux Pays-Bas, le gouvernement a décidé de supprimer deux hausses d'index.

Le projet aurait pu apporter quelque chose aux entreprises par la modération imposée, constate l'orateur, mais son article 5 représente une épée de Damoclès pour tout chef d'entreprise: les modalités d'utilisation du fruit de la modération des revenus seront définies par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

— Que vise-t-on dans ces « montants » de l'article 4, demande-t-il.

— Que se passera-t-il, demande-t-il, si une entreprise est en perte?

En ce qui concerne le secteur public, l'orateur constate que le Gouvernement demande au Parlement de le protéger contre lui-même.

Il aimerait savoir ce qu'il faut entendre exactement, au § 2 de l'article 9, par « de nouvelles augmentations de rémunération, sous quelque forme que ce soit ».

A l'article 11, le Premier Ministre veut se protéger contre l'un ou l'autre de ses Ministres à propos des tarifs des notaires, puisque les honoraires des notaires ont déjà été réduits de 5 % par arrêté royal.

Tout le monde sait que les notaires et les huissiers occupent du personnel. Les mesures de modération qui les frappent les placent dans une situation défavorable, d'autant plus que la crise dans l'immobilier a ses répercussions négatives dans ce secteur.

Le membre constate que une fois de plus, on ne tient compte que des réactions des groupes de pression organisés.

Il conclut par dire que le projet est insuffisant et qu'il vient trop tard.

* * *

Un autre membre estime que cette loi ne vient pas trop tard étant donné qu'une loi de modération transitoire des revenus a été adoptée. Il reconnaît que le présent projet n'est pas parfait.

Il voudrait savoir si le montant de la moins-value fiscale qui découlera de l'application du présent projet a déjà été calculé. (Un montant de 16 milliards a-t-il été avancé?)

Pourquoi le Gouvernement n'a-t-il pas repris dans le présent projet la dernière proposition qu'il a faite aux partenaires sociaux? Des contacts ont-ils encore lieu en ce moment avec ces derniers? Que se passera-t-il si un accord entre les interlocuteurs sociaux intervient tout de même?

Voor de privé-sector wordt de matiging bij wet geregeld. Dat is niet het geval voor de overheidssector. Wat de matiging in deze sector betreft, vraagt de Regering in feite een volmacht. Mocht er een regeringscrisis uitbreken, dan dreigt het gevaar dat alleen de arbeiders en bedienden van de private sector zullen matigen.

Hetzelfde lid stelt vast dat in het ontwerp geen bepalingen zijn vervat i.v.m. de part-timers en de cumulatie van inkomsten van echtgenoten (het gezinsaspect).

Het artikel 3 over de arbeidsduurverkortung is volgens hetzelfde lid nogal vaag. Hoe kan men immers de stijging van de arbeidsproductiviteit meten?

De doktershonoraria worden helemaal niet bevroren, wat men ook moge beweren. In de conventie van 24 december wordt nu reeds 3,16 % indexering toegestaan. De indexaanpassing van de honoraria op 1 oktober 1981 met terugwerkende kracht gaat ongetwijfeld tot aanzienlijke uitgaven leiden.

Het lid vraagt zich tevens af welke matiging er van de zelfstandigen wordt gevraagd. Hij citeert het voorbeeld van een herbergier die zijn omzet verdrievoudigt.

De verhoging van het minimumloon beschouwt hij als een zeer positieve maatregel. Welk is daarvan de budgettaire weerslag? Zal de nagestreefde besparing in de sector werkloosheid aldus niet worden ongedaan gemaakt?

Tenslotte verheugt het lid zich over de maatregel vervat in artikel 21 van het ontwerp. Niettemin vraagt hij zich af of niet dient te worden opgetreden tegen ontsnappingsmogelijkheden die er o.m. in bestaan verzekeringen te onderschrijven in het buitenland.

* * *

Een derde spreker betreurt dat er uiteindelijk toch geen interprofessioneel akkoord werd afgesloten. Hij vraagt zich wel af of het wel wenselijk is dat de wettelijke inkomensmatiging over twee jaar loopt. Kan de mogelijkheid niet opengelaten worden, om na één jaar toch een interprofessioneel akkoord af te sluiten?

Spreker pleit vervolgens voor niet te raken aan de index, door bv. de olieprodukten eruit te lichten.

Hij vindt het jammer dat (vrijwel) niet gedaan wordt voor een prijzenstop. Vele sectoren in de middenstand zullen aldus niet getroffen worden door de matiging.

Ook dit lid stelt zich heel wat vragen i.v.m. de aanwending van de niet aan de werknemers toegekende gelden. Wie beslist over de aanwending? Moeten deze gelden in de onderneming blijven of kunnen ze per sector worden gespreid? Moet niet aan een grotere solidariteit worden gedacht tussen renderende en verlieslatende ondernemingen? Wat zal er gebeuren, indien de werknemers niet akkoord zijn met de bestemming van het geld? Hoeveel strekt het recht van toezicht van de werknemers? Wat zal er gebeuren indien er noch een ondernemingsraad, noch een syndicale afvaardiging is in de ondernemingen?

Het lid hoopt tenslotte dat sluitende fiscale maatregelen zullen worden getroffen, om te beletten dat in bepaalde bedrijven een deel van het personeel aan de matiging zou ontsnappen.

* * *

Een lid merkt op dat de ondernemingen het ongetwijfeld moeilijk hebben en dat ze bovendien met internationale concurrentie te kampen hebben. Toch hoeft men niet te overdrijven, want met de produktiviteit in België is het beter gesteld dan overal elders en de uitvoer houdt stand. Vrij vaak ziet men de verantwoordelijkheid van de bedrijfsleiders over het hoofd, want zij hebben in de « golden sixties »

Pour le secteur privé, la modération est réglée par voie légale. Il n'en va pas de même pour le secteur public. Le Gouvernement demande, en fait, une procuration pour appliquer la modération des revenus dans ce secteur. Si une crise gouvernementale devait survenir, les ouvriers et employés du secteur privé risquent d'être les seuls à subir les effets de la loi de modération.

Le même membre constate que le projet ne contient aucune disposition relative aux travailleurs à temps partiel ou au cumul des revenus des époux (aspect familial).

Il estime que l'article 3 relatif à la diminution du temps de travail est assez vague. Comment peut-on en effet mesurer l'augmentation de la productivité?

Quoi qu'on prétende, les honoraires des médecins ne sont nullement bloqués. Ils peuvent être majorés de 3,16 % par indexation en vertu de la convention du 24 décembre dernier. L'indexation des honoraires au 1^{er} octobre 1981, appliquée avec effet rétroactif, entraînera incontestablement des dépenses considérables.

Le membre s'interroge sur l'effort de modération qui est demandé aux indépendants. Il cite l'exemple d'un cafetier qui triple son chiffre d'affaires.

Il considère que l'augmentation du salaire minimum constitue une mesure positive. Quelle est l'incidence budgétaire de cette mesure? Celle-ci n'annulera-t-elle pas l'économie réalisée dans le secteur du chômage?

Enfin, le membre se réjouit de la mesure prévue à l'article 21 du projet. Il se demande toutefois s'il ne faut pas intervenir en ce qui concerne les possibilités d'échapper à cette mesure, par exemple par la souscription d'assurances à l'étranger.

* * *

Un troisième orateur regrette l'absence d'accord interprofessionnel. Il se demande s'il est souhaitable que la modération légale des revenus soit applicable pendant deux ans. Ne pourrait-on prévoir la possibilité de conclure un accord interprofessionnel après un an?

L'orateur demande encore qu'il ne soit pas touché à l'index, par exemple en retirant les produits pétroliers.

Il regrette que (presque) aucune mesure ne soit prise dans le domaine du blocage des prix. Dans de nombreux secteurs, les classes moyennes ne seront pas touchées par la modération.

Le membre s'interroge également sur l'affectation des fonds qui ne sont pas accordés aux travailleurs. Qui décidera de l'affectation? Les fonds doivent-ils rester à l'entreprise ou pourront-ils être affectés par secteur? Ne faut-il pas envisager une plus grande solidarité entre les entreprises rentables et celles qui sont déficitaires? Que se passera-t-il si les travailleurs ne marquent pas leur accord sur l'affectation des fonds? Jusqu'où va le droit de contrôle des travailleurs? Que se passera-t-il si les entreprises n'ont ni conseil d'entreprise, ni délégation syndicale?

Le membre espère enfin qu'il n'y aura pas de faille dans les mesures fiscales de manière à empêcher que dans certaines entreprises une partie du personnel puisse échapper à la modération.

* * *

Un membre fait observer que les entreprises ont certes des difficultés et qu'en outre se posent des problèmes de concurrence internationale. Il ne faut toutefois rien exagérer car la productivité en Belgique se porte mieux que partout ailleurs et les exportations se maintiennent. On oublie assez souvent d'évoquer la responsabilité des dirigeants des entreprises qui ont omis pendant les « golden sixties », de réa-

nagelaten om de nodige maatregelen inzake herstel en modernisering te treffen. Niet zelden werd geïnvesteerd onder druk van de vakbonden.

Met het ontwerp zal men het gestelde doel niet bereiken. Integendeel, de loontrekkenden zullen zwaar worden getroffen. Wanneer men namelijk de particuliere consumptie vermindert, maakt men de toestand nog erger. In beperkte kringen heeft de Minister van Financiën overigens toegegeven dat de zaken nog zouden verslechteren indien de Staat inzake inkomensmatiging aan opbod zou gaan doen.

Dit ontwerp verandert fundamenteel niets: de mensen met een bescheiden inkomen moeten inleveren. Het gevaar voor deflatie is bovendien zeer groot, waardoor de crisis nog zal verergeren. Deflatie komt er zeker als in alle E. E. G.-landen gematigd wordt.

Hetzelfde lid constateert dat de Regering niets onderneemt tegen de financiële speculatie, noch tegen de woeker. In plaats daarvan zet men het mes in de inkomens van de werknemers. De Regering belooft het advies van de werknemers te vragen over de aanwending van de bedragen die hun toebehoren, maar in de onderneming blijven. Hoe kunnen zij hun advies geven als ze niet betrokken zijn bij het beheer van de economie? Met dat advies doet men overigens wat men wil.

Volgens de Eerste Minister moet met dat ontwerp de rendabiliteit van de ondernemingen worden verhoogd en mag niet worden geraakt aan de dividenden, zodat de kleine spaarders niet worden ontmoedigd om in risicodragend kapitaal te beleggen. Wie zijn nu die spaarders? Ofwel zijn het mensen die werken en een middelmatig inkomen hebben, ofwel zijn het geldspeculanten. Als het slechts om degenen gaat, wier wedde boven 35 000 F bruto wordt geblokkeerd, zal men geen succes hebben, want de kleine spaarders zullen minder opzij leggen; aangezien de indexering niet volstaat om de werkelijke behoeften van de mensen te dekken, afgezien dan van de hore inkomens, zal een groot deel van de werkende bevolking een steeds groter gedeelte van haar inkomsten aan levensmiddelen, huur en vervoer moeten besteden. De ondernemingen zullen er niet beter van worden.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat de Regering Martens I in haar programma de werktijdverkorting tot 36 uur per week had opgenomen.

Dienaangaande werpt de Eerste Minister tegen dat die maatregel gepaard ging met de volledige blokkering van de lonen gedurende twee jaren, terwijl in het voorliggende ontwerp 32 % van de loontrekkenden uit de privé-sector aan die maatregel ontkomen.

Sprekend onderstreept dat de Regering het land meesleept in een blokkering van de werkelijke lonen (vanaf 29 000 F netto) en van de arbeidsduur, op een ogenblik dat door nieuwe technologie substantiële arbeidsduurvermindering mogelijk is. Nochtans is het geweten dat de invoering van speerpunttechnieken niet alleen de productiviteit verhogen, maar tevens werkloosheid voor tal van werknemers ten gevolge hebben.

De Regering maakt gebruik van het feit dat de werknemers tal van concrete zorgen hebben, om ze te verdelen en te desolidariseren van de werklozen en de gepensioneerden en om ze voor een onmogelijke keuze te stellen, zoals onlangs het personeel van een bank (weddevermindering of afdanking). Een en ander zal de economische problemen niet oplossen. Er zijn heel wat diepgaander maatregelen nodig om de toestand te doen omslaan, maar die worden niet getroffen, want dan zou moeten worden geraakt aan de werkelijke leiders van het land. In dat verband volstaat het te denken aan de staalindustrie.

* * *

liser les nécessaires opérations de redressement et de modernisation. Assez souvent, les investissements ont eu lieu sous la pression des syndicats.

Le projet n'atteindra pas les objectifs visés. Par contre, il touchera durement les travailleurs salariés. En effet, en réduisant la consommation privée, on aggravera encore la situation. Le Ministre des Finances a d'ailleurs reconnu que si l'Etat se lancerait dans une surenchère en ce qui concerne la modération des revenus, il y aurait une aggravation de la situation.

Fondamentalement, ce projet ne change rien: ce sont les personnes qui ne disposent que d'un faible revenu qui sont contraintes à fournir l'effort d'austérité. Le danger de déflation est, en outre, très grand et celle-ci se traduira par une aggravation de la crise. Or, la déflation n'est pas illusoire et elle est certaine si tous les pays de la C. E. E. adoptent une politique de modération.

Le même membre constate que le Gouvernement ne touche ni à la spéculation financière, ni à l'usure de l'argent. Au lieu de cela, on s'en prend aux revenus des travailleurs. Le Gouvernement promet que l'avis des travailleurs sera demandé en ce qui concerne l'utilisation des fonds qui leur appartiennent, mais restent dans l'entreprise. Quel avis pourront-ils donner puisqu'ils ne participent pas à la direction de l'économie? On en fera d'ailleurs ce que l'on veut de cet avis.

Ce projet doit, selon le Premier Ministre, améliorer la rentabilité des entreprises et ne pas toucher aux dividendes, afin de ne pas dissuader le petit épargnant. Qui sont ces épargnants? Ou bien ceux qui travaillent et ont des revenus moyens, ou bien ceux qui ne font que de la spéculation monétaire. Si ce sont les premiers, dont on bloque les salaires à 35 000 F bruts, le résultat ne sera pas atteint car la petite épargne diminuera, l'indexation ne permettant pas de couvrir les besoins réels des gens, sauf pour les gros revenus et une grande partie de la population laborieuse va devoir consacrer une part plus importante de ses revenus à l'alimentation, aux loyers et aux moyens de transport. La situation des entreprises n'en sera pas améliorée.

Le même membre rappelle que le Gouvernement Martens I avait à son programme la réduction du temps de travail hebdomadaire à 36 heures!

Le Premier Ministre réplique, à cet égard, que cette mesure s'accompagnait du blocage absolu des salaires pendant deux ans, alors que dans le projet actuel 32 % des salariés du secteur privé échappent à cette mesure.

L'orateur souligne que le Gouvernement entraîne le pays dans un blocage des salaires réels (à partir de 29 000 F net) et de la durée du travail, à un moment où une nouvelle technologie permet une réduction du temps de travail. Or, chacun sait que l'introduction des techniques de pointe, tout en augmentant la productivité, entraînera la mise au chômage de nombreux travailleurs.

Le Gouvernement profite du fait que les travailleurs ont beaucoup de soucis concrets pour les diviser et les désolidariser des chômeurs et des pensionnés et leur imposer des choix impossibles comme récemment au personnel d'une Banque (réduction de traitement ou licenciement). Cela ne résoudra pas les problèmes économiques. Il faut des mesures infiniment plus profondes pour changer la situation mais on les refuse car il faudrait toucher à ceux qui sont les véritables dirigeants du pays! A cet égard il suffit de songer à la sidérurgie.

* * *

Een lid sluit zich aan bij reeds gemaakte bedenkingen o.m. het voorstel inzake evaluatie na één jaar met het oog op intussen aangevatte nieuwe onderhandelingen tussen de sociale gesprekpartners. Ook moet de mogelijkheid bestaan de wet op te schorten indien een interprofessioneel akkoord zou worden gesloten.

De bestemming van de niet aan de werknemers toegekende gelden is volgens hetzelfde lid niet duidelijk. Zij zouden zijns inziens in een globaal solidariteitsfonds moeten worden opgenomen om de tewerkstelling te bevorderen. Bestaat het gevaar niet dat sommige werkgevers de gelden voor andere doeleinden dan de tewerkstelling zullen aanwenden?

Zal het produkt van de matiging in de openbare sector gebruikt worden om deficitaire openbare besturen of parastatalen uit de moeilijkheden te helpen? Is het niet mogelijk dat de dividenden in de intercommunales verhoogd worden met het uitgespaarde geld? Ook hier zou moeten gezorgd worden voor het verzevenlijken van een grotere tewerkstelling. Spreker merkt op dat de omschrijving van het begrip personeel van de openbare sector in artikel 7 van onderhavig ontwerp verschilt van deze in het ontwerp n° 711. De beheerders en commissarissen die de privé-sector vertegenwoordigen in de gemengde intercommunales worden niet getroffen door de inkomensmatiging. Hun bijdrage zou ook in voornoemd solidariteitsfonds moeten terechtkomen.

Ook het inkomen van de zelfstandigen ontsnapt aan de voorgestelde matigingsmaatregelen. Alle belangrijke inkomens (bvb. deze hoger dan 1,5 miljoen netto-belastbaar) zouden een solidariteitsbijdrage moeten leveren.

Tenslotte pleit spreker voor het behoud van de barema-verhogingen in de private sector.

* * *

Een ander lid gaat niet akkoord met het voorstel om de olieprodukten uit de index te lichten. Zijns inziens is dat een reactionair voorstel, want het zou de koopkracht van de werknemers aantasten. Hij is van mening dat verschillende door de Regering ingediende of nog in te dienen ontwerpen het land niet uit de crisis zullen halen.

Op economisch gebied heeft het land te maken met drie fundamentele handicaps, die alle structurele tekortkomingen zijn.

In de eerste plaats is er het tekort van de overheidsfinanciën — waartoe ook het tekort van de sociale zekerheid behoort.

De tweede grote structurele handicap die het ontwerp tracht weg te werken: het tamelijk recente, maar inmiddels stijgende tekort op de betalingsbalans.

Derde grote handicap: het feit dat de Belgische economie opgescheept zit met industriële structuren die veel te oud en te traditioneel en niet dynamisch genoeg zijn.

Spreker ziet niet in hoe het ontwerp betreffende de inkomensmatiging zal bijdragen tot de sanering van de overheidsfinanciën. Graag vernam hij met hoeveel de belastingontvangsten daardoor zullen verminderen en in hoever het ontwerp dus zal bijdragen tot een nog groter budgettair tekort.

Voorts meent hij niet dat het ontwerp de ontplooiing van nieuwe industriële activiteiten kan bevorderen.

Hij is er evenmin van overtuigd dat de regeringsmaatregelen de toestand van onze betalingsbalans kunnen verbeteren. Als onze export niet groot genoeg is om de olierekening te betalen, dan is dat vooral hieraan te wijten, dat onze industrie zich niet genoeg heeft aangepast aan de hedendaagse eisen inzake fabrikatietypes. Het loonpeil alleen is niet voldoende om die toestand te verklaren. De oorzaak moet vooral gezocht worden in een gebrekkige kwaliteit, in een tekort aan specificiteit en originaliteit van de produkten die wij wensen uit te voeren.

Un membre se rallie aux considérations formulées antérieurement, notamment à la proposition de procéder à une évaluation après un an, en vue de nouvelles négociations entamées dans l'entretemps entre les partenaires sociaux. Il faut également qu'il soit possible de suspendre l'application de la loi si un accord interprofessionnel était conclu.

Le même membre estime que l'affectation des rémunérations non payées aux travailleurs n'est pas claire. A son avis, ces ressources devraient alimenter un fonds global de solidarité destiné à promouvoir l'emploi. Le danger n'existe-t-il pas de voir certains employeurs affecter les fonds à d'autres objets qu'à l'emploi?

Le produit de la modération dans le secteur public sera-t-il utilisé pour sortir de leurs difficultés des parastataux ou des administrations publiques souvent déficitaires? N'est-il pas possible que les dividendes soient relevés dans les intercommunales, grâce aux fonds économisés? Dans ce domaine également il s'agit de s'efforcer de créer des emplois. L'orateur fait observer que la définition de la notion de personnel des services publics donnée à l'article 7 du présent projet diffère de celle qui est donnée dans le projet n° 711. Les administrateurs et commissaires qui représentent le secteur privé dans les intercommunales mixtes ne sont pas touchés par la modération des revenus. Leurs cotisations devraient également alimenter le fonds de solidarité précité.

Les revenus des travailleurs indépendants échappent également aux mesures prévues. Tous les revenus importants, par exemple les revenus nets imposables supérieurs à 1,5 million, devraient être affectés d'une cotisation de solidarité.

Enfin, l'orateur plaide en faveur du maintien des augmentations barémiques dans le secteur privé.

* * *

Un autre membre ne peut se rallier à la proposition tendant à exclure les produits pétroliers de l'index. Selon lui, il s'agit d'une proposition réactionnaire, car elle porterait atteinte au pouvoir d'achat des travailleurs. Il est d'avis que les divers projets déposés ou à déposer par le Gouvernement ne sont pas de nature à sortir le pays de la crise.

Sur le plan économique le pays souffre de trois handicaps fondamentaux qui sont autant de défauts structurels.

Tout d'abord il y a le déficit des finances publiques — dont font partie les problèmes de la sécurité sociale.

Deuxième handicap structurel majeur que le projet tente de rencontrer: le déficit assez récent, mais en augmentation de la balance des paiements.

Toisième handicap majeur: le fait que l'économie belge a des structures d'activités beaucoup trop vieilles, trop traditionnelles et manquant de dynamisme.

L'orateur ne comprend pas comment le projet de modération des revenus contribuera à l'assainissement des finances publiques. Il aimerait savoir quel sera le montant des moins-values fiscales qui en résulteront et, par le fait même, dans quelle mesure il contribuera à aggraver le déficit budgétaire.

D'autre part, l'orateur ne pense pas que les dispositions de ce projet puissent favoriser le redéploiement industriel.

De même, il ne croit pas que les mesures gouvernementales puissent améliorer la situation de notre balance des paiements. Si les exportations ne se situent pas à un niveau suffisant pour combler les dépenses de la facture pétrolière, c'est surtout parce que notre industrie ne s'est pas suffisamment adaptée aux exigences actuelles dans les types des fabricats. Ce n'est pas le niveau du salaire qui, seul, explique cette situation. C'est surtout dû à un manque de qualité, de spécificité et d'originalité des produits proposés à l'exportation.

De kern van het ontwerp, namelijk artikel 2, § 2, komt neer op een bevroren van het loon der werknemers; al de rest is maar inkleding. Om die maatregel te doen aanvaarden door de enige sector die feitelijk beoogd wordt, met name de particulier sector, wordt de toepassing van het ontwerp uitgebreid tot de overheidssector en enkele andere beroepen.

Hele bedrijfstakken zullen aan de inkomensmatiging ontsnappen. Dat is met name het geval met de commerciële sector. Deze zal weliswaar de terugslag van de daling der consumptieprijsz onder vinden. Maar dit zal de economische toestand nog sterker doen achteruitgaan en de deflatie nog doen toenemen.

Door artikel 2 worden de werknemers beroofd, noch min noch meer. Tot nog toe hadden zij altijd voordeel gehaald uit het opvoeren van de produktiviteit. Daar wordt door het ontwerp een einde aan gemaakt. Er zijn natuurlijk nog andere middelen om de werknemers te laten delen in de verhoging van de produktiviteit, b.v. een daling van de prijzen of een vermindering van de arbeidsduur. Artikel 3 voorziet in die laatste mogelijkheid, maar in vele gevallen zal dit zonder gevolg blijven, want er is een minimumgrens vastgesteld, zodat dynamische ondernemingen aan hun werknemers geen compensatie zullen kunnen geven voor hun aandeel in de verbetering van de produktiviteit.

Het lid vraagt wat precies bedoeld wordt met « gemiddeld 38 uur per week » in artikel 3, aangezien de toestand in elk bedrijf afzonderlijk zal worden onderzocht.

Anderzijds wijst hij op een verschil tussen de tekst van artikel 2, § 2, en die van artikel 4 welke het mogelijk moet maken de opbrengst van de inkomensmatiging in de boekhouding van de onderneming te boeken. In artikel 4 gaat het immers alleen om de opbrengst van het niet toepassen van collectieve overeenkomsten die vóór 1 december 1980 zijn gesloten. Quid met de rest ?

Het slechtste artikel van het ontwerp is echter artikel 5. Het is onrechtvaardig, aangezien het de werknemers dwingt om te sparen op een eigen rekening van de onderneming. De werknemers zullen geen recht noch schuldverdring meer hebben op wat hun toebehoort, aangezien de onderneming met hun geld kan doen wat ze wil.

Men had kunnen overwegen de loonsverhogingen waarop de werknemers recht zouden hebben, binnen de onderneming te blokkeren, met dien verstande dat de geblokkeerde gelden geboekt worden op aparte rekeningen voor iedere werknemer van de onderneming en de betrokkene zijn tegoed zou kunnen opvragen wanneer de onderneming door haar moeilijkheden heen zal zijn.

De Regering vraagt aan de werknemers dat zij de bankiers van hun onderneming worden, zonder dat zij enig toezicht krijgen op het geleende geld. Men had althans kunnen denken aan de uitgifte van obligaties voor de werknemers, zodat zij aan hun schuldverdring een tastbare vorm hadden kunnen geven.

* * *

Wat de matiging van het loon van de werknemers van de private sector betreft, vermeldt de memorie van toelichting dat « het bedrag van de niet aan de werknemers toegekende gelden zal besteed worden aan de bevordering van de tewerkstelling ».

Een lid stelt vast dat in de artikelen geen melding wordt gemaakt van bevordering van de tewerkstelling. In artikel 5 wordt alleen bepaald dat de modaliteiten van de aanwending van de niet aan de werknemers toegekende gelden bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld.

L'article 2, § 2, est le cœur du projet et organise le gel des rémunérations des travailleurs, tout le reste n'étant en fait que de l'habillage. Par souci de faire passer ces mesures au seul secteur visé en fait — le secteur privé — on étend le projet au secteur public et à quelques autres professions.

Des secteurs entiers de l'économie échapperont à la modération des revenus. C'est notamment le cas du commerce. Certes, ce secteur pâtira d'une baisse des dépenses de consommation. Mais, d'autre part, cela aggraverà le marasme économique et accentuera la spirale déflationniste.

L'article 2 constitue une véritable spoliation des travailleurs. Jusqu'à présent, ceux-ci avaient toujours bénéficié des progrès de la productivité. Le projet met fin à cette tradition. On peut bien sûr faire participer les travailleurs à l'augmentation de la productivité par d'autres moyens : une baisse des prix ou une réduction du temps de travail. L'article 3 prévoit cette dernière possibilité mais, dans de nombreux cas, il sera sans effet car il prévoit un plancher qui ne permettra pas dans les entreprises dynamiques de donner aux travailleurs une compensation pour leur participation à l'amélioration de la productivité.

Le membre se demande ce que signifie exactement l'expression « 38 heures par semaine en moyenne » à l'article 3, puisque les situations seront examinées entreprise par entreprise.

D'autre part, il relève une différence entre le libellé de l'article 2, § 2, et celui de l'article 4 qui doit permettre d'identifier au niveau de la comptabilité de l'entreprise le produit de la modération des revenus. En effet, à cet article 4, il ne s'agit que du produit résultant de la non-application de conventions collectives conclues avant le 1^{er} décembre 1980. Qu'en est-il du reste ?

C'est cependant l'article 5 qui est le plus mauvais du projet. Il est injuste car le Gouvernement impose une politique d'épargne forcée dans un compte propre de l'entreprise. Les travailleurs n'auront plus aucun droit, aucune créance sur ce qui leur appartient; l'entreprise en fera ce qu'elle voudra.

On aurait pu imaginer un blocage au sein de l'entreprise des augmentations salariales auxquelles les travailleurs auraient droit, ce blocage étant porté à des comptes individualisés par travailleur au sein de l'entreprise et leur donnant droit à une créance récupérable quand l'entreprise sera sortie de ses difficultés.

Le Gouvernement demande aux travailleurs de devenir les banquiers de leur entreprise, mais sans avoir un droit de contrôle sur l'argent prêté. On aurait pu au moins prévoir l'émission d'obligations pour les travailleurs de façon à matérialiser leurs créances.

* * *

En ce qui concerne la modération des salaires dans le secteur privé, l'exposé des motifs prévoit que « le montant de ces sommes non accordées aux travailleurs sera destiné à la promotion de l'emploi ».

Un membre constate que les articles ne font aucune allusion à la promotion de l'emploi. L'article 5 prévoit seulement que les modalités d'utilisation des sommes non accordées aux travailleurs seront définies par arrêté royal.

Hetzelfde lid vraagt zich af wat precies onder « besteding aan de bevordering van de tewerkstelling » dient te worden verstaan? Wanneer een bedrijf dat export-gericht is dank zij de loonmatiging de kostprijs van zijn produkten kan drukken, kan men stellen dat aldus dreigende moeilijkheden worden afgewenteld en de tewerkstelling aldaar wordt veilig gesteld. Kan men in dergelijk geval niet gewagen van een bevordering — zij het dan onrechtstreeks — van de tewerkstelling?

Steunend op voormeld voorbeeld, kunnen — steeds volgens hetzelfde lid — volgende vragen worden gesteld:

— Is het niet wenselijk dat nader wordt omschreven op welke wijze de tewerkstelling kan of zal worden bevorderd?

— Is het geoorloofd dat in de wettekst-zelf alleen wordt vermeld dat de modaliteiten van aanwending, alsmede het recht van toezicht van de werknemers op de bestemming van de niet aan de werknemers toegekende gelden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zullen worden bepaald?

Aangezien er uitdrukkelijk en uitsluitend sprake is van « toezicht » van de werknemers op de bestemming, veronderstelt hetzelfde lid dat de eigenlijke beslissing inzake de modaliteiten van aanwending uitsluitend bij de Regering zal berusten. Hij wenst nochtans dat, ook op dit stuk, de draagwijdte van artikel 5 nader zou worden toegelicht door de Regering.

Het lid maakt zich voorts zorgen over de toepassing van de loonmatiging, alsmede over de controle daarop in de kleine ondernemingen.

Tenslotte verwijst het lid naar het hoofdstuk over de loonmatiging in de openbare sektor.

Artikel 8 stelt o.m. dat de personeelsleden « de tussentijdse weddeverhogingen in uitvoering van de bezoldigingsregelingen » zullen genieten. Men kan derhalve veronderstellen dat de matiging van de inkomens in de openbare sector zal worden verwezenlijkt door een inkrimping van verlofgeld en/of eindejaarspremie.

Hoe dan ook, het lid wenst te weten waarom de Regering uitdrukkelijk voorstelt de matiging in de openbare sektor te verwezenlijken zonder te raken aan die tussentijdse weddeverhogingen? Uit zijn vraag mag nochtans niet worden afgeleid dat hij gekant is tegen dit voorstel. Integendeel, hij vraagt zich af of niet kan of moet worden voorgesteld de barema-verhogingen in de private sektor evenmin te raken?

* * *

Een lid stelt vast dat de dringende noodzaak van herstelmaatregelen nagenoeg eenparig erkend wordt.

Dank zij onderhavig wetsontwerp zal « zuurstof » worden gegeven aan de bedrijven, met dien verstande dat de bescherming van de zwakkeren niet uit het oog wordt verloren (artikel 2 voorziet in twee verhogingen van het gemiddeld minimum maandinkomen) en dat verdere arbeidsduurverkortings (naar een gemiddelde van 38 uur per week) niet onmogelijk wordt gemaakt (artikel 3).

Hetzelfde lid beklemtoont het belang van de industriële vernieuwing.

Wat de modaliteiten van aanwending van de niet aan de werknemers toegekende gelden (art. 5) betreft, zal de Regering rekening dienen te houden met de grote verscheidenheid tussen de bedrijven en met de relaties tussen werkgevers en werknemers.

Onderhavig wetsontwerp heeft tevens tot doel dat in de openbare sector dezelfde inkomensmatiging zou worden toegepast als in de privé-sector. Wat de openbare sector

Le même membre demande ce qu'il faut exactement entendre par « destiné à la promotion de l'emploi ». Si la modération des salaires permet à une entreprise exportatrice de diminuer le coût de ses produits, on peut considérer que des difficultés majeures se trouvent dès lors écartées et que la sécurité de l'emploi s'en trouve renforcée. Ne peut-on parler en l'occurrence d'une promotion — fût-elle indirecte — de l'emploi?

Se fondant sur cet exemple, le même membre estime que l'on peut se poser les questions suivantes:

— Ne convient-il pas de préciser comment la promotion de l'emploi peut être assurée ou comment elle le sera effectivement?

— Est-il admissible que le texte de la loi prévoie seulement que les modalités d'utilisation ainsi que le droit de contrôle des travailleurs sur la destination des montants qui ne leur sont pas accordés seront définis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres?

Compte tenu du fait que le projet prévoit exclusivement le « contrôle » des travailleurs, le membre suppose que le Gouvernement décidera seul des modalités d'utilisation. Il demande néanmoins que le Gouvernement précise la portée de l'article 5 sur ce point également.

Le membre se préoccupe par ailleurs de l'application et du contrôle de la modération salariale dans les petites entreprises.

Il se réfère enfin au chapitre relatif à la modération des revenus dans le secteur public.

L'article 8 prévoit notamment que le personnel pourra bénéficier des « augmentations intercalaires prévues dans les statuts pécuniaires ». On peut dès lors supposer que la modération des revenus sera réalisée dans ce secteur par la diminution du pécule de vacances et/ou de la prime de fin d'année.

Le membre demande pourquoi le Gouvernement propose expressément de réaliser la modération des revenus dans le secteur public sans toucher aux augmentations intercalaires. Il ajoute qu'il n'est pas pour autant opposé à cette proposition. Il demande au contraire s'il ne faudrait pas proposer également de ne pas toucher aux augmentations barémiques dans le secteur privé.

* * *

Un membre constate que l'urgence des mesures de redressement est quasi unanimement reconnue.

Le présent projet de loi permettra de soulager quelque peu les entreprises sans négliger pour autant les moins favorisés (l'article 2 prévoit deux augmentations du salaire minimum mensuel), ni empêcher la réduction de la durée du travail (jusqu'à 38 heures par semaine en moyenne) (cf. article 3).

Le même membre souligne l'importance de la rénovation industrielle.

En ce qui concerne les modalités d'utilisation des fonds non attribués aux travailleurs (art. 5), le Gouvernement devra tenir compte de la grande diversité existant entre les entreprises ainsi que des relations entre les employeurs et travailleurs.

Le présent projet de loi a également pour objet d'appliquer au secteur public une modération des revenus identique que celle du secteur privé. En ce qui concerne le sec-

betreft, bepaalt artikel 8 dat de Koning de modaliteiten zal vastleggen om dit doel te bereiken. Wat de middelen ter verwezenlijking van de loonmatiging betreft, is de Regering dus blijkbaar minder ver gevorderd voor de openbare sector.

In verband met de loonmatiging in de openbare sector, stelt hetzelfde lid tenslotte volgende vraag : zal het bedrag van de niet uitbetaalde gelden al dan niet besteed worden aan een rechtstreekse bevordering van de tewerkstelling in die sector ?

* * *

Volgens een lid dient een waarachtig herstelbeleid primordiaal volgende twee doelstellingen te verwezenlijken :

— matiging en heroriëntering (van de consumptieve naar de produktieve sfeer) van de overheidsuitgaven;

— wat de bedrijven betreft, matiging van alle produktiekosten (d.w.z. sociale, fiscale en financiële lasten) en niet alleen van de loonkosten.

Aan geen van beide voorwaarden wordt voldaan :

— gedurende de eerste elf maanden van 1980 bedraagt de stijging van de Staatsschuld ± 10 % van het B. N. P.;

— in onderhavig ontwerp wordt uitsluitend een loonmatiging beoogd.

Wat de industriële vernieuwing betreft, wijst hetzelfde lid erop dat de investeringen bij voorkeur dienen te worden gericht op de toekomstgerichte sectoren, die niet overtalrijk zijn.

De door het ontwerp voorgestelde matiging bestempelt hij als eenzijdig (in hoofdzaak wordt alleen loonmatiging nagestreefd), onvoldoende (de fiscale, sociale en financiële lasten van de bedrijven worden niet verlicht) en derhalve ondoeltreffend om de huidige desindustrialisatie tegen te gaan.

Tenslotte stelt hetzelfde lid volgende preciese vragen :

1) Kan de Regering een nauwkeurige raming voorleggen inzake de opbrengst van de voorgestelde inkomensmatiging, meer in het bijzonder inzake de bedragen bedoeld in artikel 4 van het ontwerp ?

2) Kan de Regering mededelen, welke het effect zal zijn van onderhavig ontwerp op de rendabiliteit van het bedrijfsleven ? Zo ja, heeft zij hiertoe een studie laten maken ? Zo ja, door wie en met welke resultaten ? Werd bij deze studie rekening gehouden met de verhoging van de sociale bijdragen in hoofde van ondernemingen en particulieren, die voortvloeit uit het ontwerp van herstellwet inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid in 1981 (Stuk Kamer n° 713/1) ?

3) In de gespecialiseerde economische literatuur (H. Lepage, Demain, *Le libéralisme*, Parijs 1980; N. Friedman, *Free to choose*, New York 1979) toont men aan, dat het optrekken van het gewaarborgd minimuminkomen oorzaak is van bijkomende werkloosheid van vooral jonge werknemers (deze maatregel treft immers vooral de zwakste sectoren van de economie, waar de laagste lonen uitbetaald worden). Heeft de Regering met dit belangrijke fenomeen rekening gehouden ?

teur public, l'article 8 dispose que le Roi fixera les modalités destinées à atteindre ce but. Pour ce qui est des moyens permettant de réaliser la modération des revenus, le Gouvernement est donc manifestement bien moins avancé dans le cas du secteur public.

Le même membre, enfin, pose, au sujet de la modération des salaires dans le secteur public, la question suivante : le montant des fonds non versés sera-t-il ou non affecté à la promotion directe de l'emploi dans ce secteur ?

* * *

Selon un membre, une véritable politique de redressement doit s'attacher à réaliser en priorité les deux objectifs suivants :

— modération et réorientation (c'est-à-dire passage d'une affectation à la consommation à une affectation à la production) des dépenses publiques;

— en ce qui concerne les entreprises, modération de tous les coûts de production (c'est-à-dire des charges sociales, fiscales et financières) et non seulement des coûts salariaux.

Or, la politique qui est menée actuellement est impropre à permettre la réalisation d'aucun de ces objectifs. En effet :

— pour les onze premiers mois de 1980, l'augmentation de la dette publique s'élève à environ 10 % du P. N. B.;

— le présent projet de loi vise exclusivement à instaurer une modération des salaires.

Pour ce qui est de la rénovation industrielle, le même membre attire l'attention sur le fait que les investissements doivent être orientés de préférence vers les secteurs d'avenir, qui ne sont déjà pas trop nombreux.

Il qualifie la modération proposée d'unilatérale (elle ne concerne essentiellement que les rémunérations), d'insuffisante (elle ne comporte aucun allègement des charges fiscales, sociales et financières des entreprises) et, partant, d'impropre à enrayer le processus de désindustrialisation.

Le même membre pose enfin les questions précises suivantes :

1) Le Gouvernement peut-il fournir une estimation précise du produit de la modération des revenus qui est proposée, notamment en ce qui concerne les montants visés à l'article 4 du projet ?

2) Le Gouvernement peut-il faire savoir quel sera l'effet du présent projet sur la rentabilité de l'économie ? Dans l'affirmative, a-t-il fait procéder à une étude pour déterminer cette rentabilité ? Dans l'affirmative encore, qui a effectué cette étude et quels en sont les résultats ? Cette étude a-t-elle tenu compte de la majoration des cotisations sociales à charge des entreprises et des particuliers, majoration qui résulte du projet de loi de redressement relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981 (Doc. Chambre n° 713/1) ?

3) Dans les ouvrages économiques (H. Lepage, Demain, *Le libéralisme*, Paris 1980; M. Friedman, *Free to choose*, New York 1979), les spécialistes démontrent que le relèvement du revenu minimum garanti est une cause d'aggravation du chômage, surtout parmi les jeunes travailleurs (cette mesure touche, en effet, principalement les secteurs faibles de l'économie où les rémunérations sont les plus basses). Le Gouvernement a-t-il tenu compte de ce phénomène important ?

4) Met welke concrete elementen zal worden rekening gehouden om de omvang te bepalen van het bedrag bedoeld in artikel 4 van onderhavig ontwerp (bedrag in te schrijven onder een speciale rubriek in de boekhouding van de onderneming)? Wordt het netto- of het brutobedrag van de loonverhogingen of van de andere voordelen in geld of in natura bedoeld?

5) Wat wordt door de Regering bedoeld met de term « die dezelfde uitwerking moeten hebben », term die wordt vermeld in artikel 8 van onderhavig ontwerp?

* * *

Een lid constateert dat de Regering de keuze had tussen twee ontwerpen in verband met de inkomensmatiging. Waarom werd aan het ene ontwerp de voorkeur gegeven? Hij herinnert eraan dat de door het ontwerp voorgestelde inkomensmatiging de tewerkstelling wil bevorderen. Dat kan op verschillende manieren gebeuren en onder meer door een verhoogde fraudebestrijding, die dit jaar 15 miljard zou moeten opleveren en door de bestrijding van de kapitaalvlucht, waarmee verleden jaar 100 miljard gemoeid was; daarbij moet men de strijd aanbinden tegen bepaalde categorieën die baat vinden bij de crisis, zoals de speculanten op de oliepijzen.

Spreeker wenst te weten of de door de Regering voorgestelde maatregelen deel uitmaken van een globaal plan.

Hij vraagt waarom 35 000 F als grens voor de blokkering werd aangenomen, want hij stelt vast dat die grens voor de solidariteitsbijdrage in de overheidssector op 40 000 F werd bepaald (Stuk Kamer n° 711).

Volgens hem zal de loonmatiging een nadelige weerslag hebben op het gezinsverbruik.

Hij meent dat de voorgenomen maatregelen om de bouwsector te stimuleren hun waarde zullen verliezen wegens de inkomensbeperkingen. In verband met de vrije beroepen vreest spreker dat bepaalde beroepen zoals b.v. de architecten en de landmeters aan de loonmatiging zullen ontkomen.

Volgens hem moet de bestrijding van de crisis planmatig gebeuren in een geest van sociale rechtvaardigheid. Hij wijst erop dat de bevolking moet weten hoe de vrijgekomen geldmiddelen besteed zullen worden. Het is slechts in die omstandigheden dat de Regering een beroep zal kunnen doen op de bevolking, die zeer wantrouwend staat, hetgeen in het nadeel uitvalt van het democratisch parlementair bestel.

* * *

Een lid stelt zich vragen over de toepassing van de wet inzake de tijdelijke inkomensmatiging van eind december 1980. Hij stelt vast dat de bedrijven geen richtlijnen inzake de toepassing ervan hebben ontvangen. In de openbare besturen worden de wedden vooruit uitbetaald. Ook was het voor deze besturen niet eenvoudig te weten welke baremaverhoging mocht worden doorgevoerd. Wij vragen tenslotte welke sancties kunnen worden toegepast?

b) *Standpunten van de Regering en replieken van Commissieleden*

De Eerste Minister antwoordt eerst op de opmerking van een lid dat er de nadruk op gelegd had dat het grootste probleem van ons bedrijfsleven het gebrek aan concurrentievermogen is waarop het ontwerp van de Regering geen gepast antwoord geeft. Deze redenering van het lid impliceert in feite dat de loonmatiging reeds bestaat en dat het bijgevolg nutteloos is ze bij middel van een wet op te leggen.

4) Quels seront les éléments concrets qui seront pris en considération pour déterminer l'importance du montant visé à l'article 4 du présent projet (montant à identifier dans la comptabilité de l'entreprise sous une rubrique spéciale)? Cette disposition vise-t-elle le montant net ou le montant brut des augmentations de rémunération ou des autres avantages en espèces ou en nature?

5) Qu'entend le Gouvernement par les termes « destinées à produire le même effet » qui figurent à l'article 8 du présent projet?

* * *

Un membre constate que le Gouvernement avait le choix entre deux projets relatifs à la modération des revenus. Pourquoi l'un a-t-il prévalu sur l'autre? La modération des revenus prévue par le projet a pour objectif, rappelle l'orateur, de défendre la promotion de l'emploi. Cela peut se faire de diverses façons et notamment par l'accroissement de la lutte contre la fraude fiscale, qui devait rapporter cette année 15 milliards, par la lutte contre l'évasion des capitaux qui, l'an passé, s'est élevée à 100 milliards, tout en s'attaquant à certains privilégiés de la crise comme ceux qui spéculent sur le pétrole.

L'orateur voudrait savoir si les mesures proposées par le Gouvernement s'inscrivent dans des plans globaux.

Il demande pourquoi on a choisi 35 000 F comme limite de blocage, car il constate que pour la cotisation de solidarité du secteur public, on a retenu le seuil de 40 000 F (Doc. Chambre n° 711).

Selon lui, la modération des revenus aura des conséquences défavorables sur la consommation intérieure.

Il estime que les mesures envisagées pour promouvoir la construction perdront de leur valeur à cause de la limitation des revenus. A propos des professions libérales, l'orateur craint que certaines activités, par exemple celles des architectes et des géomètres, échappent à la modération des revenus.

Selon lui, il faudrait planifier la lutte contre la crise dans un esprit de justice sociale. Il souligne qu'il faut savoir quelle sera l'utilisation des moyens qui seront dégagés. Ce n'est que dans ces conditions que le Gouvernement pourra mobiliser la population au sein de laquelle existe une grande méfiance qui nuit au système parlementaire et démocratique.

* * *

Un membre en revient à la loi de modération temporaire de décembre 1980 et constate que les entreprises n'ont reçu aucune directive en ce qui concerne son application. Dans les services publics, les traitements sont versés par anticipation. Il était d'ailleurs malaisé pour les administrations de savoir quelles augmentations barémiques pouvaient être appliquées. Il demande enfin quelles sont les sanctions possibles.

b) *Points de vue du Gouvernement et répliques des membres*

Le Premier Ministre répond d'abord au membre qui a insisté sur le fait que le plus grave problème de notre économie est son manque de compétitivité et que le projet du Gouvernement ne constitue pas une réponse adéquate à cette situation. Le raisonnement du membre implique en fait que la modération salariale existe déjà et que par conséquent, il est inutile de vouloir la réaliser par une loi.

De Eerste Minister deelt die mening niet. Uit recente gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, die afkomstig zijn van een onderzoek naar de ontwikkeling van de lonen van de mannelijke werknemers, blijkt dat die lonen in oktober 1980 9,2 % hoger lagen dan in oktober 1979.

Aangezien het indexcijfer der consumptieprijzen tijdens diezelfde periode met 7 % steeg, gingen de lonen, afgezien van de stijging van het indexcijfer, gedurende die periode met 2,2 % de hoogte in. Dat cijfer is een gemiddelde; in bepaalde sectoren lag de stijging hoger, in andere lager.

Andere statistieken over de stijging van de lonen geven over de laatste twaalf maanden eveneens een stijging te zien met 2 %, afgezien van de stijging van het indexcijfer.

Voor 1981 beschikt men over de gegevens die voorkomen in de reeds afgesloten collectieve arbeidsovereenkomsten en waaruit voor talrijke sectoren een stijging van de lonen blijkt die, afgezien van het indexcijfer, hoger ligt dan 2 %.

Een ander lid heeft een reeks precieze vragen gesteld over de gevolgen van de matiging. Hij heeft o.m. gevraagd of de Regering over nauwkeurige ramingen beschikt in verband met de verwachte opbrengst van de matiging.

De Eerste Minister antwoordt dat een dergelijke raming altijd onzeker is omdat ze berust op een schatting van wat de loonstijging zonder indexaanpassing zou betekenen indien er geen matiging was.

Hij herinnert eraan dat de in de jongste twaalf maanden geconstateerde stijging van de lonen buiten de indexaanpassingen ongeveer 2 % bedraagt. In de veronderstelling dat, mocht er geen matiging intreden, dezelfde stijging zich in 1981 zou voordoen, kan worden berekend dat de matiging in 1981 tot een herverdeling van ongeveer 27 miljard zal leiden, waarvan nagenoeg 25 miljard van de sector der gezinnen naar de ondernemingen en iets minder dan 2 miljard naar de Staat.

Dat is een niet te verwaarlozen cijfer. Bovendien moet rekening worden gehouden met het herverdelingseffect van het herstelplan : enerzijds in de sociale zekerheid, via de maatregelen tot verhoging van de loongrenzen, tot invoering van een solidariteitsbijdrage in de overheidssector, tot verhoging van de bijdrage der zelfstandigen en tot realisering van besparingen en, anderzijds, de fiscale maatregelen ten gunste van de K. M. O.'s en de investeringen. De optelling van die verschillende herverdelingseffecten en van het effect van de matiging wijst uit dat het brutoherverdelingseffect in 1981 zou bedragen meer dan 58,0 miljard voor de gezinnen, 27,5 miljard voor de ondernemingen en 30,6 miljard voor de Staat en de sociale zekerheid. Dat is een herverdeling op grote schaal, die duidelijk in de zin gaat van wat wordt aanbevolen in alle objectieve analyses van onze economische problemen.

Ter attentie van hetzelfde lid, dat eveneens een vraag gesteld had over de gevolgen van de matiging voor de rendabiliteit en het concurrentievermogen van onze ondernemingen, haalt de Eerste Minister de conclusies aan van een aantal recente wetenschappelijke studies. Zo b.v. onderstreept het I. R. E. S. de voordelen voor ons land van een relatief lage inflatie en besluit het zijn conjunctuurijsdiagnose voor december 1980 als volgt : « Gelet op de verwachte ontwikkeling van de inflatie op internationaal niveau zou alleen al de beperking van de stijging van de loonkosten tot ongeveer de stijging van het indexcijfer een relatieve winst aan concurrentievermogen-kosten van 4 à 5 % per jaar kunnen opleveren ».

De Eerste Minister haalt eveneens een van de conclusies aan van een recente studie van professor Abraham en van de heer Lierman in het tijdschrift « Maandschrift Economie » van december 1980 : « In die omstandigheden schijnt ons een algemene blokkering van de reële inkomens over

Le Premier Ministre n'est pas de cet avis. Les dernières données de l'Institut national de Statistiques provenant d'enquêtes sur l'évolution des salaires des ouvriers masculins indiquent qu'en octobre 1980, ces salaires dépassaient de 9,2 % ceux d'octobre 1979.

Comme durant la même période, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 7 %, l'accroissement des salaires hors index est de 2,2 % durant cette période. Ce chiffre représente une moyenne. Certains secteurs ont connu des accroissements qui sont nettement supérieurs, dans d'autres secteurs ils sont inférieurs.

D'autres statistiques sur l'accroissement des salaires donnent également pour les douze derniers mois des augmentations de plus de 2 % hors index.

En ce qui concerne 1981, il y a les données fournies par les conventions collectives déjà signées et qui indiquent pour de nombreux secteurs des accroissements de salaires supérieurs à 2 % hors index.

Un autre membre a posé un certain nombre de questions précises concernant les effets de la modération. Il a notamment demandé si le Gouvernement disposait d'une estimation précise du produit attendu de cette modération.

Le Premier Ministre répond que ce genre d'estimation est toujours aléatoire dans la mesure où l'estimation repose sur une prévision de ce qu'aurait été l'accroissement des salaires hors index en l'absence de modération.

Il rappelle qu'on a constaté qu'au cours des douze mois écoulés les salaires hors index ont augmenté d'environ 2 %. Si l'on fait l'hypothèse qu'en l'absence de modération, la même augmentation se serait produite en 1981, on peut calculer que la modération devrait avoir pour effet en 1981 de redistribuer environ 27 milliards, dont environ 25 milliards du secteur des ménages vers les entreprises et un peu moins de 2 milliards vers l'Etat.

Cet effet n'est certes pas négligeable. En outre, il faut tenir compte des autres effets redistributifs impliqués par le plan de redressement, dans la sécurité sociale par les mesures de relèvement des plafonds, de cotisation de solidarité du secteur public, d'augmentations des cotisations des indépendants et d'économies, et d'autres par les mesures fiscales en faveur des P. M. E. et de l'investissement. Si l'on fait le total de ces effets redistributifs, y compris ceux de la modération, on arrive à un calcul qui montre que l'effet redistributif brut serait en 1981 de plus de 58,0 milliards pour les ménages, de 27,5 milliards pour les entreprises et de 30,6 milliards pour l'Etat et la sécurité sociale. Cette redistribution est importante et se fait clairement dans le sens recommandé par toutes les analyses objectives de nos problèmes économiques.

A l'attention du même membre qui a posé également une question concernant l'effet de la modération sur la rentabilité et la compétitivité des entreprises, le Premier Ministre cite les conclusions d'un certain nombre d'études scientifiques récentes. Ainsi, le diagnostic de conjonctures de l'IRES pour le mois de décembre 1980, après avoir souligné les avantages que représente pour la Belgique un taux d'inflation relativement bas, conclut : « Dès lors, compte tenu des évolutions internationales escomptées en matière d'inflation, la simple limitation de la progression de nos coûts salariaux aux environs de la hausse de l'index, serait de nature à dégager des gains de compétitivité-coûts relatifs de l'ordre de 4 à 5 % par an. »

Le Premier Ministre cite également une des conclusions d'une étude récente du Professeur Abraham et de Monsieur Lierman parue dans la revue « Maandschrift Economie » de décembre 1980 : « Dans ces conditions, un blocage général des revenus réels pendant plusieurs années nous

meerdere jaren, niet alleen een noodzaak, maar ook een haalbare oplossing. Eventueel kan een klein deel van de verhoogde produktiviteit verwerkt worden in een verkorting van de arbeidsduur. Maar het grootste deel moet de ondernemingen in hun concurrentievermogen komen versterken ».

Op de vraag in verband met de verhoging van het minimumloon antwoordt de Eerste Minister dat het percentage van de werknemers die slechts het minimumloon genieten, niet zeer hoog ligt, namelijk tussen 5 en 10 %. Er zij ten slotte op gewezen dat het bedrag van het minimumloon buiten de indexaanpassing sinds 1975 niet meer werd aangepast, terwijl het reële loon per werknemer in België, volgens het jongste economische jaarverslag van de Economische Gemeenschap, met meer dan 15 % is toegenomen.

Op de belangrijke vraag van verschillende leden van de commissie of de Regering nog overweegt een interprofessioneel akkoord te aanvaarden, antwoordt de Eerste Minister dat dit eventueel nog mogelijk is, op voorwaarde dat de meerderheidspartijen ermee instemmen om een amendement in te dienen, in die zin dat de opbrengst van de maatregelen welke zijn overeengekomen op interprofessioneel vlak dezelfde zal zijn als die van de maatregelen die in het ontwerp vervat zijn.

Een dergelijke interprofessioneel akkoord dat voor een duurtijd van 2 jaar zou gelden, zou bovendien moeten afgesloten worden vóór 15 februari 1981.

Zoals eerder reeds aangekondigd werd, zal de Regering zelf echter geen initiatieven meer nemen om de sociale gesprekspartners tot een centraal akkoord te brengen.

Verskillende leden stelden vragen betreffende de aanwending van de loonsverhogingen en andere voordelen die aan de werknemers niet werden toegekend.

De Eerste Minister benadrukt dat deze bedragen enkel kunnen voortvloeien uit reeds afgesloten conventies.

Het ontwerp verleent de Koning de macht om over de bestemming van deze niet te verwaarlozen bedragen te beslissen. Sommige leden opperden bezwaren tegen deze regeling.

De Eerste Minister heeft er in principe geen bezwaar tegen dat de wijze van besteding van deze bedragen in de wet zelf zou worden verduidelijkt.

Hij voegt eraan toe dat de Regering zelfs bereid is die regeling te preciseren in samenwerking met het Parlement.

Aan een lid die een raming vroeg van de fiscale mindertontvangsten die zouden voortvloeien uit deze matingswet, antwoordt de Eerste Minister dat daaromtrent geen preciese cijfers beschikbaar zijn. Wel is er een raming van de fiscale weerslag van het hele herstelplan : deze zou ± 16 miljard F bruto bedragen inbegrepen de weerslag van alle maatregelen (eveneens deze in verband met de bouwsector, de fiscale provisie en de matiging inzake de sociale zekerheid).

Een lid wenste de bestemming te kennen van de opbrengst van de matiging in de openbare sector.

De Eerste Minister antwoordt dat deze matiging een winst betekent voor de Staatsbegroting ten bedrage van 1,8 miljard. Ook de ondergeschikte besturen zullen genieten van opbrengst. De bespaarde gelden komen ten goede van hun begroting. De parastatalen daarentegen zullen hun overschot in de Schatkist moeten storten.

Aan een lid dat verwonderd is over de gebruikte uitdrukking « gemiddeld 38 uur per week », antwoordt de Eerste Minister dat deze indrukking verwijst naar een week-gemiddelde per werknemer met inachtneming van de feestdagen en de vakanties.

semble non seulement une nécessité, mais encore une solution réalisable. L'augmentation de la productivité peut éventuellement être affectée, pour une petite partie, à une diminution de la durée du travail. La majeure partie doit toutefois être utilisée pour améliorer la compétitivité des entreprises ».

A la question concernant l'effet d'un relèvement du salaire minimum, le Premier Ministre répond que le pourcentage de travailleurs au salaire minimum n'est pas très élevé : entre 5 et 10 %. Il faut noter enfin que les montants du salaire minimum hors index n'ont plus été adaptés depuis 1975, alors que depuis lors selon les chiffres du dernier rapport économique annuel de la Communauté Européenne, la rémunération réelle par salarié s'est accrue en Belgique de plus de 15 %.

A la question importante posée par divers membres de la Commission qui demandent si le Gouvernement envisage encore d'accepter un accord interprofessionnel, le Premier Ministre répond qu'une telle acceptation entre encore dans le domaine des possibilités, à la condition que les partis de la majorité marquent leur accord pour introduire un amendement dans le sens que le produit des dispositions convenues au niveau interprofessionnel soit identique à celui des mesures contenues dans le projet.

Semblable accord interprofessionnel, qui aurait une durée de deux ans, devrait être conclu avant le 15 février 1981.

Ainsi qu'il l'a annoncé précédemment, le Gouvernement lui-même ne prendra cependant plus d'initiatives visant à amener les partenaires sociaux à conclure un accord interprofessionnel.

Divers membres demandent des précisions au sujet de l'utilisation des augmentations salariales et autres avantages qui n'ont pas été accordés aux travailleurs.

Le Premier Ministre souligne que ces montants ne peuvent résulter que de conventions qui ont déjà été conclues.

Le projet autorise le Roi à décider de l'utilisation de ces sommes non négligeables. Certains membres formulent des objections à ce sujet.

Le Premier Ministre ne voit aucune objection à ce que la loi elle-même détermine les modalités d'utilisation de ces montants.

Il ajoute que le Gouvernement est même prêt à préciser ces modalités en collaboration avec le Parlement.

A un membre qui a demandé une évaluation de la moins-value fiscale qui résulterait de l'application de la loi de modération, le Premier Ministre répond qu'il ne dispose pas de chiffres précis à ce sujet. Par contre, il existe une estimation de l'incidence fiscale de l'ensemble du plan de redressement. Cette incidence se monterait à environ 16 milliards de F, y compris l'incidence de toutes les mesures (également de celles concernant le secteur de la construction, la provision fiscale et la modération dans le domaine de la sécurité sociale).

Un membre désire connaître la destination du produit de la modération dans le secteur public.

Le Premier Ministre répond que cette modération représente un gain de 1,8 milliard pour le budget de l'Etat. Les pouvoirs subordonnés bénéficient également des économies réalisées. Les sommes économisées restent, en effet, inscrites à leur budget. Toutefois, les parastataux devront verser leur surplus au Trésor.

Au membre qui s'est étonné de l'expression « 38 heures en moyenne », le Premier Ministre répond que cela signifie une moyenne par semaine, par travailleur, en tenant compte des jours fériés et des vacances.

Inzake de barema-verhogingen, die behouden blijven in de openbare sector, onderstreept de Eerste Minister dat de matiging in deze sector uiteraard zal dienen te worden verwezenlijkt door een vermindering van vakantiegeld en/of eindejaarspremie.

Het statuut van het Rijkspersoneel maakte het haast onmogelijk aan de barema-verhogingen te raken.

Voor deze sector zal een koninklijk besluit nog vóór 15 januari 1981 de uitvoering van de mini-wet inzake inkomensmatiging regelen. In de privé-sector lopen deze maatregelen reeds.

* * *

In verband met de indexering van de artsenhonoraria, deelt de Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid mede dat voor alle medische en paramedische beroepen een conventie werd afgesloten. Op 22 december 1980 werd met het geneesherenkorps een conventie afgesloten die geldt voor een onbeperkte duur. Op grond van deze conventie werd een indexverhoging met 3,16 % op 1 januari 1981 toegestaan voor het deel van de honoraria dat gebruikt wordt voor de uitbetaling van de lonen van het hulppersoneel. Ongeveer 42 % van de totale ereloonmassa voor geneeskundige zorgen is hierbij betrokken. Ook werd overeengekomen dat er op 1 juli 1981 en op 1 juli 1982 geen indexaties zullen worden toegestaan. Op 1 oktober 1981 is er wel een indexatie mogelijk op basis van de referentieperiode augustus 1980-augustus 1981. Op 1 oktober 1982 is eveneens indexatie mogelijk, op basis van een gelijkaardige referentieperiode augustus 1981-augustus 1982.

Deze conventie eerbiedigt volgens de Minister zowel de mini-wet als het regeerakkoord en ze werd goedgekeurd door de Regering op 24 december 1980.

De afgesloten conventie is thans aan het medisch korps ter goedkeuring voorgelegd. De geneesheren moeten vóór 15 februari 1981 hun houding t.o.v. de conventie bepalen. Hoe dan ook, op grond daarvan moet voor 1981 een besparing van 3,297 miljard F kunnen worden gerealiseerd.

Tenslotte voegt de Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid er nog aan toe dat de geneeskundige tarieven sedert vele jaren niet meer gestegen zijn buiten de index. Bovendien groeit het aantal medische beoefenaars. De huidige indexering betreft trouwens alleen dat deel dat gebruikt wordt voor de bezoldiging van het hulppersoneel. Men kan derhalve niet beweren dat de geneesheren geen matigingsinspanning zouden leveren.

* * *

De Minister van Arbeid wijst erop dat de in artikel 4 bedoelde bedragen de brutobedragen zijn.

Inzake de deeltijdse werkrachten, bevestigt hij dat in onderhavig ontwerp niets is voorzien. Hij is echter geenszins gekant tegen een amendement van het ontwerp daaromtrent.

In antwoord op de vraag van een lid verklaart de Minister dat de 1 %-loonsverhoging waarvan melding wordt gemaakt in artikel 2, § 3, laatste lid, een verhoging per jaar (d.w.z. niet gespreid over twee jaar) betreft.

* * *

Uitgaande van de vaststelling dat de inkomensmatiging volgens de Eerste Minister 27 miljard zal bereiken, vraagt een lid wat daarin het aandeel van de voorheen gesloten collectieve overeenkomsten is.

En ce qui concerne les augmentations barémiques, qui sont maintenues dans le secteur public, le Premier Ministre souligne que la modération devra évidemment être réalisée dans ce secteur par le biais d'une diminution du pécule de vacances et/ou de la prime de fin d'année.

Le statut du personnel de l'Etat interdit pratiquement qu'il soit touché aux augmentations barémiques.

Pour le secteur public, un arrêté royal règlera l'exécution de la « mini-loi » en matière de modération des revenus avant le 15 janvier 1981. Les mesures relatives au secteur privé sont déjà entrées en vigueur.

* * *

En ce qui concerne l'indexation des honoraires médicaux, le Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique signale qu'une convention a été conclue pour toutes les professions médicales et paramédicales. Une convention d'une durée indéterminée a été conclue le 22 décembre 1980 avec le corps médical. Cette convention prévoit une indexation de 3,16 % au 1^{er} janvier 1981, pour la partie des honoraires qui est affectée à la rémunération du personnel auxiliaire. Cette masse salariale absorbe quelque 42 % des honoraires médicaux. Il a également été convenu qu'il n'y aurait pas d'indexation au 1^{er} juillet 1981, ni au 1^{er} juillet 1982. Une indexation pourra être appliquée au 1^{er} octobre 1981, sur base de la période de référence d'août 1980 à août 1981, ainsi qu'au 1^{er} octobre 1982, sur base de la période de référence d'août 1981 à août 1982.

Selon le Ministre, cette convention tient compte de la mini-loi et de l'accord de gouvernement. Elle a été approuvée par le Gouvernement, le 24 décembre 1980.

La convention est actuellement soumise à l'approbation du corps médical. Les médecins doivent se prononcer à son sujet avant le 15 février 1981. Elle devra permettre en tout état de cause d'économiser 3,297 milliards de F en 1981.

Le Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique ajoute enfin que les tarifs médicaux n'ont plus augmenté depuis plusieurs années, à part l'index. Par ailleurs, le nombre de praticiens est en augmentation. L'indexation prévue porte uniquement sur la partie des honoraires qui est affectée à la rémunération du personnel auxiliaire. Il ne peut donc être affirmé que les médecins ne consentent aucun effort de modération.

* * *

Le Ministre de l'Emploi et du Travail souligne que les montants visés à l'article 4 sont des montants bruts.

Il confirme que le présent projet ne contient aucune disposition concernant la main-d'œuvre à temps partiel. Toutefois, il ne s'opposera nullement à ce que le projet soit amendé sur ce point.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre déclare que l'augmentation de 1 % qui est mentionnée à l'article 2, § 3, dernier alinéa, est une augmentation par année (c'est-à-dire non étalée sur deux ans).

* * *

Constatant que le Premier Ministre a dit que la modération des revenus atteindra 27 milliards, un membre demande quelle est la part des conventions collectives conclues antérieurement.

De Eerste Minister antwoordt dat dit aandeel onmogelijk bepaald kan worden.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid voegt daaraan toe dat de moeilijkheid ligt in het feit dat er werknemers zijn die minder dan 35 000 F verdienen en toch bepaalde voordelen blijven genieten, wat niet het geval is met degenen die meer dan 35 000 F verdienen. Om de vraag te kunnen beantwoorden zou men de toestand in elke onderneming moeten kennen. De door de Eerste Minister geciteerde raming is van macro-economische aard.

Een lid vraagt naar cijfers over de schuldenlast van de ondernemingen tegenover de financiële vennootschappen. De Eerste Minister antwoordt hierop dat hij de gevraagde gegevens later zal verstrekken.

Op verzoek van een lid verstrekt de Eerste Minister de onderstaande tabel met de totale verminderingen van de uitgaven en vermeerderingen van de ontvangsten die voor de Staat en voor de sociale zekerheid uit het ontwerp voortvloeien :

Vermindering van de uitgaven en vermeerdering van de ontvangsten voor de Staat en voor de sociale zekerheid :

— Het Rijk	1,8 miljard
— Sociale zekerheid :	
bijdrage privé-sector	12,4 miljard
Solidariteitsbijdrage van de	
openbare sector	4,8 miljard
bijdragen zelfstandigen	3,8 miljard
bezuinigingen	17,3 miljard
	40,1 miljard

Van dit bedrag moeten de uit de belastingmaatregelen voortvloeiende fiscale minderontvangsten worden afgetrokken ten belope van 9,5 miljard, zodat het totale bruto resultaat 30,6 miljard voor de Staat en de sociale zekerheid zal belopen.

Een lid herinnert aan de verklaring van de Eerste Minister inzake de opbrengst van de reeds gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten (art. 4 en 5). Hij vraagt of het produkt van het niet-toepassen van de baremaverhogingen in de privé-sector ook bedoeld wordt in voornoemde artikelen 4 en 5.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid bevestigt dat zulks ook valt onder het begrip lopende overeenkomsten.

Een ander lid vraagt dat duidelijk zou worden gesteld dat de solidariteitsbijdrage van de openbare sector o.m. zal worden aangewend voor het scheppen van arbeidsplaatsen.

Een lid is van oordeel dat het heel moeilijk zal worden om erop toe te zien dat de wet stipt wordt toegepast in de ondernemingen.

De Minister van Tewerkstelling antwoordt dat dit de taak is van de sociale inspectie.

* * *

Volgens een lid zal de inkomensmatiging — in werkelijkheid een nullijn — de economie niet op dreef helpen.

Bovendien lijken de voorgestelde maatregelen onbillijk, want de werknemers blijven van de voordelen van de produktiviteitsstijging uitgesloten.

Daarom had dit lid tevoren al een andere aanpak voorgesteld. Men zou het aandeel van de werknemers in die voordelen constant kunnen houden, maar hen tegelijk een schuldvordering op de bedrijven die zij door hun inkomensmatiging steunen, kunnen toekennen.

Le Premier Ministre répond qu'il n'est pas possible de déterminer cette part.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail ajoute que la difficulté provient du fait qu'il y a des travailleurs gagnant moins de 35 000 F pour lesquels des avantages continuent à être accordés, contrairement à ce qui est le cas de ceux gagnant plus de 35 000 F. Pour pouvoir répondre à la question, il faudrait connaître la situation dans chaque entreprise. L'estimation citée par le Premier Ministre est d'ordre macro-économique.

A un membre qui a demandé des données chiffrées sur l'endettement des entreprises vis-à-vis des sociétés financières, le Premier Ministre répond qu'il fournira ultérieurement les chiffres demandés.

A la demande d'un membre, le Premier Ministre fournit le tableau ci-après des diminutions totales de dépenses et accroissement de dettes qui résultent du projet pour l'Etat et la sécurité sociale :

Diminution des dépenses et accroissement des recettes pour l'Etat et la sécurité sociale :

— Royaume	1,8 milliard
— Sécurité sociale :	
cotisation secteur privé	12,4 milliards
cotisation de solidarité du sec-	
teur public	4,8 milliards
cotisations indépendants	3,8 milliards
économies	17,3 milliards
	40,1 milliards

De ce total, il faut déduire les moins-values fiscales résultant des mesures fiscales, qui s'élèvent à 9,5 milliards, de sorte que l'effet brut global sera de 30,6 milliards pour l'Etat et la sécurité sociale.

Un membre rappelle la déclaration du Premier Ministre relative au produit des conventions collectives de travail déjà conclues (art. 4 et 5). Il demande si le produit de la non-application des augmentations barémiques dans le secteur privé est également visé dans les articles 4 et 5 précités.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail confirme que ces augmentations sont également comprises dans la notion de convention en cours.

Un autre membre demande de préciser clairement dans le texte que la cotisation de solidarité du secteur public sera notamment affectée à la création d'emplois.

Un membre estime qu'il sera fort difficile de contrôler l'application correcte de la loi dans les entreprises.

Le Ministre de l'Emploi répond que cette tâche incombera à l'inspection sociale.

* * *

Un membre est d'avis que la modération des revenus — en réalité un gel des revenus — ne va pas « dynamiser » l'économie.

Au surplus, les mesures préconisées ne paraissent pas équitables car elles excluent les travailleurs des avantages de l'accroissement de la productivité.

C'est pourquoi, le membre avait lors d'une intervention précédente, suggéré une approche différente. On pourrait geler la part des travailleurs dans l'accroissement de la productivité tout en leur reconnaissant un droit de créance sur les entreprises auxquelles ils viennent en aide par la modération de leurs revenus.

Verder vraagt hij zich af waarom men in de overheidssector de opbrengst van de inkomensmatiging niet zou kunnen berekenen en geen overleg zou kunnen plegen inzake de aanwending van die bedragen.

* * *

Een lid wenst een drietal vragen te stellen :

1) Welke weerslag zal de verhoging van het gewaarborgd inkomen hebben op de werkloosheidsuitkering ?

2) Een tweede vraag betreft de barema-verhogingen in private en openbare sector. Een ambtenaar die zijn maximumwedde ontvangt en voor wie dus uiteraard geen baremaverhogingen gelden, zal het volle pond van de loonmatiging ondergaan. Indien ingevolge een incident de bepalingen van de matigingswet i.v.m. de ambtenaren niet zouden worden uitgevoerd, drijft de inkomensmatiging uitsluitend de privé-sector te treffen.

3) De artsensyndicaten hierin door de Minister van Sociale Voorzorg bijgetreden, verklaren dat hun erelonen in de komende twee jaar slechts met 3,16 % zullen verhogen. In feite zullen ze op 2 jaar (van 1 januari 1981 tot 1 januari 1983) 17,66 % meer ontvangen door indexering. Zulks kan niet als een matigingsinspanning worden bestempeld.

* * *

Een lid wenst te weten of de weddeverhogingen ingevolge promoties en functieveranderingen niet zullen getroffen worden door de matiging ?

Volgens de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belet artikel 2, § 2, geen zins individuele promoties of weddeverhogingen ingevolge functieveranderingen. Dit mag uiteraard niet worden verward met « collectieve promoties », welke niet toegelaten zijn. Terzake verwijst hij naar het verslag van de heer Tijd Declercq over de minimatigingswet (Stuk Kamer n° 699/5).

De memorie van toelichting van onderhavig ontwerp (blz. 3, punt 6) bepaalt dat vanaf 1 januari 1983 (einde van de loonmatigingsperiode) de overeenkomsten volledig uitwerking zullen hebben. Een lid vraagt of vóór 1 januari 1983 nieuwe C. A. O.'s kunnen uitgewerkt worden, die dan na voormelde datum van kracht zouden worden samen met de gedurende twee jaar geneutraliseerde akkoorden.

De Minister van Tewerkstelling bevestigt zulks, op voorwaarde vanzelfsprekend dat intussen geen nieuwe wetgevende maatregelen gelden die dit beletten.

* * *

Op verzoek van een lid verklaart de Minister van Arbeid dat eventueel in onderhavige wet (art. 4 et 5) de principes inzake de bestemming van de uitgespaarde gelden kunnen worden opgenomen.

* * *

Par ailleurs, il se demande pour quel motif on ne pourrait identifier, dans le secteur public, les montants résultant de la modération des revenus et organiser une concertation au sujet de l'utilisation de ces montants ?

* * *

Un membre souhaite poser trois questions :

1) Quelle sera l'incidence du relèvement du revenu garanti sur l'allocation de chômage ?

2) La deuxième question concerne les augmentations barémiques dans les secteurs privé et public. Un fonctionnaire qui perçoit son traitement maximum et qui ne bénéficie donc évidemment plus d'augmentations barémiques supportera tout le poids de la modération. Si par suite d'un incident les dispositions de la loi de modération relative aux fonctionnaires n'étaient pas mises à exécution la modération des revenus risque de frapper uniquement le secteur privé.

3) Les syndicats de médecins déclarent — et leur avis est partagé par le Ministre de la Prévoyance sociale — que leurs honoraires n'augmenteront que de 3,16 % au cours des deux prochaines années. En fait, en deux ans (du 1^{er} janvier 1981 au 1^{er} janvier 1983), les médecins bénéficieront d'une augmentation de 17,68 % par le jeu de l'indexation. On ne peut qualifier cela d'effort de modération.

* * *

Un membre voudrait savoir si les augmentations de traitement résultant de promotions ou de changements de fonction ne seront pas frappées par la modération.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail déclare que l'article 2, § 2, n'empêche nullement les promotions individuelles ou les augmentations de traitement par suite de changement de fonction. Mais il est évident que ces promotions ne peuvent pas être confondues avec des « promotions collectives », lesquelles sont exclues. Il se réfère à cet égard au rapport de M. Tijn Declercq sur la mini-loi de modération (Doc. Chambre n° 699/5).

L'exposé des motifs du présent projet précise (p. 3, point 6) qu'à partir du 1^{er} janvier 1983 (c'est-à-dire à la fin de la période de modération des salaires), les conventions retrouveront leurs pleins effets. Un membre demande si de nouvelles conventions collectives peuvent être conclues avant le 1^{er} janvier 1983, conventions qui entreraient en vigueur après cette date, en même temps que les conventions qui auront été neutralisées peuvent deux ans.

Le Ministre de l'Emploi confirme qu'il peut en être ainsi, à la condition bien entendu qu'aucune nouvelle mesure légale empêchant la conclusion de telles conventions n'entre en vigueur dans l'intervalle.

* * *

A la demande d'un membre, le Ministre du Travail déclare que les principes régissant l'affectation des sommes économisées peuvent éventuellement être inscrits dans la présente loi (art. 4 et 5).

* * *

Een lid betreurde dat de amendementen van de meerderheid nog niet ingediend waren op het ogenblik van het afsluiten van de algemene bespreking. Hij was van oordeel dat een degelijk onderzoek van het ontwerp in dergelijke omstandigheden onmogelijk is.

Hetzelfde lid onderstreept bovendien dat geen of onvoldoende antwoorden werden verstrekt op bepaalde tijdens de algemene bespreking gestelde vragen, met name op die welke het artikel 8 betreffen.

De Eerste Minister herhaalt nogmaals de door dit ontwerp nagestreefde objectieven zoals die tijdens de algemene bespreking ten gronde werden toegelicht.

Hij legt hierbij de nadruk op het feit dat de crisis geen hinderpaal was voor de verschuiving die plaats grijpt ten voordele van de gezinnen.

Inzake artikel 11 antwoordt de Eerste Minister dat er voor de notarissen twee jaar geleden reeds een aanzienlijke verhoging met 20 % werd doorgevoerd. De Regering heeft geoordeeld dat dit percentage moest worden teruggebracht tot 15 %. De personeelskosten van de notarissen zijn niet zo hoog als in de medische sector.

4. Artikelsgewijze bespreking

Art. 1

Op artikel 1 werd een amendement ingediend door de heer Gondry (Stuk n° 712/5); dat ertoe strekt dat de Koning ten voordele van de handarbeiders, die zwaar of ongezond werk verrichten « afwijkt » (i.p.v. « kan afwijken ») van de bepalingen van hoofdstuk I van onderhavig ontwerp.

Een lid is van oordeel dat dit geen louter voraamendement is, maar een fundamentele wijziging. De Regering heeft aldus de verplichting inzake de matiging een afwijking door te voeren ten voordele van de handarbeiders die zwaar of ongezond werk verrichten.

De auteur van het amendement en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid wijzen erop dat de tekst wel degelijk affirmatief gesteld is, maar dat de Koning niettemin per geval zal moeten uitmaken in welke mate deze handarbeiders onder de uitzonderingsmaatregel vallen en welke voordelen daaruit voortvloeien. Hetzelfde geldt ook voor de handarbeiders bedoeld in artikel 10 van het ontwerp.

Een lid informeert naar het aantal handarbeiders die zwaar of ongezond werk verrichten en die meer dan 35 000 F bruto verdienen.

De Minister van Arbeid en Tewerkstelling antwoordt dat het, gezien de grote verscheidenheid, niet mogelijk is thans al het aantal werknemers vast te stellen die meer of minder dan 35 000 F bruto verdienen. Hoofdzak is dat die voordelen kunnen toegekend worden aan de werknemers die zwaar of ongezond werk verrichten. Met name is zulks het geval voor de ondergrondse mijnwerkers.

Er wordt op gewezen dat dergelijk subamendement alleen zou gelden voor de franse tekst. In de nederlandse tekst worden immers de woorden « ten voordele van » gebruikt.

De Commissie stemde dadelijk in met de voorgestelde franse tekstwijziging : inlassing van de woorden « à l'avantage de ».

Enkele leden vragen zich af of er een officiële definitie is van « arbeiders die ongezond of gevaarlijk werk uitoefenen ». De oorspronkelijke tekst liet op dit vlak nog enige

Un membre déplore que les amendements de la majorité n'ont pas encore été présentés au moment de la clôture de la discussion générale. Il estime qu'un examen sérieux du projet est impossible dans ces circonstances.

Le même membre souligne en outre qu'un certain nombre de questions qui ont été posées au cours de la discussion générale, et plus précisément celles concernant l'article 8, n'ont pas reçu de réponse ou n'ont reçu qu'une réponse insuffisante.

Le Premier Ministre rappelle une nouvelle fois les objectifs qui sont visés par le présent projet et qui ont été exposés en détail lors de la discussion générale.

A cet égard, il souligne le fait que la crise n'a pas fait obstacle au glissement qui s'opère en faveur des ménages.

Au sujet de l'article 11, le Premier Ministre réplique qu'en ce qui concerne les notaires, leurs honoraires ont déjà subi une importante augmentation de 20 % il y a deux ans. Le Gouvernement a estimé qu'il fallait ramener ce pourcentage à 15 %. Les frais de personnel des notaires sont en effet moins élevés que ceux du secteur médical.

4. Discussion article par article

Article 1

L'article 1 fait l'objet d'un amendement de M. Gondry (Doc. n° 712/5), aux termes duquel le Roi « déroge » (et non « peut déroger ») aux dispositions du chapitre I du présent projet au profit des travailleurs manuels qui effectuent des travaux lourds ou insalubres.

Un membre estime qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'un amendement de nature purement formelle, mais d'une modification fondamentale. Le Gouvernement a donc l'obligation de prévoir une dérogation à la règle de modération en faveur des travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres.

L'auteur de l'amendement et le Ministre de l'Emploi et du Travail font observer que la rédaction du texte est bel et bien affirmative, mais que le Roi devra néanmoins décider cas par cas dans quelle mesure ces travailleurs manuels sont concernés par la mesure d'exception et quels sont les avantages qui en découlent. Il en va de même en ce qui concerne les travailleurs manuels visés à l'article 10 du projet.

Un membre demande le nombre de travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres et gagnant plus de 35 000 F ou moins de 35 000 F brut.

Le Ministre du Travail et de l'Emploi répond qu'il est impossible, vu la grande diversité, de déterminer d'emblée le nombre de ces travailleurs qui gagnent moins ou plus de 35 000 F. L'essentiel, c'est que des avantages puissent être accordés aux travailleurs effectuant des travaux lourds ou insalubres. C'est notamment le cas pour les mineurs de fond.

Il est souligné qu'un amendement de cet ordre ne serait valable que pour le seul texte français. Dans le texte néerlandais, en effet, les mots ayant été utilisés sont « ten voordele van ». La Commission a consenti immédiatement à la modification du texte français, c'est-à-dire l'insertion des mots « à l'avantage de ».

Quelques membres se demandent s'il existe une définition officielle de la notion de « travailleurs effectuant des travaux insalubres ou dangereux ». Sur ce point le texte

ruimte, terwijl de nieuwe tekst kan leiden tot juridische betwistingen bij de Raad van State. Bij gebrek aan een specifiek criterium voor de bepaling van zwaar of ongezond werk zou een groep, die zich benadeeld acht, zich kunnen wenden tot de Raad van State. Dient in de wettekst geen nauwkeurige omschrijving te worden gegeven van deze werknemers?

Een lid repliceert dat de notie « zwaar of ongezond » werk niet zo onduidelijk is, aangezien men die term terugvindt in vele arbeidsovereenkomsten alsook in het A. R. A. B.

De Eerste Minister voegt hieraan dat deze handarbeiders in elk voorstel, ontwerp of C. A. O. in een voorkeurbehandling genoten.

Het is de opdracht van de Regering om uit te maken welke criteria aangewend worden inzake zwaar of ongezond werk, alsook in welke mate voor deze arbeiders van de matigingsplicht kan afgeweken worden. Wat de criteria betreft zal de Regering steunen op de talloze desbetreffende wettelijke en reglementaire teksten. De matiging voor deze arbeiders zal dan ook bij koninklijk besluit geregeld worden.

Sommige commissieleden vragen of de auteurs van het amendement instemmen met de interpretatie van de Regering over dit amendement? Wensen zij niet dat alle handarbeiders die zwaar en ongezond werk verrichten van de matigingsmaatregelen zouden worden vrijgesteld?

Een der auteurs antwoordt namens de auteurs van het amendement dat die werknemers meer dan de andere moeten worden beschermd. Hij erkent dat het voorstel van zijn collega's gunstiger uitvalt, maar de Regering heeft aanvaard een waarborg aan die werknemers te geven, en het amendement is het resultaat van een consensus tussen de fracties.

Het amendement van de heer Gondry (Stuk Kamer n° 712/5) wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

* * *

Een amendement van de heren Tijl Declercq en Gondry (Stuk n° 712/5) strekt ertoe dat de artikelen 2 tot 6 van het ontwerp, met uitzondering van artikel 2, § 1, niet van toepassing zouden zijn, indien nog vóór 15 februari 1981 een interprofessionele collectieve overeenkomst betreffende de loonmatiging, die beantwoordt aan bepaalde voorwaarden, zou tot stand komen.

Een der auteurs verklaart dat het amendement ertoe strekt hetzelfde systeem in te voeren als dit vervat in de miniwet van 23 december 1980.

Volgens een lid maakt dit amendement abstractie van het geheel van het ontwerp. Indien men voor één categorie afwijkingen toestaat, dreigt discriminatie. De matiging moet voor alle bevolkingscategorieën gelden.

De Eerste Minister repliceert dat het onjuist is te beweren dat voor één categorie uitzonderingen worden gemaakt. Hij verwijst naar artikel 12 van het ontwerp betreffende de beoefenaars van de geneeskunst. Voor het medisch korps werd trouwens op 22 december 1980 een conventie afgesloten.

Enkele leden vinden het onaanvaardbaar dat de wet zal moeten wijken voor akkoorden afgesloten buiten het Parlement. Zij zijn eveneens van oordeel dat het amendement discriminaties tussen de verschillende sectoren zal teweeg brengen.

initial laissait encore une certaine liberté d'interprétation, alors que le nouveau texte risque de donner lieu à des litiges sur lesquels le Conseil d'Etat devra se prononcer. A défaut d'un critère spécifique permettant d'identifier les travaux lourds ou insalubres, un groupe de travailleurs qui s'estimerait lésé pourrait introduire un recours auprès du Conseil d'Etat. Ne conviendrait-il pas qu'un texte de loi donne une définition plus précise de ces travailleurs?

Un membre réplique que la notion de « travaux lourds ou insalubres » n'est pas si imprécise, puisque cette expression se retrouve dans de nombreux contrats de travail dans le R. G. P. T.

Le Premier Ministre ajoute à cela que ces travailleurs manuels ont bénéficié d'un traitement de faveur dans chaque proposition, projet ou C. C. T.

Il appartient au Gouvernement de déterminer quels critères sont appliqués pour définir les travaux lourds ou insalubres et dans quelle mesure il peut être dérogé en faveur de ces travailleurs à l'obligation de modération. Le Gouvernement trouvera ces critères dans les nombreux textes légaux et réglementaires relatifs à cette matière. La modération applicable à ces travailleurs sera donc également réglée par arrêté royal.

Certains membres de la Commission demandent si les auteurs de l'amendement sont d'accord avec l'interprétation du Gouvernement au sujet de l'amendement ou bien souhaiteraient-ils que soient exemptés de cette mesure de modération, tous les travailleurs manuels qui font des travaux lourds ou insalubres.

L'un des auteurs, répondant au nom des auteurs de l'amendement, déclare que ces travailleurs doivent être protégés plus que les autres. Il reconnaît que la proposition de ses collègues est plus favorable mais le Gouvernement a accepté de donner une garantie à ces travailleurs et l'amendement est le résultat d'un consensus entre les groupes.

L'amendement de M. Gondry (Doc. n° 712/5) est adopté par 15 voix contre 3 et 1 abstention.

* * *

Un amendement de MM. Tijl Declercq et Gondry (Doc. n° 712/5) a pour objet de ne pas rendre applicables les articles 2 à 6 du projet, à l'exception du § 1 de l'article 2, si une convention collective interprofessionnelle concernant la modération salariale et répondant à certaines conditions est conclue avant le 15 février 1981.

Un des auteurs déclare que l'amendement a pour but d'instaurer le même système que celui qui est prévu par la mini-loi du 23 décembre 1980.

Un membre estime que cet amendement fait abstraction de l'ensemble du projet. Si des dérogations sont accordées en faveur d'une catégorie, il y a un risque de discrimination. La modération doit s'appliquer à toutes les catégories de la population.

Le Premier Ministre répond qu'il est inexact d'affirmer qu'une exception est faite en faveur d'une catégorie. Il se réfère à l'article 12 du projet qui concerne les praticiens de l'art de guérir. Une convention a d'ailleurs été conclue le 22 décembre 1980 avec le corps médical.

Quelques membres estiment qu'il est inadmissible que la loi doive céder le pas devant des accords en dehors du Parlement. Ils estiment encore que l'amendement entraînera des discriminations entre les divers secteurs.

Een andere lid begrijpt niet waarom artikel 8 betreffende de overheidsdiensten niet in het amendement is opgenomen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat de Regering er niet tegen gekant is dat voor de openbare diensten een gelijkaardig amendement zou worden ingediend.

Er wordt op gewezen dat de vervanging van de herstelwet door een interprofessioneel akkoord maar kan gebeuren, wanneer die C. A. O. bindend verklaard werd. Het is duidelijk dat dit zo vlug mogelijk moet gebeuren. Wel moeten drie voorafgaande voorwaarden vervuld zijn.

De Commissie is het eens met een franse tekstverbetering die ertoe strekt de woorden « et que » op de voorlaatste regel van het eerste lid te vervangen door de woorden « et si ».

Het amendement van de heren Tijl Declercq en Gondry (met inbegrip van de franse tekstverbetering) wordt goedgekeurd met 13 tegen 2 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eveneens goedgekeurd met 13 tegen 2 stemmen.

Art. 2

Een lid wenst uitleg betreffende de ongeschreven overeenkomsten waarbij loonsverhogingen worden toegekend aan werknemers met een loon beneden 35 000 F per maand.

Hij vraagt tevens of de voordelen die in sommige ondernemingen worden verleend ter gelegenheid van uitzonderlijke en eenmalige gebeurtenissen onder de matiging zullen vallen. Bij wijze van voorbeeld vermeldt hij een premie die gegeven wordt bij het vijftigjarig bestaan van een onderneming.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat alleszins dient te worden voorkomen dat zgn. uitzonderlijke toestanden worden ingeroepen om de wet te omzeilen. Alleen voor werkelijk-uitzonderlijke gebeurtenissen die een premie of loonsverhoging verantwoorden tastbare bewijzen zijn zal een uitzondering kunnen worden opge maakt.

Hoe dan ook een strenge controle zal op dit stuk dienen georganiseerd te worden.

Inzake de voordelen, die voortvloeien uit ongeschreven overeenkomsten en toegekend worden aan werknemers met een loon beneden 35 000 F, antwoordt de Minister dat deze voordelen verworven zullen blijven.

In verband met de verhoging van het gemiddeld minimum-maandinkomen (met 5 % op 1 april 1981 en 3 % op 1 januari 1982), vraagt een lid welke verhoging diensgevolge zal worden toegekend voor de werklozen ?

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid deelt mede dat de verhoging van het minimum maandinkomen globaal een verhoging van 140 miljoen voor de werkloosheidsuitkeringen zal meebrengen.

Op 1 april 1981 betekent dit voor een alleenstaande bvb. het bedrag 12 676 F zal bedragen, hetzij een verhoging met 600 F. Voor een inwonende zal het 10 061 F zijn of 480 F in meer.

De Minister benadrukt dat de optrekking van de minimumlonen hoogst noodzakelijk is, gezien de opgelopen achterstand. Nochtans kunnen daaruit problemen voortvloeien voor sommige zwakke sectoren. Daarom zal dit alles geregeld worden bij koninklijk besluit en na het advies van de Nationale Arbeidsraad.

Un autre membre ne comprend pas pourquoi l'article 8 relatif aux services publics n'est pas inclus dans l'amendement.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que le Gouvernement ne voit aucune objection à ce qu'un amendement identique soit présenté pour les services publics.

Il est rappelé que la loi de redressement ne peut être remplacée par un accord interprofessionnel que si ce dernier est rendu obligatoire et que cela doit se faire dans le délai le plus bref. Trois conditions préalables doivent toutefois être satisfaites.

La Commission accepte une modification au texte français visant à remplacer, à l'avant-dernière ligne du premier alinéa, les mots « et que » par les mots « et si ».

L'amendement de MM. Tijl Declercq et Gondry (ainsi que la modification du texte français) sont adoptés par 13 voix contre 2.

L'article ainsi modifié est également adopté par 13 voix contre 2.

Art. 2

Un membre demande des précisions au sujet des conventions non écrites en vertu desquelles des augmentations sont accordées aux travailleurs dont le revenu mensuel est inférieur à 35 000 F.

Il demande également si la modération s'applique aux avantages qui sont accordés dans certaines entreprises à l'occasion d'événements uniques et extraordinaires. Il cite, à titre d'exemple, une prime accordée à l'occasion du cinquantenaire d'une entreprise.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond qu'il faut empêcher en tout cas que des situations, dites exceptionnelles, ne soient invoquées pour tourner la loi. Une exception ne pourra être faite que pour des événements réellement exceptionnels, qui justifient une prime ou une augmentation de rémunération et pour lesquels il y a des preuves tangibles.

Il conviendra d'organiser un contrôle sévère en ce domaine.

En ce qui concerne les avantages résultant de conventions non écrites et accordées à des travailleurs dont la rémunération est inférieure à 35 000 F, le Ministre répond que ces avantages resteront acquis.

Compte tenu de l'augmentation du revenu minimum mensuel moyen (5 % au 1^{er} avril 1981 et 3 % au 1^{er} janvier 1982), un membre demande quelle sera, en conséquence, l'augmentation accordée aux chômeurs.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail déclare que le relèvement du revenu mensuel minimum correspondra globalement à une augmentation de 140 millions pour les allocations de chômage.

Cela signifie qu'au 1^{er} avril 1981, un isolé, par exemple, obtiendra 12 676 F ce qui correspond à une augmentation de 600 F, tandis qu'un cohabitant aura 10 061 F, ce qui représente une augmentation de 480 F.

Le Ministre souligne que le relèvement du revenu minimum est absolument nécessaire, étant donné les retards encourus en ce domaine. Néanmoins cela peut entraîner des problèmes dans certains secteurs plus faibles. C'est pourquoi ce problème sera réglé par arrêté royal, après avis du Conseil national du Travail.

In antwoord op een vraag bevestigt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid dat de individuele promoties niet onder matigingsmaatregelen vallen.

Een lid wijst erop dat in sommige bedrijven de kaderleden, om een promotie te verkrijgen, een stage van 2 jaar moeten volbrengen. Tijdens de stage wordt uiteraard een hoger loon uitgekeerd. Op de vraag van het lid of in dergelijk geval de matigingswet geldt, antwoordt de Minister ontkennend.

Een lid vraagt of voor de werknemers, die minder dan 35 000 F verdienen, de loonsverhogingen beneden 1 %, een arbeidsduurverkortung impliceren.

Het antwoord van de Minister is negatief, aangezien de arbeidsduurverkortung in artikel 3 van het ontwerp wordt geneutraliseerd.

Een ander lid vraagt of de Minister cijfers van de werkloosheidsvergoedingen voor 1982 kan verstrekken. Het lid betreurt sterk dat vooral de vrouwen door de matigings- en besparingsmaatregelen worden getroffen. Dit lid herinnert eraan dat volgens de E. E. G.-richtlijn niet naar een formele, maar naar een feitelijke gelijkheid tussen mannen en vrouwen moet worden gestreefd.

De Minister betwist dat er maatregelen zouden genomen zijn die speciaal de werkloze vrouwen treffen. Worden meer vrouwen door de besparingen getroffen, dan mag men niet vergeten dat dit inherent is aan de maatschappelijke structuur.

Een lid stelt een vraag over de toepasselijkheid van § 2 van artikel 2 op handelsvertegenwoordigers die met commissielonen worden betaald. Hij vraagt of de bezoldiging van de handelsvertegenwoordigers al dan niet op het peil van 1980 zal worden bevroren.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid verwijst voor alle speciale regelingen inzake bezoldiging naar de wetgeving en de reglementering inzake de betaalde feestdagen.

Dit geldt inzonderheid voor :

- de werknemers die per uur of per prestatie betaald worden;
- de werknemers die een beperkt aantal dagen per week worden tewerkgesteld;
- de huisarbeiders;
- de werknemers die geheel of gedeeltelijk met fooien of met een aandeel in de winst worden betaald;
- de werknemers die geheel of gedeeltelijk met commissielonen worden betaald.

Een lid licht zijn amendement toe (Stuk n° 712/4-II) en vraagt aan de Regering om consequent te blijven met haar redenering betreffende de gemiddelde macro-economische verhoging van de bezoldigingen, die van 1975 tot 1980 afgezien van de indexaanpassingen, 15 % bedroeg. Het minimum maandinkomen daarentegen is in dezelfde periode constant gebleven. Om de andere inkomens in te halen, zou het dus met meer dan 15 % moeten worden verhoogd. Hij verklaart dat zijn amendement ertoe strekt om die inhaalbeweging in twee fasen uit te voeren : 10 % voor 1981 en 5 % voor 1982 (amendement van de heer Levaux : Stuk Kamer n° 712/4).

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderstreept op zijn beurt dat voormelde stijging van 15 % een macro-economische stijging is. Voor de verschillende sectoren en bevolkingslagen moet deze stijging echter worden gedifferentieerd. Uit sociale overwegingen werd voor het minimuminkomen in een niet-onaanzienlijke verhoging voorzien.

En réponse à une question, le Ministre de l'Emploi et du Travail confirme que les mesures de modération ne sont pas applicables aux promotions individuelles.

Un membre signale que dans certaines entreprises les cadres doivent accomplir un stage de deux ans pour obtenir une promotion. Au cours de ce stage une rémunération supérieure leur est versée. Au membre qui demande si la loi de modération est applicable dans ce cas, le Ministre de l'Emploi et du Travail répond par la négative.

Un membre demande si les augmentations de rémunération inférieures à 1 % impliquent une diminution du temps de travail pour les travailleurs dont la rémunération est inférieure à 35 000 F.

Le Ministre répond par la négative, étant donné que la neutralisation de la diminution du temps de travail est réglée à l'article 3 du projet.

Un autre membre demande si le Ministre peut donner les montants des allocations de chômage pour 1982. Le membre regrette vivement que les mesures de modération et d'économie touchent surtout les femmes. Il rappelle que, selon la directive de la C. E. E., il convient de chercher à réaliser une égalité, non pas formelle mais réelle, entre les hommes et les femmes.

Le Ministre conteste que des mesures visant spécialement les chômeurs féminins seraient prises. Si les économies frappent davantage les femmes, il ne faut pas perdre de vue que c'est dû à la structure de la société.

Un membre pose une question relative à l'application du § 2 de l'article 2 aux représentants de commerce payés à la commission. Il demande si la rémunération des représentants de commerce sera bloquée ou non au niveau de 1980.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail se réfère pour tous les régimes spéciaux de rémunération à la législation et à la réglementation relatives aux jours fériés payés.

Cela vaut en particulier pour :

- les travailleurs payés à l'heure ou à la prestation;
- les travailleurs occupés pendant un nombre limité de jours par semaine;
- les travailleurs domestiques;
- les travailleurs rémunérés totalement ou partiellement par pourboire ou par une participation au bénéfice;
- les travailleurs rémunérés totalement ou partiellement à la commission.

Un membre demande au Gouvernement d'être logique avec son raisonnement relatif à la hausse moyenne macro-économique des rémunérations qui a été de 15 % hors index de 1975 à 1980. Par contre, le revenu minimum mensuel est resté tel quel durant la même période. Il devrait donc être augmenté de plus de 15 % pour rattraper les autres revenus. Il déclare que son amendement a pour objet de prévoir ce rattrapage en deux étapes, mais de 10 % pour 1981 et de 5 % pour 1982 (amendement de M. Levaux : Doc. Chambre n° 712/4).

Le Ministre de l'Emploi et du Travail souligne à son tour que l'augmentation de 15 % précitée est une augmentation macro-économique. Cette augmentation doit toutefois être différenciée pour les divers secteurs et les diverses couches de la population. En raison de considérations sociales, une majoration non négligeable du revenu minimum a été pré-

Hoe dan ook, de economische imperatieven mogen niet verwaarloosd worden. De Minister vraagt dan ook de verworping van het amendement.

Een amendement van de heer Levaux (Stuk n° 712/3) strekt ertoe § 2 van artikel 2 weg te laten. De auteur kent zich tegen het gehele wetsontwerp, omdat niet degenen die de economische macht en de rijkdom van het land in handen hebben worden getroffen.

Er wordt op gewezen dat door de weglating van deze paragraaf het ontwerp zelf in het gedrang zou komen.

Een amendement van de heer d'Alcantara (definitieve versie: zie Stuk n° 712/5) strekt tot wijziging van artikel 2, § 2. De auteur wenst enkele verbeteringen aan te brengen i.v.m. de baremaverhogingen die krachtens het ontwerp wel toegelaten zijn in de openbare sector, doch niet in de privé-sector. Hij vraagt zich trouwens af waarom het ontwerp dit onderscheid maakt tussen de openbare en de privé-sector. Zijn amendement strekt ertoe de mogelijkheid te scheppen om in bepaalde bedrijven het systeem van de openbare sector toe te passen, op voorwaarde dat het eindresultaat hetzelfde is.

De Minister van Arbeid kan instemmen met dit amendement, waarin trouwens uitdrukkelijk vermeld wordt dat, in ruil voor de toekenning van de baremaverhogingen in de privé-sector, andere loonmatigingsregelen zullen worden overeengekomen « met dezelfde effecten als de niet-toepassing van deze baremaverhogingen ».

Een lid stelt vast dat door het amendement van de heer d'Alcantara de verschillende behandeling van openbare en privé-sector niet volledig wordt weggewerkt. In het amendement is immers een beperkende voorwaarde ingebouwd: andere loonmatigingsmaatregelen « met dezelfde effecten als de niet-toepassing van de baremaverhogingen » moeten immers worden overeengekomen bij collectieve arbeidsovereenkomst en dit ten laatste op 1 april 1981.

Waarom deze beperkende voorwaarde en de datum van 1 april 1981?

Voor de privé-sector moesten deze voorwaarden volgens de auteur worden gesteld, omdat er nu eenmaal feitelijke verschillen bestaan tussen openbare en privé-sector. Door een termijn te bepalen, wil de auteur voorkomen dat de baremaverhogingen van toepassing op 1 december 1980 verder zouden worden toegekend en geen « andere » loonmatigingsmaatregelen zouden worden overeengekomen. Hoe dan ook, in artikel 8 wordt uitdrukkelijk bepaald dat de maatregelen voor de openbare sector dezelfde uitwerking moeten hebben als voor de privé-sector.

Een lid wijst erop dat collectieve overeenkomsten vaak laatstijdig algemeen verbindend worden verklaard. Welnu het amendement strekt er blijkbaar toe dat de « andere » loonmatigingsmaatregelen ten laatste op 1 april 1981 door de Koning algemeen verbindend moeten worden verklaard. Is dit wel realistisch? Ware het niet beter als datum 1 juni voor te stellen.

De Minister antwoordt dat de Regering vóór 15 januari de maatregelen inzake de matiging voor de openbare sector zal opleggen. Wat de baremaverhogingen in de privé-sector betreft is het probleem moeilijker. Daarom moet precies per sector een oplossing worden gezocht.

Met het voorstel dat ertoe strekt de datum van 1 april te vervangen door 1 juni 1981 kan hij geenszins instemmen. Krachtens de wet worden de baremaverhogingen in de privé-sector vanaf 1 januari geblokkeerd.

Tenslotte wordt een tekstwijziging van het amendement van de heer d'Alcantara voorgesteld, die ertoe strekt dat de datum van 1 april 1981 niet zou gelden voor het

vue. Quoiqu'il en soit, les impératifs économiques ne peuvent être négligés. Le Ministre demande dès lors le rejet de l'amendement.

Un amendement de M. Levaux (Doc. n° 712/3) tend à supprimer le § 2 de l'article 2. L'auteur est adversaire de l'ensemble du projet de loi parce qu'il ne touche pas les détenteurs de la puissance économique et de la richesse du pays.

Il est précisé que la suppression de ce paragraphe remettrait en cause le projet même.

Un amendement de M. d'Alcantara (version définitive: cf. Doc. n° 712/5) tend à modifier l'article 2, § 2. L'auteur entend apporter quelques améliorations en ce qui concerne les augmentations barémiques que le projet autorise dans le secteur public, mais non dans le secteur privé. Il se demande d'ailleurs pourquoi le projet opère cette distinction entre les secteurs public et privé. Son amendement tend à permettre que le système du secteur public puisse s'appliquer à certaines entreprises, à condition que le résultat final soit le même.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail se rallie à cet amendement, qui précise d'ailleurs expressément qu'en échange de l'octroi des augmentations barémiques dans le secteur privé, d'autres mesures de modération salariale seront convenues « ayant le même effet que la non-application de ces augmentations barémiques ».

Un membre constate que l'amendement de M. d'Alcantara n'élimine pas totalement la discrimination entre les secteurs public et privé. En effet, cet amendement comporte une condition limitative: d'autres mesures de modération salariale « ayant le même effet que la non-application des augmentations barémiques » doivent être arrêtées par une convention collective de travail conclue au plus tard le 1^{er} avril 1981.

Pourquoi prévoir cette condition limitative ainsi que la date du 1^{er} avril 1981?

L'auteur estime qu'il fallait prévoir ces conditions pour le secteur privé parce qu'il y a des distinctions de fait entre les secteurs public et privé. En fixant un délai, l'auteur entend éviter que les augmentations barémiques applicables au 1^{er} décembre 1980 continuent d'être accordées et que d'autres mesures de modération salariale ne soient pas convenues. Quoiqu'il en soit, l'article 8 prévoit expressément que les mesures prévues pour le secteur public doivent avoir le même effet que pour le secteur privé.

Un membre signale que les conventions collectives de travail sont souvent rendues obligatoires avec retard. Or, l'amendement semble prévoir que les « autres » mesures de modération salariale devront être rendues obligatoires par le Roi le 1^{er} avril 1981 au plus tard. Est-ce bien réaliste? Ne serait-il pas préférable de prévoir la date du 1^{er} juin?

Le Ministre répond que le Gouvernement imposera avant le 15 janvier prochain les mesures de modération dans le secteur public. Le problème est plus compliqué en ce qui concerne les augmentations barémiques dans le secteur privé. C'est précisément pour cette raison qu'il convient de rechercher une solution par secteur.

Il ne peut marquer son accord sur la proposition de remplacer la date du 1^{er} avril par celle du 1^{er} juin 1981. En vertu de la loi les augmentations barémiques dans le secteur privé sont bloquées dès le 1^{er} janvier.

Enfin, il est proposé de modifier le texte de l'amendement de M. d'Alcantara, afin de préciser que la date du 1^{er} avril 1981 ne s'appliquerait pas en ce qui concerne la

door de Koning algemeen bindend verklaren van de overeenkomst. De voorwaarde dat de « andere » loonmatigingsmaatregelen ten laatste op 1 april 1981 moeten worden overeengekomen bij collectieve overeenkomst blijft behouden.

De Regering zal nagaan of deze « andere » loonmatigingsmaatregelen hetzelfde effect hebben als de niet-toepassing van de barema-verhogingen. Om deze reden wordt in het laatste lid van het amendement trouwens voorzien in een afwijking van artikel 28 van de wet van 5 december 1980. Hoe dan ook, het is wenselijk dat het koninklijk besluit zo snel mogelijk na de registratie van de overeenkomst wordt getroffen.

Volgens de Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan dergelijk koninklijk besluit als een lopende zaak worden beschouwd.

Een lid vraagt wat het verschil is tussen het amendement van de heer d'Alcantara op artikel 2 en het amendement van de heren Tijn Declercq en Gondry op artikel 1. Zijns inziens is er overlapping. Spreker vraagt dan ook of beide amendementen niet moeten worden samengevoegd.

Nu is het wel zo dat in beide amendementen verschillende data worden voorgesteld: 15 februari 1981 in het amendement op artikel 1 en 1 april 1981 in het amendement op artikel 2.

De Commissie is het er tenslotte over eens dat er een essentieel verschil is tussen beide amendementen: wordt van het amendement op artikel 1 (dat in een bijkomende mogelijkheid voorziet) gebruik gemaakt, dan zal men zich niet meer dienen te beroepen op het amendement op artikel 2 (dat eveneens in een bijkomende mogelijkheid voorziet). Meer nog, in dergelijk geval zullen de artikelen 2 tot 6, met uitzondering van artikel 2, § 1, niet van toepassing zijn.

Een amendement van de heer Clerfayt (Stuk n° 712/3) strekt ertoe in § 2, op de derde en vierde regel, de datum 31 december 1982 te vervangen door de datum 31 december 1981.

De indiener herinnert eraan dat volgens de memorie van toelichting de stand van zaken in september 1981 opge maakt wordt. Op dat oomblik kan worden besloten of de voorgestelde maatregelen met één jaar moeten worden verlengd.

Op artikel 2, § 3, werden amendementen ingediend door de heren Willy De Clercq, Gol en Knoops (Stuk n° 712/3) en door de heren Lenssens en Gondry (Stuk n° 712/5).

Het eerste amendement beoogt rekening te houden met de gezinstoestand en strekt ertoe de basisbezoldiging voor de inkomensmatiging met duizend frank per persoon ten laste te verhogen.

Volgens een lid kan men bij deze loonmatiging moeilijk rekening houden met het gezinsaspect. Met het oog op een gezinsvriendelijk beleid dienen zijns inziens fiscale maatregelen te worden getroffen. Zijn groep zal trouwens niet nalaten gezinsvriendelijke maatregelen voor te stellen, wanneer het fiscale luik van het herstelplan wordt besproken.

Het amendement van de heren Lenssens en Gondry strekt ertoe in fine van § 3 een nieuw lid toe te voegen.

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt:

daar het de vaste wil is van de Regering alle beroepscategorieën een gelijkwaardige inspanning te doen leveren op het vlak van de inkomensmatiging, is het evident dat werknemers die geen voltijdse arbeidsprestaties leveren eveneens moeten worden weerhouden.

Het amendement van de heer Levaux op § 1 (Stuk n° 712/4) wordt eenparig verworpen.

formaliteit consistant à ce que le Roi rende obligatoire la convention. La condition selon laquelle les « autres » mesures de modération salariale doivent être convenues le 1^{er} avril 1981 au plus tard est maintenue.

Le Gouvernement examinera si ces « autres » mesures de modération salariale ont le même effet que la non-application des augmentations barémiques. C'est pour cette raison d'ailleurs que le dernier alinéa de l'amendement prévoit une dérogation à l'article 28 de la loi du 5 décembre 1980. Quoiqu'il en soit, il est souhaitable que l'arrêté royal soit pris le plus rapidement possible après l'enregistrement de la convention.

Selon le Ministre de l'Emploi et du Travail un tel arrêté royal peut être considéré comme une affaire courante.

Un membre demande quelle est la différence entre l'amendement de M. d'Alcantara à l'article 2 et l'amendement de MM. Tijn Declercq et Gondry à l'article 1, qui lui semblent se recouvrir. Ne pourrait-on fusionner ces deux amendements?

Les amendements prévoient des dates différentes: le 1^{er} février 1981 dans l'amendement à l'article 1 et le 1^{er} avril 1981 dans l'amendement à l'article 2.

La Commission estime qu'il existe une différence essentielle entre les deux amendements: si l'on adopte l'amendement à l'article 1 (qui prévoit une possibilité supplémentaire), l'amendement à l'article 2 (qui prévoit également une possibilité supplémentaire) devient sans objet. Ce qui plus est dans ce cas, les articles 2 à 6, à l'exception de l'article 2, § 1, ne seraient plus applicables.

Un amendement de M. Clerfayt (Doc. n° 712/3) propose au § 2, à la cinquième ligne, de remplacer la date du 31 décembre 1982 par la date du 31 décembre 1981.

L'auteur rappelle que, selon l'exposé des motifs, une évaluation est prévue en septembre 1981. On pourra décider à ce moment-là s'il y a lieu ou non de proroger d'un an les mesures proposées.

A l'article 2, § 2, des amendements ont été présentés par MM. Willy De Clercq, Gol et Knoops (Doc. n° 712/3) et par MM. Lenssens et Gondry (Doc. n° 712/5).

Le premier amendement a pour objet de tenir compte de la situation des familles et d'augmenter de mille francs par personne à charge la rémunération de base pour la modération des revenus.

Un membre estime qu'il est difficile de tenir compte de critères familiaux dans le cadre de la présente modération des revenus. Il considère qu'une politique familiale doit se traduire par des mesures fiscales et déclare que son groupe présentera des mesures en faveur des familles lors de la discussion du volet fiscal du plan de redressement.

L'amendement de MM. Lenssens et Gondry vise à insérer un nouvel alinéa in fine du § 3.

Les auteurs justifient leur amendement comme suit:

étant donné que le Gouvernement a la ferme intention de demander à toutes les catégories professionnelles un effort équivalent en matière de modération des revenus, il est évident que les travailleurs qui ne sont pas occupés à temps plein doivent également être soumis à la loi.

L'amendement de M. Levaux au § 1 (Doc. n° 712/4) est rejeté à l'unanimité.

Het amendement van dezelfde auteur dat ertoe strekt § 2 weg te laten (Stuk n° 712/3) wordt eveneens verworpen.

Het amendement van de heer Clerfayt op § 2 (Stuk n° 712/3) wordt eenparig verworpen.

Het amendement van de heer d'Alcantara op § 2 (Stuk n° 712/5) wordt eenparig goedgekeurd.

Het amendement van de heren W. De Clercq, Gol en Knoops (Stuk n° 712/3) wordt ingetrokken.

Het amendement van de heren Lenssens en Gondry op § 3 (Stuk n° 712/5) wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen één.

Het aldus gewijzigde artikel wordt goedgekeurd met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 3

Dit artikel bepaalt dat de verkorting van de arbeidsduur waarover op 1 december 1980 reeds een overeenkomst bestond, wordt gehandhaafd.

In de nieuwe overeenkomsten, gesloten tijdens de referentieperiode, mag de arbeidsduur worden verkort tot gemiddeld 38 uur per week, voor zover de evolutie van de productiviteit zulks toelaat.

Volgens een lid is deze laatste voorwaarde vaag en overbodig. Hoe kan men trouwens over de evolutie van de productiviteit oordelen (o.m. in kleinhandelzaken)?

Een lid wijst op een afwijking tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de memorie van toelichting. Enerzijds wordt vermeld dat met de financiële weerslag van nieuwe arbeidsduurverkortingen geen rekening wordt gehouden, anderzijds dat met de nieuwe arbeidsduurverkortening als dusdanig geen rekening wordt gehouden.

De heer Willy De Clercq cs. (Stuk n° 712/3) stelt voor artikel 3 te schrappen. Een matigingsbeleid dat werkelijk een versterking van de rendabiliteit en de concurrentiepositie van de ondernemingen beoogt, moet eveneens betrekking hebben op de indirecte loonsverhogingen die voortvloeien uit arbeidsduurverkortingen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid herinnert eraan dat de memorie van toelichting slechts een aanvulling is bij de wettekst. Het is de Nederlandse tekst die in juiste bewoordingen de bedoeling van de Regering weergeeft. Ondanks de matiging wil de regering de beschikbare arbeid verder blijven verdelen. Hierbij moet uiteraard rekening gehouden worden met de productiviteit.

Een lid verwondert zich erover dat de Regering iedere werktijdverkortening tot minder dan gemiddeld 38 uur wil verbieden.

Waarom zou men een ondernemingshoofd beletten om, in overleg met zijn werknemers, de arbeidsduur te verminderen indien de toeneming van de productiviteit dat toestaat. Hetzelfde lid meent dat de heer Levaux gelijk heeft (Stuk n° 712/3) als hij de 38 uur wil vervangen door 36 uur, ofschoon het nog beter ware over geen duur te spreken.

De Minister herinnert eraan dat België wellicht de laagste arbeidsduur ter wereld heeft. De Regering wenst door te gaan met de arbeidsduurvermindering om een betere arbeidsverdeling te verwezenlijken. Om het evenwicht van het ontwerp niet te verstoren, wordt een verkorting beneden 38 uur uitgesloten. Het is niet uitgesloten dat later in het kader van een globale hervorming, de arbeidsduur nog wordt verminderd, rekening houdend met nieuwe industriële verhoudingen en de technologische evolutie.

L'amendement du même auteur tendant à supprimer le § 2 (Doc. n° 712/3) est également rejeté.

L'amendement de M. Clerfayt au § 2 (Doc. n° 712/3) est rejeté à l'unanimité.

L'amendement de M. d'Alcantara au § 2 (Doc. n° 712/5) est adopté à l'unanimité.

L'amendement de MM. W. De Clercq, Gol et Knoops (Doc. n° 712/3) est retiré.

L'amendement de MM. Lenssens et Gondry au § 3 (Doc. n° 712/5) est adopté par 15 voix contre 1.

L'article ainsi amendé est adopté par 14 voix contre 2.

Art. 3

Cet article prévoit que les diminutions du temps de travail prévues dans les conventions existant au 1^{er} décembre 1980 sont maintenues.

Dans les nouvelles conventions à conclure au cours de la période de référence, une diminution du temps de travail, peut être prévue jusqu'à 38 heures par semaine en moyenne, pour autant que l'évolution de la productivité le permette.

Un membre estime que cette dernière condition manque de clarté et est superflue. En effet, comment peut-on apprécier l'évolution de la productivité (notamment dans le commerce du détail)?

Un membre attire l'attention sur une divergence entre les versions française et néerlandaise de l'exposé des motifs. Il est dit, d'une part, qu'il n'est pas tenu compte de l'incidence financière des nouvelles réductions du temps de travail et, d'autre part, qu'il n'est pas tenu compte de la nouvelle réduction de la durée du travail en tant que telle.

M. Willy De Clercq et consorts (Doc. n° 712/3-III) proposent de supprimer cet article 3. Une politique de modération qui vise réellement à améliorer la rentabilité et la compétitivité des entreprises doit s'appliquer également aux augmentations salariales indirectes que représentent les réductions du temps de travail.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail rappelle que l'exposé des motifs n'est qu'un complément au texte légal. C'est le texte néerlandais qui reflète exactement l'intention du Gouvernement. Malgré la modération des revenus, le Gouvernement entend poursuivre son effort de répartition du travail. A cet égard, il convient bien entendu de tenir compte de la productivité.

Un membre s'étonne que le Gouvernement veuille interdire toute diminution du temps de travail en dessous de 38 heures en moyenne.

Pourquoi empêcher un chef d'entreprise de réduire, en accord avec les travailleurs, le temps de travail si l'accroissement de la productivité le permet. Ce membre estime que M. Levaux a raison (voir Doc. n° 712/3) de vouloir remplacer 38 heures par 36 heures, bien qu'il serait encore mieux de ne pas formuler de durée.

Le Ministre rappelle que la durée du travail en Belgique est probablement la plus courte du monde. Le Gouvernement entend poursuivre la politique de réduction de la durée du travail en vue d'assurer une meilleure répartition du travail. Pour ne pas rompre l'équilibre du projet, une réduction à moins de 38 heures est exclue. Il n'est pas impossible que la durée du travail soit encore réduite ultérieurement dans le cadre d'une réforme globale, compte tenu de nouvelles relations industrielles et de l'évolution de la technologie.

Het amendement van de heer W. De Clercq (Stuk n° 712/3), dat ertoe strekt dit artikel weg te laten wordt verworpen.

Het amendement van de heer Levaux dat ertoe strekt « 38 uur per week » te vervangen door « 36 uur per week » (Stuk n° 712/3) wordt eenparig verworpen.

Het amendement van de heer Clerfayt dat ertoe strekt het woord « gemiddeld » weg te laten (Stuk n° 712/3) wordt ingetrokken, gelet op de door de Minister verstrekte uitleg.

Het amendement van de heer Levaux, dat ertoe strekt *in fine* de woorden « voor zover de evolutie van de produktiviteit dit toelaat » weg te laten (Stuk n° 712/3) wordt met 16 tegen 1 stem verworpen.

Artikel 3 wordt met 14 tegen 2 stemmen goedgekeurd.

Afdeling 3

Recht van toezicht van de werknemers

Een amendement van de heer Knoopcs. (Stuk n° 712/3), dat ertoe strekt de titel van deze afdeling te wijzigen, wordt verworpen. (De verantwoording van deze verwerping zal blijken uit de hiernavolgende bespreking van de artikelen 4 en 5).

Art. 4 en 5

De artikelen 4 en 5 werden gezamenlijk behandeld. Artikel 4 verplicht de werkgever de toegekende voordelen onder een speciale rubriek in zijn boekhouding te vermelden. Artikel 5 bepaalt de modaliteiten van aanwending, alsmede het recht van toezicht van de werknemers op de bestemming van de in artikel 4 bedoelde bedragen.

Een lid beklemtoont dat de artikelen 4 en 5 de scharnier van het ontwerp vormen. De Regering wekt de indruk als zou ons land zelfstandig de crisis aankunnen. Eerst moeten (zie amendement van de heer Schiltz, Stuk n° 712/4) de rendabiliteit van de ondernemingen en de concurrentiepositie worden hersteld. De opbrengst van de matiging moeten ook daarvoor worden aangewend.

Verder moet van de matiging gebruik gemaakt worden om het medebeheer in te voeren. Het gespaarde geld moet dan ook binnen het bedrijf worden aangewend en mag niet overgeheveld naar nog een andere overheidsdienst. De ervaring met de inefficiënte Dienst voor Nijverheidsbevordering houdt terzake een voldoende waarschuwing in. Bovendien is het niet duidelijk wat het zgn. Solidariteitsfonds in feite inhoudt (cfr amendement bij artikel 5 van de heren Tijl Declercq en Bourry, Stuk n° 712/6) waarin bij ontstentenis van een akkoord, de in artikel 4 bedoelde bedragen moeten worden gestort. (Dit amendement diende als basis voor de bespreking van artikel 5.)

Een lid vraagt wat er met de gespaarde bedragen gebeurt in de periode tussen het innen en het aanwenden ervan? Zouden zij b.v. niet op een korte termijnrekening belegd kunnen worden?

De Minister beklemtoont dat de ondernemingen wel degelijk inzichtrecht moeten geven over de aanwending van de gelden. Het boeken op een aparte rekening individualiseert de bedragen. Ze tijdelijk storten op een bankrekening (bij de A. S. L. K. bijvoorbeeld) roept praktische bezwaren op. Heel wat ondernemingen hebben kredietlijnen bij financiële instellingen en kunnen dus zo maar niet over gespaarde fondsen beschikken.

L'amendement de M. W. De Clercq (Doc. n° 712/3) qui vise à supprimer cet article est rejeté.

L'amendement de M. Levaux qui vise à remplacer « 38 heures par semaine » par les mots « 36 heures par semaine » (Doc. n° 712/3) est rejeté à l'unanimité.

L'amendement de M. Clerfayt qui vise à supprimer les mots « en moyenne » (Doc. n° 712/3-IV) est retiré, compte tenu des explications du Ministre.

L'amendement de M. Levaux qui vise à supprimer *in fine* les mots « pour autant que l'évolution de la productivité le permette » (Doc. n° 712/3) est rejeté par 16 voix contre 1.

L'article 3 est adopté par 14 voix contre 2.

Section 3

Droit de contrôle des travailleurs

Un amendement de M. Knoopcs qui vise à modifier l'intitulé de cette section est rejeté. (Le motif de ce rejet apparaîtra ci-après, dans la discussion des articles 4 et 5.)

Art. 4 et 5

Les articles 4 et 5 ont été examinés conjointement. L'article 4 oblige l'employeur à mentionner les avantages accordés dans une rubrique spéciale de sa comptabilité. L'article 5 prévoit les modalités d'utilisation ainsi que le droit de contrôle des travailleurs sur la destination des montants visés à l'article 4.

Un membre souligne que les articles 4 et 5 constituent la charnière du projet. Le Gouvernement donne l'impression que notre pays est capable de maîtriser la crise par ses propres moyens. Il faut d'abord (cfr l'amendement de M. Schiltz, Doc. n° 714/4) rétablir la rentabilité et la compétitivité des entreprises. C'est à cette fin qu'il faut affecter le produit de la modération des revenus.

Cette modération doit également être l'occasion d'instaurer la cogestion. Les montants économisés doivent être utilisés dans l'entreprise et ne peuvent être transférés à un nouvel organisme public. Il faut tirer la leçon de l'inefficacité de l'Office de promotion industrielle. On distingue d'ailleurs mal ce que sera le Fonds de solidarité (cfr l'amendement de M. Tijl Declercq et Bourry à l'article 5, Doc. n° 712/6) auquel les montants visés à l'article 4 devront être versés à défaut d'accord. (Cet amendement a servi de base à la discussion de l'article 5.)

Un membre demande ce qu'il adviendra des sommes économisées entre le moment de leur perception et le moment de leur utilisation. Ne pourrait-on par exemple les placer sur un compte à court terme?

Le Ministre souligne que les entreprises doivent effectivement accorder un droit de regard sur l'utilisation des montants. Leur inscription sur un compte distinct individualise ces montants. Les verser temporairement sur un compte bancaire (par exemple à la C. G. E. R.) présente des inconvénients d'ordre pratique. D'innombrables entreprises disposent en effet de lignes de crédit auprès d'organismes financiers et ne peuvent, dès lors, disposer à leur gré des sommes économisées.

Bij ondernemingen die in de rode cijfers staan, zal het geld vanzelfsprekend voor de nodige zuurstof moeten zorgen. Krachtens het amendement Declercq-Bourry gebeurt de discussie over de aanwending in elk geval eerst op bedrijfsvlak, pas als daar geen overeenkomst wordt bereikt, komen hiervoor de paritaire comités tussenbeide; indien ook daar geen overeenstemming wordt bereikt treedt het solidariteitsfonds in werking.

Volgens een lid is het normaal dat over de aanwending van de z.g. matigingsgelden door de betrokken partijen wordt beslist. Het is in feite geld van de arbeiders dat niet werd opgenomen, maar dat binnen de onderneming zou moeten blijven.

Een ander lid heeft geen bezwaar tegen artikel 4 of tegen het medebeheer. Eigenaardig genoeg zijn heel wat voorstanders van een sterke overheidsinmenging gekant tegen het medebeheer. De werkgevers en werknemers weten zelf best wat goed is voor hun bedrijf. Het is dan ook fout de beslissing over de opbrengst van de matiging buiten het bedrijf te leggen. Daarom stelt de heer Knoops en cs. in hoofdorde voor artikel 5 weg te laten (Stuk n° 712/3). In aankomende orde stelt hij voor de in artikel 4 bedoelde bedragen aan te wenden voor een belastingvrije investeringsreserve die binnen 24 maanden na het verstrijken van deze wet besteed moet worden voor arbeidscheppende investeringen. De nieuwe redactie van artikel 5 die door de meerderheidsfracties wordt voorgesteld, is nog slechter dan het oorspronkelijke regeringsvoorstel. Men onttrekt de beslissingsbevoegdheid aan de ondernemingsinstanties. De K. M. O.'s zullen van een paritair comité vernemen op welke wijze het matigingsgeld zal moeten worden aangewend. Het inrichten van een solidariteitsfonds is een capitulatie voor de verdedigers van de vrije onderneming.

Het inrichten van een solidariteitsfonds is een capitulatie

Via de loonmatiging oordeelt een lid, kan men best de ondernemingen met problemen weer rendabel en concurrentieel maken en op die wijze de werkgelegenheid « beschermen ». Het matigingsgeld kan dus ook voor uitbreidings- en rationaliseringsinvesteringen worden aangewend. Het overleg tussen werkgever en werknemer i.v.m. het aanwenden van het geld is een flinke stap naar een echt medebeheer. Vooral in de K. (M.) O.'s zal aan het geld een goede bestemming gegeven worden. In sommige ondernemingen zal geen akkoord worden bereikt. Dan wordt de hulp van het paritaire comité ingeroepen. Kan aldus nog geen oplossing worden gevonden, dan zal het matigingsgeld naar het solidariteitsfonds gaan. Zodoende kan uitgespaard geld naar de welzijnsbevorderende quaternaire sector vloeien, die vrijwel geen andere financieringsmiddelen hoeft. Vele werknemers zijn bereid te matigen, op voorwaarde dat het geld gebruikt wordt voor tewerkstelling en zij een toezicht hebben op de aanwending ervan.

Een lid constateert dat men van het ontwerp gebruik wil maken om in de organisatie van het bedrijfsleven fundamentele wijzigingen aan te brengen, die een ruimere aandacht verdienen. Men kon geen uitsluitsel geven over de vraag of de opbrengst van de inkomensmatiging aan de werknemers dan wel aan de ondernemingen toebehoort.

Hetzelfde lid meent dat de werknemers, zoals iedere schuldeiser, moeten kunnen nagaan wat er met dat geld gebeurt.

In plaats daarvan wordt datgene wat aan de werknemers toebehoort, vermengd met wat aan de onderneming en wat aan de Staat toebehoort.

Dans le cas d'entreprises qui sont en position déficitaire, il va de soi que ces montants devront leur fournir le ballon d'oxygène nécessaire. Aux termes de l'amendement présenté par MM. Declercq et Bourry, la discussion sur l'affectation des montants, a en tout cas, tout d'abord lieu au niveau de l'entreprise, les commissions paritaires n'interviennent qu'à défaut d'accord à ce niveau et, si aucun accord n'est obtenu au sein de ces commissions, il est fait appel au fonds de solidarité.

Selon un membre, il est normal que l'affectation des fonds provenant de la modération soit décidée par les parties concernées. Il s'agit en fait de fonds appartenant aux travailleurs qui n'ont pas été utilisés mais qui devraient rester dans l'entreprise.

Un autre membre n'a aucune objection contre l'article 4 ou contre la cogestion. Il est assez étonnant que bon nombre de partisans d'une ingérence poussée des pouvoirs publics soient opposés à la cogestion. Les employeurs et les travailleurs sont eux-mêmes très bien placés pour savoir ce qui est bon pour leur entreprise. C'est dès lors une erreur de faire prendre la décision au sujet du produit de la modération en dehors de l'entreprise. C'est le motif pour lequel M. Knoops propose en ordre principal de supprimer l'article 5 (Doc. n° 712/3). En ordre subsidiaire, il propose d'affecter les montants visés à l'article 4 à une réserve d'investissement exonérée d'impôts, à utiliser dans les 24 mois de l'expiration de la présente loi pour des investissements producteurs d'emploi. Le nouveau libellé de l'article 5, qui est proposé par les groupes de la majorité, est encore plus mauvais que le texte initial du Gouvernement. On enlève le pouvoir de décision aux instances de l'entreprise. Une commission paritaire dira aux P. M. E. quelle doit être l'affectation des fonds provenant de la modération. La création d'un fonds de solidarité constitue une capitulation pour les défenseurs de la libre entreprise.

Un membre estime que la modération des rémunérations peut très bien permettre de rendre les entreprises en difficultés à nouveau rentables et concurrentielles, ce qui peut contribuer à la « protection » de l'emploi. Les fonds provenant de la modération peuvent donc être utilisés également pour des investissements en vue d'extensions et de rationalisations. La concertation entre employeurs et travailleurs au sujet de l'affectation des fonds représente un grand pas dans la voie d'une véritable cogestion. C'est surtout dans les P. (M.) E. que les fonds recevront une bonne affectation. Dans certaines entreprises, aucun accord ne sera trouvé. Il faudra alors demander l'assistance de la commission paritaire. Si aucune solution ne peut encore être trouvée, les fonds provenant de la modération seront versés au fonds de solidarité. Ainsi, les sommes économisées pourront-elles être dirigées vers le secteur quaternaire qui a pour objet de promouvoir le bien-être et qui ne dispose presque d'aucune autre ressource financière. Beaucoup de travailleurs sont disposés à accepter la modération, à la condition que les fonds soient utilisés pour l'emploi et qu'ils aient un droit de contrôle sur leur affectation.

Un membre constate qu'à la faveur de ce projet on veut introduire dans l'organisation de l'économie des modifications fondamentales qui mériteraient une plus ample réflexion. On n'est pas parvenu à établir clairement si l'argent résultant de la modération des revenus, est celui des travailleurs ou des entreprises.

Ce membre estime qu'il appartient aux travailleurs qui doivent comme tout créancier avoir le droit de contrôler l'emploi de ces fonds.

Au lieu de cela, on mélange ce qui appartient aux travailleurs, ce qui appartient à l'entreprise et ce qui est du ressort de l'Etat.

De heer Clerfayt diende een subamendement op de nieuw voorgestelde tekst van artikel 5 in (Stuk n° 712/6). Hij stelt voor in het eerste lid het begrip « bevordering en bescherming van de tewerkstelling » te vervangen door « financiering van de investeringen en bevordering van de produktiviteit ».

Bevordering en bescherming van de tewerkstelling vormen een macro-economisch doel, dat men niet aan elke onderneming apart kan opleggen zonder de economische structuur te verstarren en de groei van de produktiviteit af te remmen.

Voor de kleine bedrijven betoogt een lid, zullen ongetwijfeld problemen rijzen. Ofwel streeft men naar een nationale solidariteit, wat hij niet goed vindt, ofwel zal getracht worden de bedrijven te steunen. Het gaat vaak om kleine bedragen, vooral in de K. M. O.'s. Zou het dan niet denkbaar zijn voor de K. M. O.'s een specifieke regeling uit te werken, bv. op het stuk van de rentevergoedingen, of als bijkomende middelen voor het I. W. O. N. L. waar de K. M. O.'s aanwezig zijn, of nog ter bevordering van de export.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. Hij vraagt wat bedoeld wordt met een « solidariteitsfonds »? Gaat het om een nieuw of om een bestaand fonds? Zal het nationaal of gewestelijk worden georganiseerd? Gewestelijk zou, luidens de regeringsverklaring een fonds van technologische vernieuwing worden opgericht. Kan dit ook niet als solidariteitsfonds fungeren?

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat de aanwending van de fondsen door de Koning zal worden bepaald om een waaier van mogelijkheden open te houden. De Regering wil geen nieuw Fonds oprichten. De ingewonnen gelden zullen enkel ingeschreven worden en verder uitbesteed. Het is dus niet de bedoeling een omslachtige procedure uit te werken. Trouwens de Minister meent dat er in de ondernemingen meer gezond verstand aanwezig is dan velen vermoeden. Ook nieuwe investeringen beschermen en bevorderen de tewerkstelling. De Regering bekommert zich om de K. M. O.'s, maar men kan voor hun moeilijk een uitzonderingsregime scheppen.

Het amendement van de heer Clerfayt (Stuk n° 712/3) op artikel 4 wordt verworpen met 15 stemmen.

Artikel 4 wordt ongewijzigd goedgekeurd met 14 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement van de heer Knoops en cs. (Stuk n° 712/3), dat strekt tot het weglaten van artikel 5 wordt verworpen. Een amendement in bijkomende orde van dezelfde auteur (eveneens Stuk n° 712/3) wordt verworpen met 15 stemmen tegen één en één onthouding.

Een amendement van de heer Clerfayt op artikel 5 (Stuk n° 712/3) wordt ingetrokken. In de verantwoordingen wordt trouwens uitdrukkelijk aangestipt, dat de amendementen op de artikelen 4 en 5 nauw samenhangen.

Een amendement van de heer Schiltz (Stuk n° 712/4) wordt verworpen met 14 stemmen tegen één en één onthouding.

Het amendement van de heren Tijl Declercq en Bourry op artikel 5 (Stuk n° 712/6), dat een volledig nieuwe tekst voorstelt, wordt goedgekeurd met 15 tegen 2 stemmen.

De drie subamendementen voorgesteld door de heer Clerfayt op voormeld amendement (Stuk n° 712/6) worden verworpen respectievelijk met 15 tegen 2 stemmen, met 15 tegen 3 stemmen en met 15 tegen 2 stemmen.

De auteur van deze subamendementen vroeg afzonderlijke stemmingen, aangezien de verantwoording niet steeds dezelfde is. Het eerste subamendement werd hoger reeds toe-

M. Clerfayt a déposé un sous-amendement à la nouvelle rédaction proposée pour l'article 5 (Doc. n° 712/6). Il propose de remplacer à l'alinéa 1^{er} la notion « promotion et défense de l'emploi » par « financement des investissements et promotion de la productivité ».

La promotion et la défense de l'emploi sont un objectif macro-économique qu'on ne peut vouloir imposer à chaque entreprise individuelle sous peine de figer les structures économiques et de freiner la croissance de la productivité.

Un membre fait observer que des problèmes ne manqueront pas de se poser aux petites entreprises. Ou bien on s'efforce d'instaurer une solidarité nationale, ce à quoi il n'est pas favorable, ou bien on tente d'apporter un soutien aux entreprises. Il s'agit souvent de sommes minimales, surtout dans le cas des P. M. E. Ne serait-il dès lors pas concevable de prévoir des règles spécifiques pour les P. M. E., par exemple en matière de bonifications d'intérêt ou par l'octroi de moyens supplémentaires à l'I. R. S. I. A., où les P. M. E. sont présentes, ou encore par le biais de la promotion des exportations.

Un autre membre partage cet avis. Il demande ce qu'il faut entendre par « fonds de solidarité »? S'agit-il d'un fonds nouveau ou d'un fonds existant? Ce fonds sera-t-il organisé au niveau national ou au niveau régional? Sur le plan régional, la déclaration gouvernementale fait allusion à la création d'un Fonds de rénovation technologique. Ce Fonds ne peut-il pas faire également office de fonds de solidarité?

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que l'utilisation des sommes économisées sera déterminée par le Roi afin de conserver tout un éventail de possibilités. Le Gouvernement ne veut pas créer de nouveau fonds; les sommes recueillies seront simplement enregistrées et ensuite dépensées. Il n'entre donc pas dans les intentions du Gouvernement d'élaborer une procédure compliquée. D'ailleurs, le Ministre estime qu'il règne dans les entreprises un meilleur esprit de compréhension que beaucoup ne croient. De nouveaux investissements, eux aussi, protègent et stimulent l'emploi. Le Gouvernement se préoccupe du sort des P. M. E., mais on peut difficilement instaurer un régime d'exception en leur faveur.

L'amendement de M. Clerfayt (Doc. n° 712/3) à l'article 4 est rejeté par 15 voix.

L'article 4 est adopté sans modification par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Un amendement de M. Knoops et consorts (Doc. n° 712/3) visant à supprimer l'article 5 est rejeté. Un amendement en ordre subsidiaire du même auteur (Doc. n° 712/3) est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Un amendement de M. Clerfayt à l'article 5 (Doc. n° 712/3) est retiré. La justification précise que les amendements aux articles 4 et 5 sont liés.

Un amendement de M. Schiltz (Doc. n° 712/4) est rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Tijl Declercq et Bourry à l'article 5 (Doc. n° 712/6), qui présente un nouveau texte, est adopté par 15 voix contre 2.

Les trois sous-amendements présentés par M. Clerfayt à l'amendement précédent (Doc. n° 712/6) sont rejetés respectivement par 15 voix contre 2, 15 voix contre 3 et 15 voix contre 2.

L'auteur de ces sous-amendements demande des votes distincts étant donné que les sous-amendements n'ont pas tous la même justification. Le premier sous-amendement a

gelicht. Het tweede strekt ertoe de woorden « een solidariteitsfonds » te vervangen door « een gewestelijk solidariteitsfonds ». Het derde subamendement strekt ertoe in § 2 de woorden « de werknemers (of) » weg te laten (zie verantwoording Stuk n° 712/6).

Art. 6

In verband met het amendement van de heer Lenssens (Stuk Kamer n° 712/5) zou een lid willen weten wat men verstaat onder « het verhinderen van het toezicht ». Bovendien wijst dit lid erop dat er algemene bepalingen bestaan waarbij de sociale inspectie terzake bevoegdheden krijgt toegewezen en waarbij wordt voorzien in sancties voor het geval dat het werk van die inspecteurs wordt gehinderd.

Hij voegt hieraan toe dat de heer Lenssens met zijn amendement die bepalingen op een gebrekkige wijze vernieuwt en dat indien de Regering meent dat de wetgeving terzake ontoereikend is, ze moet worden gewijzigd.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid verwijst naar het artikel 56 van de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en inzonderheid naar het belang dat in die wet wordt gehecht aan het toezicht. Een specifieke vermelding in verband met het verhinderen van het toezicht in artikel 6 van onderhavig ontwerp lijkt hem dan ook gewenst.

Een medeondertekenaar van het amendement voegt eraan toe dat dank zij het amendement in het ontwerp dezelfde formulering gebruikt wordt als in de sociale wetgeving. Dergelijk streven naar eenvormigheid is zeker verantwoord. Dit lid verwijst op zijn beurt naar de voormelde wet van 5 december 1968 waarin verhindering van toezicht zwaarder wordt bestraft, dan nalatigheden of inbreuken.

Een lid vraagt of de Minister enig idee heeft van het aantal processen-verbaal dat door de arbeidsinspecteurs wordt opgesteld wegens schending van bepalingen betreffende de collectieve overeenkomsten.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat de sociale inspectie in het raam van haar gewone opdrachten heel wat processen-verbaal stelt. Gedetailleerde cijfergegevens daaromtrent zullen later worden verstrekt.

Het amendement van de heer Lenssens (Stuk n° 712/5) wordt goedgekeurd met 15 stemmen tegen één en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt door de Commissie goedgekeurd met 15 tegen 3 stemmen.

Art. 7

Inhakend op de suggestie van de Raad van State dient de voorzitter van de Kamer ter zitting een amendement in dat voorstelt littera b van artikel 7 van het ontwerp aan te vullen met de woorden « met uitzondering van het personeel van de Griffie en van de Quaestuur ».

De Minister van het Openbaar Ambt bevestigt dat de Regering tegen deze aanvulling geenszins bezwaren heeft.

Het amendement wordt eenparig door de Commissie goedgekeurd.

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt door de Commissie goedgekeurd met 15 stemmen tegen één en 1 onthouding.

Art. 8

Een lid is van oordeel dat de opbrengst van de matiging in de openbare sector eveneens (gedeeltelijk) zou moeten

été commenté ci-dessus. Le deuxième vise à remplacer les mots « un fonds de solidarité » par les mots « un fonds régional de solidarité ». Le troisième sous-amendement vise à supprimer, au § 2, les mots « les travailleurs ou » (voir justification Doc. n° 712/6).

Art. 6

En ce qui concerne l'amendement de M. Lenssens (Doc. Chambre n° 712/5) un membre aimerait savoir ce que l'on entend par « obstacle à la surveillance ». Ce membre rappelle en outre qu'il y a des dispositions générales qui donnent des pouvoirs à l'inspection sociale à cet égard et qui prévoient des sanctions quand on met des obstacles au travail de ces inspecteurs.

Il ajoute que l'amendement de M. Lenssens innove de façon mauvaise à ces dispositions et que si le Gouvernement estime que les lois en la matière sont insuffisantes, il y a lieu de modifier celles-là.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail renvoie à l'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et relève notamment l'importance que cette loi attache à la surveillance. Il lui paraît dès lors souhaitable de faire à l'article 6 du présent projet une mention spécifique de l'obstacle à l'inspection.

Un des cosignataires de l'amendement ajoute que l'amendement vise à ce que le projet utilise la même terminologie que la législation sociale. Il convient de veiller à cette concordance. Le membre se réfère également à la loi du 5 décembre 1968 qui prévoit une sanction plus lourde pour celui qui fait obstacle à la surveillance que pour celui qui commet une négligence ou une infraction.

Un membre demande si le Ministre peut indiquer le nombre de procès-verbaux dressés par les inspecteurs du travail pour violation des dispositions relatives aux conventions collectives.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que dans l'exercice de ses missions habituelles, l'inspection sociale dresse bon nombre de procès-verbaux. Des données chiffrées seront fournies ultérieurement.

L'amendement de M. Lenssens (Doc. n° 712/5-V) est adopté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 6 ainsi modifié est adopté par la Commission par 15 voix contre 3.

Art. 7

Se référant à la suggestion du Conseil d'Etat, le président de la Chambre présente en séance un amendement visant à compléter le littera b de l'article 7 du projet par les mots « à l'exception du personnel du Greffe et de la Questure ».

Le Ministre de la Fonction publique précise que le Gouvernement est d'accord pour insérer cette disposition.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 7 ainsi modifié est adopté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Art. 8

Un membre estime que le produit de la modération des revenus dans le secteur public devrait également être affecté

worden aangewend ter bevordering van de werkgelegenheid. Over die aanwending zou overleg kunnen worden gepleegd tussen de Regering en de vakbondsorganisaties.

Enkele leden steunen dit voorstel, aangezien de opbrengst van de matiging aldus een bredere tewerkstelling beoogt en derhalve overeenstemt met de economie van het ontwerp. Zij zijn evenwel van mening dat de beschikbare gelden niet noodzakelijk ten voordele van de vaste kaders, maar wellicht beter ten voordele van de tijdelijke tewerkstelling zouden kunnen worden aangewend.

Dit alles sluit volgens hen niet in dat aldus alle bestedingsproblemen van de matigingsopbrengst zouden opgelost zijn.

Een amendement van de heer Levaux (Stuk n° 712/3), dat ertoe strekt dit artikel weg te laten, wordt verworpen.

Een amendement van de heer Clerfayt (Stuk n° 712/3) strekt ertoe artikel 8 aan te vullen met bepalingen waarvoor *mutatis mutandis* dezelfde verantwoording geldt als voor de amendementen op de artikelen 4 en 5.

De auteur handhaaft uitsluitend het eerste deel van zijn amendement. Dit strekt ertoe dat de bedragen, die krachtens deze wet niet worden uitbetaald, in de boekhouding van de departementen worden gespecificeerd.

De Minister van het Openbaar Ambt verklaart dat men in alle geval goed zal weten welk bedrag het resultaat van de matiging zal zijn, want het bedrag van de tweejaarlijkse en jaarlijkse verhogingen zal worden berekend. Nu reeds wordt het cijfer van 1,8 miljard vooruitgeschoven. Hoe dan ook, het bedrag zal in de boekhouding van de departementen worden gespecificeerd.

De Minister voegt eraan toe dat zijn redenering eveneens geldt voor de andere overheden en diensten waarvan het personeel aan de toepassing van onderhavige wet is onderworpen. In elk van die instellingen zullen de bedragen worden gespecificeerd om de toepassing van artikel 8 mogelijk te maken. Daarover zal overleg plaatshebben. In december jl. heeft de Regering een circulaire aangenomen tot wijziging van de circulaire n° 148 dd. 16 juni 1980 die de aanwervingen blokkeerde. Die verplichting, aldus de Minister, werd thans opgeheven ingevolge de arbeidsconferentie, want zulks leek hem een normale tegenprestatie voor de inkomensmatiging. Hij vraagt dat het amendement van de heer Clerfayt wordt verworpen.

Het amendement van de heer Clerfayt wordt verworpen met 13 stemmen tegen één.

Artikel 8 wordt goedgekeurd met 13 tegen 3 stemmen.

Art. 9

De heer Knoop wijst erop dat zijn amendement (Stuk n° 712/3) tot doel heeft te verhelpen aan een onrechtvaardigheid vervat in onderhavig ontwerp. Er wordt inderdaad helemaal geen rekening gehouden met de gezinslasten van de personeelsleden waarvan het brutoloon niet lager is dan 35 000 F.

Er wordt op gewezen dat een gelijkaardig amendement, dat betrekking had op de privé-sector, ingetrokken werd.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen één en 1 onthouding.

Artikel 9 wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen één en 2 onthoudingen.

Art. 10

Een amendement van de heer Pierret strekt ertoe artikel 10 aan te vullen met een paragraaf luidend als volgt :

« § 2. De bepalingen van de artikelen 8 en 9 zijn niet van toepassing indien, vóór de inwerkingtreding van de huidige wet, wettelijke of reglementaire maatregelen worden geno-

men in partie à la promotion de l'emploi. Cette affectation pourrait faire l'objet d'une concertation entre le Gouvernement et les organisations syndicales.

Plusieurs membres soutiennent cette proposition étant donné qu'elle affecte le produit de la modération à la promotion de l'emploi et qu'elle respecte l'équilibre du projet. Ils estiment toutefois que les montants économisés devraient être affectés aux emplois temporaires plutôt qu'aux cadres définitifs.

Ils ajoutent que cette formule ne résout pas complètement le problème de l'affectation du produit de la modération.

Un amendement de M. Levaux (Doc. n° 712/3) qui vise à supprimer cet article est rejeté.

Un amendement de M. Clerfayt (Doc. n° 712/3) vise à compléter l'article 8 par des dispositions dont la justification est, *mutatis mutandis*, la même que celle des amendements aux articles 4 et 5.

L'auteur maintient uniquement la première partie de son amendement. Celle-ci a pour objet d'identifier dans la comptabilité des départements les sommes qui n'ont pas été payées par application de la présente loi.

Le Ministre de la Fonction Publique déclare que l'on saura en tout cas clairement quel est le montant qui résulte de la modération car on chiffrera le montant des augmentations biennales et annuelles. On avance déjà le chiffre de 1,8 milliard. L'identification de la somme dans la comptabilité des départements sera faite de toute façon.

Le Ministre ajoute que son raisonnement vaut également pour les autres autorités et services dont le personnel est soumis à l'application de la présente loi. Dans chacun de ces organismes l'identification des sommes aura lieu pour permettre l'application de l'article 8. Une concertation aura lieu. En décembre dernier le Gouvernement a adopté une circulaire modifiant la circulaire n° 148 du 16 juin 1980 qui bloquait les recrutements. Cette contrainte a été levée, poursuit le Ministre, à la suite de la Conférence du Travail, car cela lui paraissait une contrepartie légitime à la modération des revenus. Il demande le rejet de l'amendement de M. Clerfayt.

L'amendement de M. Clerfayt est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 8 est adopté par 13 voix contre 3.

Art. 9

M. Knoop précise que son amendement (Doc. n° 712/3) vise à remédier à une injustice contenue dans le présent projet. En effet, il n'est pas tenu compte des charges de famille des agents dont la rémunération brute n'est pas inférieure à 35 000 F.

Un membre fait observer qu'un amendement similaire relatif au secteur privé a été retiré.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 9 est adopté par 13 voix contre 1 et 2 abstentions.

Art. 10

Un amendement de M. Pierret vise à compléter l'article 10 par un paragraphe libellé comme suit :

« § 2. Les dispositions des articles 8 et 9 ne sont pas d'application si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, des mesures légales ou réglementaires et produisant le même

nomen met dezelfde uitwerking inzake matiging als deze voorzien in hoofdstuk I, in overleg met de representatieve vakorganisaties van de overheidssector » (Stuk n° 712/7).

Het is duidelijk dat voormeld amendement een parallelisme tussen openbare- en private sector nastreeft (zie amendement van de heren Tijl Declercq en Gondry op artikel 1).

De auteur verklaart dat men, aangezien het sociaal overleg nog niet is beëindigd, nog steeds mag hopen dat het succes zal hebben. De opengelaten mogelijkheid op sociaal overleg zou een soepeler toepassing van de wet mogelijk maken.

De Minister van Openbaar Ambt verklaart dat het amendement hem volledig conform voorkomt met het nagestreefde parallelisme tussen de overheids- en de privé-sector.

Het amendement wordt goedgekeurd met 14 tegen 2 stemmen.

Er dient nog aangestipt te worden dat ter zitting een amendement werd ingediend door de heren Wauthy en Pierret dat ertoe strekt evenals in artikel 1 te bepalen dat de Koning in dit geval van de bepalingen van hoofdstuk II « afwijkt » (i.p.v. « kan afwijken ») « ten oordele » van de handarbeiders die zwaar of ongegrond werd verrichten. Ook dit amendement werd door de Commissie goedgekeurd.

Het aldus gewijzigde artikel 10 wordt goedgekeurd met 15 tegen 3 stemmen.

Art. 10bis

Ter zitting wordt een amendement ingediend door de heer Levaux (Stuk n° 712/7).

De auteur preciseert dat zijn amendement de bepalingen van de koninklijke en ministeriële besluiten van 24 december 1980 wil schrappen die betrekking hebben op de tewerkstelling en de werkloosheid. Bedoelde koninklijke besluiten leiden niet tot een blokkering voor de werklozen, zoals onderhavige wet het voor de werknemers doet, maar tot substantiële verlagingen, in het bijzonder voor de vrouwen en de jongeren.

De Minister van Openbaar Ambt vraagt het amendement te verwerpen, omdat het het evenwicht van het ontwerp verbreekt en niet tot het gestelde doel zal leiden.

Het amendement van de heer Levaux wordt verworpen met 16 tegen 1 stem.

Art. 11

Volgens een lid ontsnappen de gerechtelijke deskundigen aan de inkomensmatiging.

De Minister van Sociale Voorzorg ontkent zulks en verwijst naar artikel 13 dat uiteraard geldt voor de rechtbanken, waardoor de andere beroepscategorieën dan deze vermeld in de artikelen 1, 7, 11 en 12 ook aan de inkomensmatiging zijn onderworpen.

Artikel 11 wordt ongewijzigd goedgekeurd met 12 tegen 4 stemmen.

Art. 12

Volgens de Minister van Sociale Voorzorg zullen de besparingen in de geneeskundige sector voor 1981 3,297 miljard bedragen en voor 1982 ± 1,2 miljard.

De Minister wijst erop dat het voor een onbeperkte duur gesloten akkoord geneesheren-ziekenfondsen door de Regering op 24 december jl. werd goedgekeurd, maar dat het nog niet wordt toegepast omdat de geneesheren over een termijn van 45 dagen beschikken om het goed te keuren. In afwachting van die goedkeuring vallen de geneesheren en

effet de modération que celui visé au chapitre I sont en concertation avec les organisations syndicales représentatives du secteur public. » (Doc. n° 712/7).

Il est évident que l'amendement vise à établir un parallélisme entre le secteur privé et le secteur public (voir l'amendement de MM. Declercq et Gondry à l'article 1).

L'auteur déclare que, vu le fait que la concertation sociale n'est pas encore terminée, on peut encore espérer qu'elle aboutira. La porte ouverte à la concertation sociale permettrait une application plus souple de la loi.

Le Ministre de la Fonction publique déclare que l'amendement lui paraît tout à fait conforme au parallélisme recherché entre le secteur public et le secteur privé.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 2.

Il convient d'ajouter que MM. Wauthy et Pierret présentent, en séance, un amendement similaire à leur amendement à l'article 1, visant à prévoir que le Roi « déroge » (au lieu de « peut déroger ») aux dispositions du chapitre II pour les travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres. Cet amendement est également adopté.

L'article 10 ainsi modifié est adopté par 15 voix contre 3.

Art. 10bis

M. Levaux présente un amendement (Doc. n° 712/7) en séance.

L'auteur précise que son amendement tend à supprimer les dispositions des arrêtés royaux et ministériels du 24 décembre 1980 relatifs à l'emploi et au chômage. Ces arrêtés royaux entraînent non un blocage pour les chômeurs comme le fait la présente loi pour les travailleurs, mais de substantielles réductions, en particuliers pour les femmes et les jeunes.

Le Ministre de la Fonction publique demande le rejet de cet amendement qui aboutit à rompre l'équilibre du projet et ne permet pas d'atteindre le but poursuivi.

L'amendement de M. Levaux est rejeté par 16 voix contre 1.

Art. 11

Selon un membre, les experts judiciaires échappent à la modération des revenus.

Le Ministre de la Prévoyance sociale nie le fait et se réfère à l'article 13 qui s'applique évidemment aux tribunaux et dont il résulte que les catégories professionnelles autres que celles qui sont visées aux articles 1, 7, 11 et 12 sont également soumises à la modération des revenus.

L'article 11 est adopté sans modification par 12 voix contre 4.

Art. 12

Selon le Ministre de la Prévoyance sociale, les économies dans le secteur médical s'élèveront à 3,297 milliards en 1981 et à 1,2 milliard environ en 1982.

Le Ministre rappelle que l'accord medico-mutualiste conclu pour une durée illimitée, a été approuvé par le gouvernement le 24 décembre dernier mais il n'est pas encore en vigueur puisqu'il y a un délai de 45 jours pour l'approbation par les médecins. Faute de cette approbation, les praticiens de l'art de guérir et les paramédicaux seront soumis

paramedici onder de toepassing van onderhavig artikel 12. Het is echter waarschijnlijk dat het akkoord door de betrokkenen zal worden bekrachtigd. In dat geval zal het akkoord artikel 12 volledig vervangen.

Een lid uit zijn verwondering over het verschil tussen het akkoord en het wetsontwerp. Het ene stelt dat de honoraria vanaf 1 oktober 1981 « zullen worden aangepast », terwijl het andere de zinssnede « kunnen worden aangepast » bezigt.

Een lid vraagt of via artikel 12, de Koning op elk ogenblik het deel van het ereloon dat gebruikt wordt om lonen te betalen toch kan indexeren.

Samen met andere leden betreurt hij de ingewikkelde redactie van dit artikel, vooral inzake de tijdslimieten.

Voor de Minister is het essentieel in 1981 een besparing van 3,297 miljard te verwezenlijken.

Voormelde conventie zal vooral de geneesheren ten goede komen, meent een lid. Zij zal ook een belangrijke financiële weerslag hebben op het stelsel van de ziekteverzekering.

Tenslotte vraagt hij of de conventie na een half jaar bij koninklijk besluit kan worden opgezegd.

De Minister antwoordt dat eens aanvaard de conventie niet eenzijdig kan verbroken worden. Hij is de mening toegedaan dat van de betrokkenen een vrij grote financiële inspanning wordt gevraagd.

Artikel 12 wordt goedgekeurd met 12 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

AFDELING 3

Andere beroepen

Art. 13

In aansluiting bij een opmerking i.v.m. artikel 11, vraagt een lid of alle beoefenaars van vrije beroepen die een gerechtelijke opdracht verrichten (curatoren, geneeskundige experten, automobiel-experten) wel degelijk onder de toepassing vallen van artikel 13, aangezien hun bezoldigingen, doorgaans, volkomen autonoom door de gerechtelijke overheden bepaald worden. Kan de uitvoerende macht op deze bezoldigingsregeling ingrijpen zonder de betrokken beroeps-categorieën uitdrukkelijk in de wet te vermelden?

Volgens de Minister van Economische Zaken is zulks zonder twijfel het geval. Artikel 13 heeft immers betrekking op alle andere beroepscategorieën dan deze bepaald in de artikelen 1, 7, 11 en 12.

Het is dan ook overbodig in artikel 13 te preciseren dat het gaat om prestaties geleverd « in welke hoedanigheid ook ». Het spreekt vanzelf dat de hoven en rechtbanken in dit geval rekening dienen te houden met de wetgevende bepalingen.

Een lid vindt dat alle tarieven moeten worden bekendgemaakt. Hij betreurt dat het artikel zulks aan de uitvoerende macht overlaat.

Volgens de Minister van Economische Zaken zal het niet mogelijk zijn voor alle prestaties (b.v. de begrafenisondernemers) barema's vast te stellen. Daarenboven moet voor ieder geval apart worden nagegaan of het wel nuttig is de barema's bekend te maken. Bijgevolg wordt de desbetreffende beslissing aan de Koning overgelaten.

au présent article 12. Il est toutefois fort probable que l'accord soit entériné par les intéressés. Dans ces conditions il remplacera complètement l'article 12.

Un membre s'étonne de la différence entre l'accord et le projet de loi. L'un stipulant que les honoraires « seront adaptés » à partir du 1^{er} octobre 1981 alors que l'autre utilise la formule « peuvent être adaptés ».

Un membre demande si, sur la base de l'article 12, le Roi peut quand même indexer à tout moment la partie des honoraires qui est affectée au paiement de rémunérations.

Tout comme d'autres membres, il regrette la complication du libellé de cet article, surtout en ce qui concerne les délais impartis.

Le Ministre estime qu'il est essentiel de réaliser en 1981 une économie de 3,297 milliards.

Un membre estime que ce sont surtout les médecins qui tireront profit de la convention précitée; celle-ci aura également une incidence financière importante sur l'assurance maladie.

Il demande enfin si la convention peut être dénoncée par arrêté royal à l'issue d'un semestre.

Le Ministre répond qu'une fois adoptée, la convention ne peut pas être dénoncée unilatéralement. Il estime qu'un effort financier assez considérable est demandé aux intéressés.

L'article 12 est adopté par 12 voix contre 3 et 2 abstentions.

SECTION 3

Autres professions

Art. 13

A la suite d'une remarque au sujet de l'article 11, un membre pose la question de savoir si tous les titulaires des professions libérales exerçant une mission judiciaire (curateurs, experts médicaux, experts en dommages automobiles) tombent effectivement sous l'application de l'article 13, leurs rémunérations étant généralement fixées de façon entièrement autonome par les autorités judiciaires. Le pouvoir exécutif peut-il agir sur ce système de rémunération sans mentionner explicitement dans la loi les catégories professionnelles concernées?

Selon le Ministre des Affaires économiques, cela ne fait aucun doute. En effet, l'article 13 a trait à toutes les catégories professionnelles autres que celles qui sont visées aux articles 1, 7, 11 et 12.

Par conséquent, il est superflu de préciser à l'article 13 qu'il s'agit de prestations effectuées « en quelque qualité que ce soit ». Il va de soi que les cours et tribunaux doivent en l'occurrence tenir compte des dispositions législatives.

Un membre estime que l'ensemble des tarifs devrait être publié. Il regrette que le présent article laisse cela à la discrétion du pouvoir exécutif.

Selon le Ministre des Affaires économiques il ne sera pas possible de déterminer des barèmes pour l'ensemble des prestations (par exemple les pompes funèbres). En outre il y a lieu d'examiner pour chaque cas l'opportunité de la publication. Pour cette raison, la décision en est laissée au Roi.

Een lid vraagt of het niet beter zou zijn de indexering van sommige prestaties mogelijk te maken ingeval de betrokken activiteit de invloed van een ongunstige conjunctuur zou ondergaan (b.v. de tarieven van de notarissen indexeren in geval van achteruitgang van de immobiliënmarkt).

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de tarieven van de notarissen en deurwaarders niet geïndexeerd zijn.

De Regering dient dat vraagstuk dus eventueel opnieuw te onderzoeken wanneer zij de tarieven zal aanpassen.

De heer Willy De Clercq cs. stelt voor, naar analogie met de loon- en weddetrekkenden, de bezoldigingen van de beroepscategorieën bedoeld in onderhavig artikel, ook te indexeren (zie Stuk n° 712/3).

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 13 wordt goedgekeurd met 12 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 14

Een amendement van de heer Willy De Clercq en cs. (Stuk n° 712/3), dat het logisch gevolg is van het amendement ingediend op artikel 13, wordt ingetrokken.

Artikel 14 wordt goedgekeurd met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artt. 15 en 16

Een lid vraagt zich af of het niet wenselijk zou zijn dit artikel te wijzigen naar analogie met het amendement dat werd aangenomen op artikel 6 (strafbepaling betreffende de privé-sector).

Volgens de Minister van Sociale Voorzorg is dat helemaal niet nodig.

De artikelen 15 en 16 worden aangenomen.

Artt. 17 en 18 (tantièmes)

Hoofdstuk IV (artt. 17 tot 20) beoogt de matigingsregelen te bepalen welke van toepassing zijn op de inkomens i.v.m. winsten uitgekeerd na afsluiting van het boekjaar door verdeling van de winsten.

Artikel 17 bepaalt de tantièmes als alle winstuitkeringen, onder welke vorm ook, met uitsluiting van de dividenden.

Artikel 18 bepaalt o.m. dat de bedragen die tijdens het jaar 1981 zullen worden uitgekeerd uit hoofde van tantièmes voor het boekjaar 1980, niet meer mogen bedragen dan 95 % van deze betaald voor het boekjaar 1979.

De heren Knoops en W. De Clercq wijzen erop dat in bepaalde ondernemingen de bezoldiging van het personeel, met name die van de kaderleden, uit een contractuele deelneming in de winst bestaat.

Zij stellen derhalve voor dat deze deelneming niet zou worden getroffen door de bij artikel 18 opgelegde beperkingen (Stuk n° 712/6) op voorwaarde dat zij vóór 1 december 1980 overeengekomen werd.

Deze toevoeging lijkt hun noodzakelijk rekening houdend met de extensieve en ondubbelzinnige omschrijving van het begrip « tantièmes » in artikel 17.

De Minister van Economische Zaken staat enigszins weigerachtig tegenover dit amendement, niet wegens het opzet ervan, want volgens de uitleg die hij naar aanleiding van de bespreking van het overgangsonderwerp inzake inkomensmatiging heeft verstrekt (zie het verslag van de heer Tijl Declercq, Stuk Kamer n° 699/5, blz. 29) is het vanzelfspre-

Un membre se demande s'il ne serait pas plus opportun de permettre l'indexation de certaines prestations au cas où l'activité en cause subirait l'influence d'une mauvaise conjoncture (par exemple indexer les tarifs des notaires en cas de récession du marché immobilier).

Le Ministre des Affaires économiques répond que les tarifs des notaires et des huissiers ne sont pas indexés.

Il incombe donc au Gouvernement de réexaminer éventuellement ce problème lorsqu'il procédera à une adaptation des tarifs.

M. Willy De Clercq et consorts proposent d'indexer également les rémunérations des catégories professionnelles visées au présent article et ce par analogie à la modération prévue pour les salariés et appointés (voir Doc. 712/3).

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article 13 est adopté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

Art. 14

Un amendement de M. Willy De Clercq et consorts (voir Doc. n° 712/3), qui est la suite logique de celui présenté à l'article 13, est retiré.

L'article 14 est adopté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

Art. 15 et 16

Un membre se demande s'il n'y aurait pas lieu de modifier cet article par analogie avec l'amendement adopté à l'article 6 (disposition pénale relative au secteur privé).

Selon le Ministre de la Prévoyance sociale cela n'est guère nécessaire.

Les articles 15 et 16 sont adoptés.

Artt. 17 et 18 (tantièmes)

Le chapitre IV (art. 17 à 20) a pour but de déterminer les règles de modération applicables aux revenus que reçoivent les allocataires de bénéfices après clôture de l'exercice social, par répartition des bénéfices.

L'article 17 définit les tantièmes comme toute distribution de bénéfices quelle qu'en soit la forme, hormis les dividendes.

L'article 18 prévoit entre autres, que les montants qui seront distribués, à titre de tantièmes durant l'année 1981 pour l'exercice social 1980, ne pourront dépasser les 95 % des tantièmes distribués pour l'exercice 1979.

MM. Knoops et W. De Clercq font observer que dans certaines entreprises, la rémunération du personnel, notamment les cadres, est contractuellement constituée d'une participation au bénéfice.

Ils proposent dès lors que cette participation ne soit pas touchée par la limitation prévue à l'article 18 (Doc. n° 712/6) à condition qu'elle ait été convenue avant le 1^{er} décembre 1980.

Cet ajout leur semble nécessaire étant donné la définition extensive et non équivoque du concept « tantièmes » fournie à l'article 17.

Le Ministre des Affaires économiques marque quelque hésitation à l'égard de cet amendement non en ce qui concerne son objectif puisqu'au vu des explications qu'il a fournies à l'occasion de l'examen du projet transitoire en matière de modération des revenus (cfr. le rapport de M. Tijl Declercq, Doc. Chambre n° 699/5, p. 29), il est

kend dat de door de auteurs van het amendement vermelde participaties het toepassingsgebied van artikel 18 te buiten gaan.

De Minister vreest dat eventueel zal worden geknoeid met de uiterlijke datum die door de auteurs is voorgesteld. Hoe kan men immers weten dat de overeenkomst tussen werkgever en werknemer effectief vóór 1 december 1980 in werking is getreden?

Hij zegt dat een tantième een bedrag is dat na uitkering van de dividenden aangerekend wordt op de overblijvende winst en bestemd is voor beheerders en zaakvoerders. Om het door het amendement te berde gebrachte vraagstuk op te lossen, stelt de Minister voor dat dit begrip in artikel 17 wordt opgenomen.

Ter zitting wordt derhalve door de Minister van Economische Zaken, een amendement ingediend, dat ertoe strekt in artikel 17 na de woorden « alle winstuitkeringen » de woorden « uitgekeerd aan beheerders en zaakvoerders » in te voegen.

Een lid vreest dat artikel 18 zal worden ontkracht door « afspraken » tussen dochterondernemingen van eenzelfde vennootschap, waarbij bedragen die in werkelijkheid tantièmes zijn, als dividenden zullen worden voorgesteld.

De Minister is van oordeel dat het ongepast zou zijn om dividenden die tussen de vennootschappen van eenzelfde groep worden overgeboekt, te beperken indien ze wettelijk door de algemene vergadering zijn goedgekeurd.

Niet allen is er geen enkel Westeuropees land dat op die manier optreedt, maar bovendien zouden de investeerders via een dergelijke maatregel kunnen ontmoedigd.

Het door de Regering gewijzigde artikel 17 wordt aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Ingevolge het regeringsamendement bij artikel 17 vervalt het amendement Knoops-W. De Clercq bij artikel 18 dat wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artt. 19 tot en met 23

Deze artikelen worden zonder bespreking goedgekeurd.

* * *

Vooraleer tot de eindstemming over te gaan verklaart een lid dat het door zijn groep aangekondigde amendement inzake een crisisbelasting over de hoge inkomens zal worden ingediend n.a.v. de bespreking van het fiscale luik van de herstelwet.

Het ontwerp in zijn geheel wordt met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

De Rapporteur,

L. LENAERTS

De Voorzitter,

J. MICHEL

évident que les participations mentionnées par les auteurs de l'amendement sortent du champ d'application de l'article 18.

La crainte du Ministre se manifeste à l'égard d'éventuelles « manipulations » de la date limite proposée par les auteurs. Comment en effet s'assurer que la convention entre employeur et employés est réellement entrée en vigueur avant le 1^{er} décembre 1980?

Il précise qu'un tantième est une somme qui, après distribution des dividendes, est imputée au bénéfice restant pour être versée aux administrateurs et gérants. Afin de rencontrer le problème soulevé par l'amendement, le Ministre propose d'inclure cette notion à l'article 17.

Le Ministre des Affaires économiques présente dès lors en séance un amendement visant à insérer à l'article 17, après les mots « toute distribution de bénéfices », les mots « aux administrateurs et aux gérants ».

Un membre craint que l'article 18 ne soit éterné par des « combines » entre filiales d'une même société, consistant à maquiller en dividendes ce qui, en réalité, est des tantièmes.

Le Ministre estime qu'il serait mal venu de limiter les dividendes transférées entre sociétés d'un même groupe, dès lors qu'elles ont été légalement décidées par l'assemblée générale.

Outre le fait qu'aucun pays en Europe occidentale n'agit de la sorte, une telle mesure serait propre à décourager les investissements.

L'article 17 modifié par le Gouvernement est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

Par suite de l'amendement du Gouvernement à l'article 17, l'amendement présenté par MM. Knoops et W. De Clercq à l'article 18 devient sans objet; l'article 18 est adopté par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

Art. 19 à 23

Ces articles sont adoptés sans discussion.

* * *

Avant le vote final, un membre déclare que l'amendement relatif à l'instauration d'un impôt de crise sur les revenus élevés, dont son groupe a annoncé le dépôt, sera présenté lors de l'examen du volet fiscal de la loi de redressement.

L'ensemble du projet est adopté par 11 voix contre 4 et 1 abstention.

Le Rapporteur,

L. LENAERTS

Le Président,

J. MICHEL

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Matiging van het loon van de werknemers
in de private sector

AFDELING 1

Toepassingsgebied

Artikel 1

Dit hoofdstuk is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden gelijkgesteld met :

1° werknemers : de personen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijkt de Koning af van de bepalingen van dit hoofdstuk ten voordele van de handarbeiders die zwaar of ongezonder werk verrichten.

De artikelen 2 tot 6, met uitzondering van artikel 2, § 1, zullen niet van toepassing zijn, indien een interprofessionele collectieve overeenkomst betreffende de loonmatiging vóór 15 februari 1981 tot stand komt met gelijkwaardig resultaat als de bij artikel 2, §§ 2 tot 4 voorziene loonmatiging gedurende de in artikel 2, § 2, bepaalde referentieperiode en deze overeenkomst algemeen verbindend wordt verklaard door de Koning.

Dit koninklijk besluit verklaart de overeenkomst algemeen verbindend ten opzichte van al de personen beoogd door dit hoofdstuk en maakt op deze overeenkomst de bepalingen van hoofdstuk V van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités toepasselijk, zoals ten aanzien van de algemeen verbindend verklaarde overeenkomsten.

AFDELING 2

Matiging van het loon

Art. 2

§ 1. Het gemiddeld minimum maandinkomen, zoals vastgesteld bij de in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst n° 23 van 25 juli 1975, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 september 1975, betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, en geïndexeerd volgens de aanvullende modaliteiten, opgenomen in artikel 7, tweede lid, van deze overeenkomst, zal verhoogd worden op 1 april 1981 met 5 % en op 1 januari 1982 met 3 % van het bedrag van dit gemiddeld minimum maandinkomen, van toepassing in november 1980.

De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van het eerste lid vaststellen, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I

Modération de la rémunération des travailleurs
dans le secteur privé

SECTION 1

Champ d'application

Article 1

Le présent chapitre s'applique aux travailleurs et aux employeurs.

Pour l'application du présent chapitre sont assimilés :

1° aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi déroge aux dispositions du présent chapitre à l'avantage des travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres.

Les articles 2 à 6, à l'exception de l'article 2, § 1, ne seront pas d'application si une convention collective interprofessionnelle concernant la modération salariale est conclue avant le 15 février 1981 avec un effet équivalent à la modération salariale prévue à l'article 2, §§ 2 à 4, pendant la période de référence définie à l'article 2, § 2, et si cette convention est rendue obligatoire par le Roi.

Cet arrêté royal rend la convention obligatoire à l'égard de toutes les personnes visées par le présent chapitre et soumet cette convention aux dispositions du chapitre V de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, comme aux conventions rendues obligatoires.

SECTION 2

Modération de la rémunération

Art. 2

§ 1. Le revenu minimum mensuel moyen, tel qu'il est défini par la convention collective de travail n° 23 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, conclue au sein du Conseil national du Travail le 25 juillet 1975 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 9 septembre 1975, et indexé selon les modalités supplétives prévues à l'article 7, alinéa 2, de cette convention, sera majoré au 1^{er} avril 1981 de 5 % et au 1^{er} janvier 1982 de 3 % du revenu minimum mensuel moyen applicable en novembre 1980.

Le Roi peut définir les modalités d'application de l'alinéa 1^{er}, après avis du Conseil national du Travail.

§ 2. Onverminderd de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen mag, gedurende de periode gaande van 1 januari 1981 tot en met 31 december 1982, hierna referentieperiode genoemd, geen enkele loonsverhoging, geen enkel nieuw voordeel, geldelijk of in natura, in om het even welke vorm, worden toegekend in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst, van een individuele overeenkomst, van een akkoord tussen werkgevers en werknemers of van een eenzijdige beslissing van de werkgever.

Bij afwijking van de maatregelen van lid 1 mogen de baremaverhogingen, van toepassing op 1 december 1980, verder worden toegekend, indien vooraf en ten laatste op 1 april 1981 andere loonmatigingsmaatregelen met dezelfde uitwerking als bij niet-toepassing van deze baremaverhogingen worden overeengekomen bij collectieve arbeidsovereenkomst. Deze overeenkomst moet door de Koning algemeen verbindend worden verklaard.

Bij afwijking van artikel 28 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt het koninklijk besluit, dat de collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld bij voorgaand lid verbindend verklaart; in Ministerraad overlegd.

§ 3. Onverminderd de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen zijn de bepalingen van § 2 niet van toepassing op de werknemers waarvan het brutoloon, berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, geen 35 000 F per maand overschrijdt op 1 december 1980.

Voor de in het eerste lid bedoelde werknemers worden de loonsverhogingen en andere voordelen, in geld of in natura, in om het even welke vorm waartoe besloten werd door een collectieve arbeidsovereenkomst neergelegd en geregistreerd ter griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen vóór 1 oktober 1980, normaal toegekend.

Voor de bij het eerste lid bedoelde werknemers mogen nieuwe loonsverhogingen of andere voordelen, in geld of in natura, in om het even welke vorm, toegekend worden in zover het globaal bedrag ervan, berekend per werknemer op jaarbasis, geen 1 % overschrijdt.

Voor de werknemers die geen voltijdse arbeidsprestaties leveren wordt het bedrag van 35 000 frank, zoals vastgesteld in lid 1, proportioneel berekend in verhouding tot de bezoldiging die deze werknemers zouden genoten hebben voor het leveren van voltijdse arbeidsprestaties.

§ 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bij § 3, eerste lid, bedoelde bedrag van 35 000 F aan een overstapregeling onderwerpen.

Art. 3

De verkortingen van de arbeidsduur voorzien in de op 1 december 1980 bestaande overeenkomsten, worden gehandhaafd. In de nieuwe overeenkomsten die tijdens de referentieperiode worden gesloten, mag een arbeidsduurverkortening worden voorzien tot gemiddeld 38 uur per week, voor zover de evolutie van de productiviteit dit toelaat.

AFDELING 3

Recht van toezicht van de werknemers

Art. 4

De bedragen van de loonsverhogingen of van andere voordelen in geld of in natura, in om het even welke

§ 2. Sans préjudice de la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, aucune augmentation de rémunération, aucun nouvel avantage pécuniaire ou en nature sous quelque forme que ce soit, ne pourront être accordés, au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1982, nommée ci-après période de référence, que ce soit en application d'une convention collective de travail, d'une convention individuelle, d'un accord entre employeurs et travailleurs ou d'une décision unilatérale de l'employeur.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, les augmentations barémiques applicables au 1^{er} décembre 1980 peuvent être accordées si, préalablement et au plus tard le 1^{er} avril 1981, d'autres mesures de modération salariale, ayant les mêmes effets que la non-application de ces augmentations barémiques, sont convenues par convention collective de travail. Cette convention doit être rendue obligatoire par le Roi.

Par dérogation à l'article 28 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'arrêté royal rendant obligatoire les conventions collectives visées à l'alinéa précédent, est délibéré en Conseil des Ministres.

§ 3. Sans préjudice de la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, les dispositions du § 2 ne s'appliquent pas aux travailleurs dont la rémunération brute, calculée conformément aux dispositions de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, n'excède pas 35 000 F par mois au 1^{er} décembre 1980.

Pour les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, les augmentations de rémunération et autres avantages pécuniaires ou en nature, sous quelque forme que ce soit, convenus ou décidés par convention collective de travail déposée et enregistrée auprès du greffe du Service des Relations collectives du Travail avant le 1^{er} décembre 1980 seront normalement accordés.

Pour les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, de nouvelles augmentations de rémunération ou d'autres avantages pécuniaires ou en nature, sous quelque forme que ce soit, pourront être accordés, pour autant que leur montant global, calculé par travailleur sur une base annuelle, n'excède pas 1 %.

Pour les travailleurs qui ne sont pas occupés à temps plein, le montant de 35 000 francs tel qu'il est fixé à l'alinéa premier, est calculé proportionnellement par rapport aux rémunérations qu'auraient gagnées ces travailleurs en effectuant des prestations à temps plein.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre le montant de 35 000 F visé au § 3, alinéa 1^{er}, à un règlement par paliers.

Art. 3

Les diminutions du temps de travail prévues dans les conventions existant au 1^{er} décembre 1980 sont maintenues. Dans les nouvelles conventions à conclure durant la période de référence, une diminution du temps de travail peut être prévue jusqu'à 38 heures par semaine en moyenne, pour autant que l'évolution de la productivité le permette.

SECTION 3

Droit de contrôle des travailleurs

Art. 4

Les montants des augmentations de rémunération, ou d'autres avantages pécuniaires ou en nature, sous quelque

vorm, opgenomen in collectieve overeenkomsten neergelegd en geregistreerd ter griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen gesloten vóór 1 december 1980 en die bij toepassing van artikel 2, § 2, aan de werknemers niet werden toegekend, worden onder een speciale rubriek in de boekhouding van de onderneming geboekt. Elke maand krijgen de werknemersafgevaardigden in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, de syndicale afvaardiging hiervan mededeling.

Art. 5

§ 1. De bij artikel 4 bedoelde bedragen worden aangevend om de tewerkstelling te bevorderen en te beschermen.

De voorstellen over de aanwending van die bedragen worden voor akkoord voorgelegd aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de syndicale afvaardiging.

Indien geen akkoord tot stand komt of bij ontstentenis van een ondernemingsraad of een syndicale afvaardiging, worden de voorstellen onderworpen aan het bevoegd paritair comité.

Voor het jaar 1981 worden de bij artikel 4 bedoelde bedragen door de werkgever gestort in een solidariteitsfonds bij ontstentenis van een akkoord of een beslissing van het paritair comité vóór 31 december 1981. Voor het jaar 1982, geldt dezelfde regeling bij ontstentenis van een akkoord of van een beslissing van het paritair comité vóór 31 december 1982.

De Koning bepaalt de werkingsmodaliteiten van het Fonds, de modaliteiten van de inning der inkomsten en van de vereffening der uitgaven, alsook de toekenningsvoorwaarden van de ontvangen bedragen.

Hij bepaalt eveneens de terugbetalingsmodaliteiten wanneer de voorwaarden voor de toekenning van de bedragen niet zijn nageleefd.

§ 2. De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers mogen deze bedragen niet behouden om ze na de referentie-periode onder de werknemers of de aandeelhouders te verdelen.

AFDELING 4

Toezicht en strafbepaling

Art. 6

De inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk of van de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede het verhinderen van het toezicht zullen worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk V van de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

HOOFDSTUK II

Loonmatiging in de openbare sector

SECTIE 1

Toepassingsgebied

Art. 7

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn toepasselijk op de personeelsleden, waarvan de werkgevers hierna vermeld zijn :

forme que se soit, prévus dans des conventions collectives déposées et enregistrées auprès du greffe du Service des Relations collectives du Travail, conclues avant le 1^{er} décembre 1980, et qui n'ont pas été accordés aux travailleurs par application de l'article 2, § 2, sont identifiés dans la comptabilité de l'entreprise sous une rubrique spéciale. Communication en est donnée, chaque mois, aux délégués représentant les travailleurs au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale.

Art. 5

§ 1. Les montants prévus à l'article 4 doivent être affectés à la promotion et à la défense de l'emploi.

Les propositions relatives à l'affectation de ces montants doivent être soumises pour accord au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale.

En l'absence d'accord ou en l'absence de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, les propositions sont soumises à la commission paritaire compétente.

Pour l'année 1981, les montants visés à l'article 4 sont versés par l'employeur à un fonds de solidarité, en l'absence d'accord ou de décision de la commission paritaire avant le 31 décembre 1981. Pour l'année 1982, la même règle s'applique en l'absence d'accord ou de décision de la commission paritaire avant le 31 décembre 1982.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement du fonds, les modalités de perception des recettes et de liquidation des dépenses ainsi que les conditions d'octroi des sommes recueillies.

Il détermine également les modalités de remboursement lorsque les conditions d'octroi des sommes n'ont pas été respectées.

§ 2. L'employeur, ses préposés ou mandataires ne peuvent pas conserver ces montants pour les répartir, après la période de référence, entre les travailleurs ou les actionnaires.

SECTION 4

Surveillance et disposition pénale

Art. 6

Les infractions aux dispositions du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution ainsi que l'obstacle à la surveillance sont recherchés, constatés, poursuivis et punis conformément aux dispositions du chapitre V de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

CHAPITRE II

Modération de la rémunération dans le secteur public

SECTION 1

Champ d'application

Art. 7

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux membres du personnel dont les employeurs sont repris ci-après :

- a) het Rijk, met daarin begrepen de rechterlijke macht, de Raad van State, het Leger, de Rijkswacht;
- b) de Gemeenschappen en de Gewesten met uitsluiting van het personeel van de Griffie en van de Quaestuur;
- c) de instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen;
- d) de provincies, verenigingen van provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies;
- e) de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de instellingen van openbaar nut die afhangen van de verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- f) de Franse Commissie voor de Cultuur, de Nederlandse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;
- g) de polders en de wateringen;
- h) de gesubsidieerde vrije onderwijsinrichtingen met daarin begrepen het universitair onderwijs;
- i) de vrije diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de vrije psycho-medische-sociale centra.

SECTIE 2

Loonmatiging

Art. 8

Onverminderd de aanpassing van de bezoldigingen aan het indexcijfer der consumptieprijsen en van de tussentijdse weddeverhogingen in de bezoldigingsregelingen die naar gelang van de gevallen toepasselijk zijn op de personeelsleden bedoeld bij artikel 7, legt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, voor deze personeelsleden de modaliteiten vast die dezelfde uitwerking moeten hebben als Hoofdstuk I.

Art. 9

§ 1. De bepalingen van artikel 8 zijn niet van toepassing op de personeelsleden bedoeld bij artikel 7, waarvan de bruto bezoldiging per maand bepaald bij artikel 2 van de wet van 12 april 1965, lager is dan 35 000 F bruto voor de maand november 1980.

§ 2. Voor de bij § 1 bedoelde personeelsleden en onverminderd de eventuele aanpassing van de gewaarborgde minimum bezoldiging, kunnen nieuwe weddeverhogingen, in welke vorm ook, toegekend worden voor zover het totale bedrag, berekend per personeelslid op jaarbasis, 1 % niet overschrijdt.

Art. 10

§ 1. Van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt afgeweken bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ten voordele van de handarbeiders die zwaar of ongezonder werk verrichten.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 8 en 9 zijn niet van toepassing indien, vóór de inwerkingtreding van deze wet, wettelijke of reglementaire maatregelen worden genomen met dezelfde uitwerking inzake matiging als die bepaald in hoofdstuk I, in overleg met de representatieve vakorganisaties van de overheidssector.

- a) l'Etat, y compris le pouvoir judiciaire, le Conseil d'Etat, les Forces armées, la Gendarmerie;
- b) les Communautés et les Régions, à l'exclusion du personnel du Greffe et de la Questure;
- c) les organismes d'intérêt public et les établissements publics;
- d) les provinces, associations de provinces, les établissements subordonnés aux provinces;
- e) les communes, les associations de communes, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale;
- f) la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;
- g) les polders et les wateringues;
- h) les établissements d'enseignement libre subventionnés, y compris l'enseignement universitaire;
- i) les offices d'orientation scolaire et professionnelle et les centres psycho-médico-sociaux libres.

SECTION 2

Modération de la croissance des rémunérations

Art. 8

Sans préjudice de l'adaptation des rémunérations à l'indice des prix à la consommation et des augmentations intercalaires prévues dans les statuts pécuniaires applicables selon les cas aux membres du personnel visés à l'article 7, le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe, pour les membres de ce personnel, les modalités destinées à produire le même effet de modération que celui visé au Chapitre I.

Art. 9

§ 1^{er}. Les dispositions de l'article 8 ne s'appliquent pas aux membres du personnel visés à l'article 7 dont la rémunération mensuelle brute déterminée par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 est inférieure à 35 000 F brut pour le mois de novembre 1980.

§ 2. Pour les membres du personnel visés au § 1^{er} et sans préjudice de l'adaptation éventuelle de la rétribution minimum garantie, de nouvelles augmentations de rémunération, sous quelque forme que ce soit, pourront intervenir pour autant que le montant total, calculé par membre du personnel sur une base annuelle, ne dépasse pas 1 %.

Art. 10

§ 1. Il est dérogé aux dispositions du présent chapitre par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres à l'avantage des travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres.

§ 2. Les dispositions des articles 8 et 9 ne sont pas d'application si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, des mesures légales ou réglementaires et produisant le même effet de modération que celui visé au chapitre I sont prises en concertation avec les organisations syndicales représentatives du secteur public.

HOOFDSTUK III

Matiging van de inkomens van de andere beroepen

AFDELING 1

Notarissen en gerechtsdeurwaarders

Art. 11

De tarieven van de notarissen en gerechtsdeurwaarders mogen in 1981 niet hoger zijn dan het niveau van 31 december 1980.

AFDELING 2

Beoefenaars van de geneeskunst en van de paramedische beroepen

Art. 12

§ 1. De erelonen van de beoefenaars van de geneeskunst en van de paramedische beroepen mogen tot 30 september 1981 niet hoger zijn dan het niveau van de op 1 december 1980 van toepassing zijnde tarieven zoals zij voortvloeien uit de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Evenwel mag de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat de ereloontarieven van toepassing in het raam van voornoemde wet van 9 augustus 1963 aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen worden aangepast, enkel wat het gedeelte betreft van deze erelonen dat wordt gebruikt voor de betaling van de geïndexeerde lonen.

Vanaf 1 oktober 1981 mogen de erelonen enkel worden aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen tussen 31 augustus 1980 en 31 augustus 1981.

§ 2. De bepalingen van § 1 en van artikel 14, § 2, doen geen afbreuk aan de bepalingen van de door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde akkoorden of overeenkomsten afgesloten na 15 december 1980 in het raam van de voornoemde wet van 9 augustus 1963.

De bepalingen van artikel 13 zijn van toepassing op de beoefenaars van de geneeskunst en de paramedische beroepen die niet tot het hen betreffende akkoord of de hen betreffende overeenkomst zijn toegetreden.

§ 3. In afwijking van de desbetreffende bepalingen van voornoemde wet van 9 augustus 1963 zijn de ereloontarieven zoals zij voortvloeien uit de toepassing van onderhavige wet de grondslag voor de berekening van de tegemoetkoming door de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

AFDELING 3

Andere beroepen

Art. 13

Voor de andere beroepscategorieën dan die bedoeld in de artikelen 1, 7, 11 en 12 mogen de bezoldigingen, in welke vorm ook, evenals de tarieven, honoraria, barema's of abonnementen met betrekking tot prestaties geleverd door de beoefenaars van deze beroepen, niet hoger zijn in 1981 dan die welke op 1 december 1980 voor dezelfde prestaties van kracht waren.

CHAPITRE III

Modération des revenus des autres professions

SECTION 1

Notaires et huissiers de justice

Art. 11

Les tarifs des notaires et des huissiers de justice ne peuvent dépasser en 1981 leur niveau du 31 décembre 1980.

SECTION 2

Praticiens de l'art de guérir et titulaires de professions paramédicales

Art. 12

§ 1^{er}. Les honoraires des praticiens de l'art de guérir et des titulaires de professions paramédicales ne peuvent excéder jusqu'au 30 septembre 1981 le niveau des tarifs qui étaient d'application au 1^{er} décembre 1980 en vertu de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Cependant, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut déterminer que les tarifs d'honoraires en application dans le cadre de la loi précitée du 9 août 1963 seront adaptés à l'indice des prix à la consommation mais seulement pour la partie de ces honoraires qui est affectée au paiement des salaires indexés.

A partir du 1^{er} octobre 1981, les honoraires peuvent seulement être adaptés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre le 31 août 1980 et le 31 août 1981.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} et de l'article 14, § 2, ne préjudicient pas aux dispositions des accords ou conventions approuvés par le Ministre de la Prévoyance sociale conclus après le 15 décembre 1980 dans le cadre de la loi précitée du 9 août 1963.

Les dispositions de l'article 13 sont d'application aux praticiens de l'art de guérir et aux titulaires de professions paramédicales qui n'ont pas adhéré à l'accord ou à la convention qui les concerne.

§ 3. En dérogation aux dispositions en question de la loi précitée du 9 août 1963, les tarifs découlant de l'application de la présente loi constituent la base du calcul de l'intervention par l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

SECTION 3

Autres professions

Art. 13

Pour les catégories professionnelles autres que celles prévues dans les articles 1, 7, 11 et 12, les rémunérations de quelque nature qu'elles soient, ainsi que les tarifs, honoraires, barèmes et abonnements ayant trait aux prestations effectuées par les titulaires de ces professions, ne peuvent excéder en 1981 ceux en vigueur pour les mêmes prestations au 1^{er} décembre 1980.

Geen enkele aanpassings- of fluctuatieclausule mag worden toegepast ingeval deze een verhoging van alle vergoedingen bedoeld in het eerste lid met zich brengt.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit regels bepalen inzake de homologatie en de publiciteit van tarievenbarema's van de prestaties van deze beroepscategorieën.

AFDELING 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 14

§ 1. Voor het jaar 1982 mogen de bezoldigingen in welke vorm ook, evenals de tarieven, honoraria, barema's of abonnementen bedoeld in de artikelen 11 en 13 niet stijgen boven de indexverhoging van de vorige 12 maanden.

§ 2. Vanaf 1 oktober 1982 mogen de in artikel 12 bedoelde erelonen enkel worden aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen tussen 31 augustus 1981 en 31 augustus 1982.

AFDELING 5

Strafbepalingen

Art. 15

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan die van de wet op de economische reglementering en de prijzen, zoals zij voortspuit uit de wet van 30 juli 1971 houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, aan artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen inzake burgerlijke tarieven.

Art. 16

Elke persoon die een hogere vergoeding eist dan die welke voortvloeit uit de bepalingen van dit hoofdstuk of die zich niet zou schikken naar de bepalingen van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 13 tot onderwerping van de tarificatie aan homologatie en publiciteit begaat een inbreuk die zal worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet op de economische reglementering en de prijzen, zoals zij voortspuit uit de wet van 30 juli 1971 houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

HOOFDSTUK IV

Tantièmes

Art. 17

Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden onder tantièmes verstaan, alle winstuitkeringen uitgekeerd aan beheer-

Aucune formule d'adaptation ou de fluctuation ne peut être appliquée si elle entraîne une augmentation de toute rétribution visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi peut prendre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des dispositions en vertu desquelles la tarification des prestations de ces catégories professionnelles est soumise à l'homologation et à la publicité.

SECTION 4

Dispositions communes

Art. 14

§ 1. Pour l'année 1982, les rémunérations de quelque nature qu'elles soient, ainsi que les tarifs, honoraires, barèmes et abonnements, visés aux articles 11 et 13, ne pourront augmenter au-delà de l'indexation des 12 mois précédents.

§ 2. A partir du 1^{er} octobre 1982, les honoraires visés à l'article 12 peuvent seulement être adaptés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre le 31 août 1981 et le 31 août 1982.

SECTION 5

Dispositions pénales

Art. 15

Les dispositions du présent chapitre ne préjudicient pas aux dispositions de la loi sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, à l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, et aux dispositions légales et réglementaires concernant les tarifs civils.

Art. 16

Toute personne qui exige des rétributions supérieures à celles résultant des dispositions de ce chapitre ou qui ne se conformerait pas aux dispositions de l'arrêté royal visé à l'article 13, soumettant la tarification à homologation et à publicité, commet une infraction qui sera recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

CHAPITRE IV

Tantièmes

Art. 17

Pour l'application du présent chapitre, on entend par tantièmes toute distribution de bénéfices versés aux administra-

ders en zaakvoerders, in welke vorm ook, met uitsluiting van de dividenden.

Art. 18

§ 1. Niettegenstaande alle wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele tegenstrijdige bepalingen mogen de tantièmes betaalbaar door Belgische vennootschappen in het jaar 1981 niet meer bedragen dan 95 % van die welke betaald zijn voor het boekjaar 1979.

§ 2. Indien voor het boekjaar 1979 geen tantièmes betaalbaar gesteld werden, of wanneer het boekjaar 1980 het eerste afgesloten boekjaar is van de betrokken vennootschap, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit het maximaal als tantièmes uitkeerbare bedrag, dit in verhouding tot het bedrag dat bij wijze van dividenden voor het boekjaar 1980 betaalbaar wordt gesteld.

§ 3. Voor het jaar 1982 mogen de tantièmes bedoeld in artikel 17 en in de §§ 1 en 2 van dit artikel niet stijgen boven de indexverhoging van de vorige 12 maanden.

Art. 19

Elk gedeelte van de tantièmes toegekend voor het boekjaar 1980 en waarvan de betaling reeds gedeeltelijk uitgevoerd werd vóór 1981 of waarvan de betaling uitgesteld wordt tot na 31 december 1981 wordt voor de toepassing van artikel 18 geacht betaald te zijn in 1981.

Art. 20

De beheerders en zaakvoerders van de vennootschappen die de bepalingen van de artikelen 18 en 19, overtreden, worden bestraft met dezelfde boeten als die bepaald in artikel 200 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

HOOFDSTUK V

Werkgeversbijdragen tot aanvullende verzekering

Art. 21

De in 1981 en 1982 betaalde werkgeversbijdragen tot aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood mogen slechts hoger zijn dan die welke in 1980 zijn betaald voor zover zij nodig zijn om de voordelen te waarborgen die in het verzorgingsreglement zijn vastgelegd op 1 januari 1981.

Het eventuele verschil in meer wordt op belastinggebied niet aangemerkt als een uitgave die als bedrijfsuitgave of -last aftrekbaar is.

Art. 22

De wet van 23 december 1980 houdende bewarende en tijdelijke maatregelen inzake matiging van alle inkomens wordt opgeheven.

Art. 23

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

teurs et gérants, quelle qu'en soit la forme, hormis les dividendes.

Art. 18

§ 1. Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, les tantièmes payables par des sociétés belges durant l'année 1981, ne peuvent excéder 95 % des tantièmes payés pour l'exercice social 1979.

§ 2. Si aucun tantième n'a été mis en paiement pour l'exercice social 1979 ou s'il s'agit du premier exercice social, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le maximum des tantièmes distribuables en proportion du montant qui, à titre de dividendes pour l'exercice 1980, est mis en paiement.

§ 3. Pour l'année 1982, les tantièmes visés à l'article 17 et aux §§ 1 et 2 du présent article, ne pourront augmenter au-delà de l'indexation des 12 mois précédents.

Art. 19

Toute partie de tantièmes attribuée pour l'exercice social 1980 et dont le paiement a déjà été effectué avant 1981 ou dont le paiement a été différé après le 31 décembre 1981, est considérée, pour l'application de l'article 18 comme payée en 1981.

Art. 20

Les administrateurs et gérants de sociétés qui contreviennent aux dispositions des articles 18 et 19, sont punis des mêmes amendes que celles prévues à l'article 200 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

CHAPITRE V

Cotisations patronales d'assurance complémentaire

Art. 21

Les cotisations patronales d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré payées en 1981 et 1982 ne peuvent dépasser celles qui ont été payées en 1980 que dans la mesure où elles sont nécessaires pour garantir les avantages qui étaient stipulés dans le règlement de prévoyance au 1^{er} janvier 1981.

L'excédent éventuel est considéré, du point de vue fiscal, comme une dépense non déductible au titre de dépense ou charge professionnelle.

Art. 22

La loi du 23 décembre 1980 portant des mesures conservatoires et transitoires en matière de modération de tous les revenus est abrogée.

Art. 23

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.